

Výroční zpráva 2011



VÝROČNÍ ZPRÁVA 2011
GESCHÄFTSBERICHT 2011

An ERGO company

VICTORIA VOLKSBANKEN
pojišťovna, a.s.

VÝROČNÍ ZPRÁVA ZA ROK 2011
BERICHT ÜBER DAS
GESCHÄFTSJAHR 2011

Řádná valná hromada 11. dubna 2012 v Praze
Ordentliche Hauptversammlung am 11. April 2012 in Prag

	Orgány společnosti	4
	Zpráva dozorčí rady	5
Situační zpráva	Ekonomika 2011	6
	Pojišťovnictví 2011	7
	Pojišťovnictví 2012	8
	Přehled průběhu hospodaření v roce 2011	9
	Životní pojištění	9
	Neživotní pojištění	10
	Výsledek netechnického účtu	11
	Zajištění	11
	Finanční umístění	11
	Personální politika	12
	Obchodní vztahy	12
	Hospodářský výsledek	12
	Následné události	13
	Rozvoj obchodu v roce 2011	13
	Návrh na použití hospodářského výsledku	14
Roční účetní závěrka	Rozvaha za roky 2010–2011	15
	Výkaz zisků a ztrát za roky 2010–2011	17
	Přehled o změnách vlastního kapitálu za roky 2010–2011	20
	Příloha účetní závěrky	21
Dodatek	Zpráva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou	53
	Zpráva auditora	57

	Gesellschaftsorgane	4
	Bericht des Aufsichtsrates	5
Lagebericht	Wirtschaftslage 2011	6
	Versicherungswirtschaft 2011	7
	Versicherungswirtschaft 2012	8
	Geschäftsverlauf 2011 im Überblick	9
	Lebensversicherung	9
	Nicht-Lebensversicherung	10
	Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung	11
	Rückversicherung	11
	Kapitalanlagen	11
	Personalpolitik	12
	Wirtschaftliche Beziehungen	12
	Wirtschaftsergebnis	12
	Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag	13
	Geschäftsentwicklung im Jahr 2011	13
	Vorschlag zur Verwendung des Jahresergebnisses	14
Jahresabschluss	Bilanz für die Jahre 2010–2011	15
	Gewinn- und Verlustrechnung für die Jahre 2010–2011	17
	Übersicht der Änderungen des Eigenkapitals für die Jahre 2010–2011	20
	Anhang zum Jahresabschluss	21
Anhang	Bericht über die Beziehungen zwischen dem herrschenden und dem abhängigen Unternehmen	53
	Bericht des Wirtschaftsprüfers	57

Dozorčí rada: Dkfm.Thomas Schöllkopf, předseda
Mag. Wolfgang Perdich, místopředseda
Mag. Harald Londer, člen dozorčí rady

Představenstvo: Dr. Ing. Pavel Chmelík, předseda
Ing. Jana Jenšová, člen představenstva
Mag. Sascha Bock, člen představenstva

Aufsichtsrat: Dkfm. Thomas Schöllkopf, Vorsitzender
Mag. Wolfgang Perdich, stv. Vorsitzender
Mag. Harald Londer, Mitglied des Aufsichtsrates

Vorstand: Dr. Ing. Pavel Chmelík, Vorsitzender
Ing. Jana Jenšová, Mitglied des Vorstandes
Mag. Sascha Bock, Mitglied des Vorstandes

V průběhu obchodního roku představenstvo pravidelně informovalo dozorčí radu o vývoji hospodaření společnosti a všech důležitých záležitostech. Dozorčí rada průběžně dohlížela na vedení společnosti, její kontroly nevedly k žádným stížnostem.

Přiložená roční účetní závěrka za rok 2011 byla auditovaná společností KPMG Česká republika Audit, s.r.o., která k ní vydala Zprávu nezávislého auditora s výrokem bez výhrad.

Dozorčí rada tyto podklady podrobně ověřila a roční účetní závěrku a zprávu o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou pro rok 2011 schválila.

S návrhem představenstva na použití ročního hospodářského výsledku dozorčí rada bez výhrad souhlasí.

Praha, duben 2012

Dozorčí rada
Dkfm. Thomas Schöllkopf,
předseda

Während des Geschäftsjahres hat der Vorstand den Aufsichtsrat regelmäßig über die Geschäftsentwicklung der Gesellschaft und alle wichtigen Angelegenheiten informiert. Der Aufsichtsrat hat die Geschäftsführung des Vorstandes laufend überwacht und seine Kontrollen haben keinen Anlass zu Beanstandungen gegeben.

Der beigefügte Jahresabschluss für das Jahr 2011 wurde von der KPMG Česká republika Audit, s.r.o., Prag geprüft und gemäß dem Bericht des unabhängigen Wirtschaftsprüfers mit einem uneingeschränkten Bestätigungsvermerk versehen.

Der Aufsichtsrat hat diese Unterlagen eingehend geprüft und den Jahresabschluss, sowie den Bericht über die Beziehungen zwischen dem herrschenden und dem abhängigen Unternehmen für das Jahr 2011 gebilligt. Dem Vorschlag des Vorstandes über die Verwendung des Jahresergebnisses schloss sich der Aufsichtsrat an.

Prag, im April 2012

Der Aufsichtsrat
Dkfm. Thomas Schöllkopf,
Vorsitzender

■ EKONOMIKA 2011

Hrubý domácí produkt v úhrnu za rok 2011 meziročně reálně vzrostl o 1,7 %, (2010: 2,6 %). Ke zvýšení hrubého domácího produktu pozitivně přispěl vývoj zahraničního obchodu. Celková tvorba hrubého kapitálu klesla. Současně s negativním ekonomickým vývojem v Eurozóně omezily podniky svou investiční činnost, což se odrazilo také v poklesu hrubého investičního majetku. Poměrně vysoká nezaměstnanost a stagnace reálných příjmů měly negativní vliv na spotřební chování domácností. Kromě toho byl hrubý domácí produkt negativně ovlivněn fiskální konsolidací a snižujícími se vládními výdaji.

Na nabídkové straně ekonomiky došlo k růstu tvorby hrubé přidané hodnoty především v odvětvích zpracovatelského průmyslu, ačkoliv v průběhu roku bylo možné pozorovat zpomalení tempa růstu. Pozitivně působila i doprava a skladování, ve stavebnictví hrubá přidaná hodnota ve srovnání s předchozím rokem poklesla.

Hrubý domácí produkt za EU 27 vzrostl podle odhadu Eurostatu v roce 2011 o 1,5 %.

V roce 2011 činila obecná míra nezaměstnanosti 6,8 %. Oproti minulému roku to znamená snížení o 0,6 procentního bodu. Z důvodu demografického vývoje klesl jak počet výdělečně činných osob tak počet nezaměstnaných.

Státní rozpočet zakončil rok 2011 se schodkem 142,8 mld. Kč, což představuje pokles schodku o 13,6 mld. Kč ve srovnání s předchozím rokem.

Spotřebitelské ceny se zvýšily za uvedené období o 1,9 %, ve srovnání s předchozím rokem byl růst hladiny spotřebitelských cen o 0,4 procentního bodu vyšší.

*Zdroj: Český statistický úřad,
Eurostat*

■ WIRTSCHAFTSLAGE 2011

Das gesamte Bruttoinlandsprodukt stieg im Jahr 2011 im Vergleich zum Vorjahr real um 1,7 %, (2010: 2,6 %). Zur Steigerung des BIP trug die Entwicklung des Außenhandels positiv bei. Die Gesamtbildung des Brutto-kapitals ist zurückgegangen. Einhergehend mit der negativen wirtschaftlichen Entwicklung in der Eurozone schränkten die Unternehmen ihre Investitionstätigkeit ein, was sich auch in einem Rückgang des Bruttoanlagevermögens niederschlug. Die verhältnismäßig hohe Arbeitslosigkeit und Stagnation der realen Gehälter wirkten sich negativ auf das Konsumverhalten der Haushalte aus. Die fiskale Konsolidierung und sinkende Regierungsausgaben beeinflussten das BIP zusätzlich negativ.

Angebotsseitig kam es in der volkswirtschaftlichen Gesamtbetrachtung zu einem Anstieg der Brutto-Mehrwertbildung in der Verarbeitungsindustrie, obwohl im Laufe des Jahres eine Verzögerung des Wachstumstempos zu bemerken war. Positiv wirkten auch Transport und Lagerung, im Baugewerbe ist der Brutto-Mehrwert im Vergleich mit dem Vorjahr zurückgegangen.

Das Bruttoinlandsprodukt der 27 EU-Länder erhöhte sich nach der Schätzung der Eurostat 2011 um 1,5 %.

Im Jahr 2011 betrug die allgemeine Arbeitslosenquote 6,8 %. Im Vergleich zum Vorjahr entspricht dies einer Senkung um 0,6 Prozentpunkte. Wegen der demographischen Entwicklung ist sowohl die Anzahl der Erwerbstätigen als auch die Anzahl der Arbeitslosen gesunken.

Der Staatshaushalt schloss im Jahr 2011 mit einem Defizit in Höhe von CZK 142,8 Mrd. Das bedeutet im Vergleich zum Vorjahr einen Rückgang des Defizits um CZK 13,6 Mrd.

Die Verbraucherpreise erhöhten sich im angeführten Zeitraum um 1,9 %, im Vergleich zum Vorjahr war der Anstieg des Verbraucherpreisniveaus um 0,4 Prozentpunkte höher.

*Quelle:
Tschechisches Statistisches Amt,
Eurostat*

■ POJIŠTOVNICTVÍ 2011

Podle předběžných výsledků českého pojistného trhu 2011, které v lednu 2012 zveřejnila Česká asociace pojišťoven (ČAP), český pojistný trh v loňském roce stagnoval s celkovým pojistným ve výši 148 mld. Kč (2010: 149 mld. Kč). Přitom cca 48 % předepsaného pojistného připadalo na životní pojištění a 52 % na pojištění neživotní.

Předepsané pojistné u životního pojištění zůstalo téměř beze změny, přičemž navýšení objemu pojistného ve výši 2,2 % u běžně placeného pojistného vyrovnalo pokles u jednorázově placeného pojistného. Zatímco v tomto roce jednorázově placené pojistné pokleslo o 2,4 %, bylo v roce 2010 s růstem skoro o 60 % rozhodující pro zvýšení pojistného v životním pojištění.

Nový obchod u smluv s běžně placeným pojistným, vyjádřený v ročním pojistném, zaznamenal v porovnání s rokem 2010 nárůst o 1,8 %, celkový počet smluv v životním pojištění spravovaných pojišťovnami klesl o 1,7 %. Nárůst pojistného u produktů s běžně placeným pojistným tak byl výsledkem nárůstu průměrného pojistného na jednu smlouvu. Podíl

běžně placeného pojistného na předepsaném pojistném u životního pojištění se zvýšil z 59 % v roce 2010 na 60 % v roce 2011.

Neživotní pojištění zaznamenalo v roce 2011 pokles pojistného. V oblasti neživotního pojištění vybraly pojišťovny na pojistném 77,3 mld. Kč, což v meziročním srovnání představuje pokles o 1,3 %. Předepsané pojistné v pojištění odpovědnosti z provozu vozidla a v havarijním pojištění vozidel, které představuje téměř polovinu celkového předpisu v neživotním pojištění, kleslo o 6,3 %. Tento vývoj je důsledkem cenového boje v oblasti pojištění motorových vozidel, neboť počet spravovaných pojistek u pojištění odpovědnosti z provozu vozidla narostl o 1,9 %. Předepsané pojistné u podnikatelských majetkových pojištění mírně vzrostlo.

Zdroj: Česká asociace pojišťoven (ČAP)

Asociace pojišťoven sdružuje 30 komerčních pojišťoven, jejichž podíl na předepsaném pojistném v České republice činí 98 %.

■ VERSICHERUNGSWIRTSCHAFT 2011

Entsprechend den vorläufigen Ergebnissen zum tschechischen Versicherungsmarkt 2011 veröffentlicht im Januar 2012 durch die Tschechische Versicherungsassoziation (Česká asociace pojišťoven, ČAP) stagnierte der tschechische Versicherungsmarkt im letzten Jahr mit Gesamtbeiträgen in Ausmaß von CZK 148 Mrd. (2010: CZK 149 Mrd.). Dabei entfielen rd. 48 % der gebuchten Prämien auf die Lebensversicherung und 52 % auf die Nichtlebensversicherung.

Die gebuchte Prämie im Lebensversicherungsgeschäft ist fast unverändert geblieben, wobei die Steigerung des Prämienvolumens von 2,2 % bei laufend bezahlten Beiträgen den Rückgang bei den Einmalerlägen kompensierte. Während in diesem Jahr die Einmalerläge um 2,4 % sanken, waren diese im Jahr 2010 mit einem Wachstum von fast 60 % ausschlaggebend für die Steigerung der Prämie in der Lebensversicherung.

Das Neugeschäft bei den Verträgen mit laufenden Beiträgen, ausgedrückt in der Jahresprämie, verzeichnete gegenüber 2010 einen Anstieg von 1,8 %, die Gesamtanzahl der durch die Versicherungsgesellschaften verwalteten Verträge in der Lebensversicherung sank um 1,7 %. Das Prämienwachstum bei den Produkten mit laufend bezahlten Beiträgen war somit auf den Anstieg der durch-

schnittlichen Prämie pro Vertrag zurück zu führen. Der Anteil der laufenden Beiträge an den gebuchten Prämien im Lebensgeschäft wurde von 59 % im Jahr 2010 auf 60 % im Jahr 2011 erhöht.

Die Nicht-Lebensversicherung verzeichnete im Jahr 2011 einen Prämienrückgang. Im Bereich der Nicht-Lebensversicherungen vereinnahmten die Versicherungsgesellschaften CZK 77,3 Mrd. an Prämien, dies stellt im Vorjahresvergleich eine Senkung um 1,3 % dar. Die gebuchten Beiträge bei der Kfz-Haftpflichtversicherung und bei der Kaskoversicherung, die fast die Hälfte der gesamten Vorschreibung im Nicht-Lebensgeschäft darstellen, reduzierten sich um 6,3 %. Diese Entwicklung kann auf den Preiskampf im Kfz-Bereich zurückgeführt werden, da die Anzahl der verwalteten Polizen bei Kfz-Haftpflichtversicherung um 1,9 % gestiegen ist. Die gebuchten Beiträge bei Unternehmersachversicherung nahmen leicht zu.

Quelle: Tschechische Versicherungsassoziation – Česká asociace pojišťoven (ČAP)

Die Versicherungsassoziation vereint 30 kommerzielle Versicherungsgesellschaften, deren Anteil an den gebuchten Beiträgen in der Tschechischen Republik 98 % beträgt.

■ POJIŠTOVNICTVÍ 2012

Vycházíme-li z vývoje pojistného trhu v České republice v posledních letech, je třeba v běžném roce 2012 počítat se zdrženlivějším vývojem. V loňském roce se nepodařilo zcela vykompenzovat pokles u neživotního pojištění navýšením pojistného v životním pojištění. Nápadná přitom byla stagnace v oblasti vývoje pojistného u životního pojištění s jednorázovou platbou pojistného.

Vzhledem k aktuálním prognózám týkajícím se vývoje českého hospodářství v běžném obchodním roce, které se vyznačují zejména minimálním nárůstem hrubého domácího produktu a mírou inflace ve výši cca 2,9 %, je třeba i v obchodním roce 2012 počítat se zdrženlivým růstem českého pojistného trhu. Ačkoli nižší pojištěnost v životním pojištění v porovnání se západoevropskými zeměmi je znakem existujícího potenciálu pro růst trhu, je třeba při daných národohospodářských parametrech a s ohledem na celkovou ekonomickou situaci v důsledku aktuální krize finanční ekonomiky v Evropě počítat jen s nepatrnými impulzy na trhu se životním pojištěním. Z důvodu nízkých úroků a nezměněných hospodářských vyhlídek pro následující měsíce bude dle našeho názoru pokračovat vývoj posledních let: pojistníci budou nadále investovat do investičního životního

pojištění a do spořicíh produktů s jednorázovým pojistným.

Pozitivní impulzy lze očekávat v oblasti neživotního pojištění jednak v pojištění majetku a jednak v pojištění motorových vozidel. Zejména na trhu existující podpojištění u pojištění majetku (pojištění budov, pojištění domácností a pojištění rodinných domů) a skutečnost, že podle statistik České asociace pojišťoven (ČAP) stále ještě každá druhá domácnost a každý třetí rodinný dům není pojištěn, poukazují na potenciál pro růst pojišťovnictví. Po letech propadu ceny u pojištění motorových vozidel je třeba také počítat se stabilizací na tomto trhu, i když i nadále na nízké úrovni.

Rok 2012 se také bude vyznačovat pokračováním implementace směrnice Solvency II do národních právních předpisů jednotlivých členských států EU. Cílem nového předpisu je sofistikovanější stanovení kapitálových požadavků s ohledem na rizika, která pojišťovna přejímá. Upravuje se nejen výpočet potřebného kapitálu, ale jsou i nově formulovány nebo upřesňovány požadavky na řízení rizik, na interní kontrolní systém, jako i na transparentnost a zveřejňování informací. Budoucí úprava produktů a tvorba cen budou trvale ovlivněny zákonnou úpravou o rovném nakládání s muži a ženami v oblasti pojištění.

■ VERSICHERUNGSWIRTSCHAFT 2012

Ausgehend von der Entwicklung des Versicherungsmarktes in der Tschechischen Republik der letzten Jahre ist im laufenden Jahr 2012 mit einer verhaltenen Entwicklung zu rechnen. Im letzten Jahr konnte der Rückgang in der Nichtlebensversicherung durch die Prämiensteigerung in der Lebensversicherung nicht zur Gänze kompensiert werden. Auffallend war dabei die Stagnation im Bereich der Prämienentwicklung in der Lebensversicherung gegen die Einmalprämie.

Angesichts der aktuellen Prognosen für die Entwicklung der tschechischen Wirtschaft im laufenden Geschäftsjahr, die vor allem durch ein minimales Wachstum des Bruttoinlandsproduktes und einer Inflationsrate von rund 2,9 % geprägt sind, ist auch im Geschäftsjahr 2012 mit einem verhaltenen Wachstum am tschechischen Versicherungsmarkt zu rechnen. Obwohl die noch im Vergleich zu anderen westeuropäischen Ländern niedrigere Versicherungsdichte im Lebensgeschäft auf das bestehende Wachstumspotential hinweist, ist unter den gegebenen volkswirtschaftlichen Parametern und in Hinblick auf die wirtschaftliche Gesamtsituation in Folge der aktuellen finanzwirtschaftlichen Krise in Europa von nur geringen Impulsen auf den Lebensversicherungsmarkt zu rechnen. Auf Grund des niedrigen Zinsniveaus und der auch für die nächsten Monate unveränderten wirtschaftlichen Aussichten wird sich, unseres Erachtens, die Entwicklung der letzten Jahre, dass Versicherungsnehmer in fondsgebundene Lebensversicherungen und in Sparprodukte gegen Einmalanlage investieren, weiter fortsetzen.

Positive Impulse sind im Nichtlebensbereich einerseits in der Sachversicherung und andererseits in der KFZ-Versicherung möglich. Insbesondere die am Markt oft bestehende Unterversicherung in der Sachversicherung (Gebäudeversicherung, Haushalt- und Eigenheimversicherung), sowie die Tatsache, dass nach Statistiken von der Tschechischen Versicherungsassoziation (Česká asociace pojišťoven, ČAP) nach wie vor jeder zweite Haushalt und jedes dritte Eigenheim nicht versichert sind, zeigen das Potential für die Versicherungswirtschaft. Auch ist nach Jahren des Preisrückgangs in der KFZ-Versicherung mit einer Stabilisierung des KFZ-Marktes zu rechnen, wenn auch auf einem nach wie vor niedrigeren Niveau.

Das Jahr 2012 wird auch durch die Fortsetzung der Implementierung der Richtlinie Solvency II in die Rechtsvorschriften einzelnen EU-Mitgliedsstaaten geprägt sein. Ziel der neuen Regelung ist die genauere Bestimmung der Kapitalanforderungen mit Berücksichtigung der von den Versicherungsgesellschaften übernommenen Risiken. Geregelt wird nicht nur die Berechnung der Kapitalanforderungen, sondern neulich werden auch die Anforderungen an das Risikomanagement, das interne Kontrollsystem sowie die Transparenz und die Veröffentlichung von Informationen definiert oder präzisiert. Eine weitere gesetzliche Regelung, nämlich jene zur Gleichbehandlung von Männern und Frauen im Versicherungsbereich wird die künftige Produktgestaltung und die Preisgestaltung nachhaltig beeinflussen.

■ PŘEHLED PRŮBĚHU HOSPODAŘENÍ V ROCE 2011

Obchodní činnost

Společnost zaznamenala v roce 2011 nárůst objemu pojistného o 7,2 % na 563,1 mil. Kč (2010: 525,5 mil. Kč). Nárůst předepsaného pojistného byl přitom způsoben navýšením pojistného u neživotního pojištění. U životního pojištění předepsané pojistné kleslo zejména kvůli poklesu v prodeji jednorázového pojistného.

Předepsané pojistné v životním pojištění kleslo na 353,4 mil. Kč. Jeho podíl na celkovém předepsaném pojistném tak klesl na 63 % celkového objemu pojistného, o 10 %-ních bodů méně než v předchozím roce. Pokles v prodeji produktů s jednorázovou platbou pojistného, zejména produktů

investičního životního pojištění, byl částečně vyrovnán navýšením příjmů pojistného u produktů s běžně placeným pojistným. Zejména je přitom třeba zdůraznit nárůst předepsaného pojistného u důchodového pojištění.

Předepsané pojistné v oblasti neživotního pojištění činilo 209,6 mil. Kč (2010: 144,5 mil. Kč). Ve srovnání s předchozím rokem se zdvojnásobil objem pojistného u pojištění léčebných výloh cizinců pobývajících v České republice. Důvodem tohoto pozitivního vývoje je zavedení nového tarifu pro pojištění cizinců s rozsáhlejším krytím.

■ ŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

Pojistné, kmen a náklady na pojistná plnění

Předepsané pojistné životních pojištění se snížilo o 7,2 % na 353,4 mil. Kč (2010: 381,0 mil. Kč). Ve srovnání s předchozím rokem byl u produktů s jednorázovou platbou pojistného zaznamenán pokles téměř o 20 %. Podíl předepsaného pojistného ze smluv s běžně placeným pojistným tak vzrostl na 61,8 % (2010: 56,2 %) celkového předepsaného pojistného v oblasti životního pojištění.

V oblasti důchodového pojištění s běžně placeným pojistným pokračoval pozitivní vývoj předchozího roku, pojistné ve srovnání s předchozím rokem vzrostlo o 13 % na 101,1 mil. Kč (2010: 89,4 mil. Kč). U investičního životního pojištění byl zaznamenán pokles předepsaného pojistného o 23,8 %. Prodaný objem

dvou nových tranží investičního životního pojištění činil 38,3 mil. Kč (2010: 70,3 mil.). Tento pokles odpovídá tendenci vývoje na českém pojistném trhu v roce 2011, kde byl podle předběžných výsledků České asociace pojišťoven zaznamenán pokles jednorázového pojistného ve výši 2,4 %, přičemž samostatně jednorázově placené pojistné pokleslo až o 10 %.

Nový obchod v životním pojištění u smluv s běžně placeným pojistným činil 30,4 mil. (2010: 77,0 mil. Kč), to je 3 072 ks nově uzavřených smluv (2010: 6 002 ks). Podstatný podíl na tomto poklesu měl pokles prodeje pojistek investičního životního pojištění, který provázal nové zaměření vlastní odbytové cesty. Nový obchod v důchodovém pojištění s běžně

■ GESCHÄFTSVERLAUF 2011 IM ÜBERBLICK

Geschäftsergebnisse

Im Jahr 2011 verzeichnete die Gesellschaft eine Zunahme des Prämienvolumens um 7,2 % auf CZK 563,1 Mio. (2010: CZK 525,5 Mio.). Der Zuwachs in der gebuchten Prämie war dabei durch die Steigerung der Beiträge in der Nichtlebensversicherung getrieben. In der Lebensversicherung sank die gebuchte Prämie insbesondere durch den Rückgang in dem Verkauf von Einmalerlägen.

Die gebuchten Beiträge in der Lebensversicherung sanken auf CZK 353,4 Mio. Ihr Anteil an den gesamten gebuchten Beiträgen ist somit auf 63 % des gesamten Beitragsvolumens gesunken, 10 %-Punkte weniger als im Vorjahr. Der Rückgang in der Produktion bei Einmalerlagsprodukten, besonders bei jenen in der

fondsgebundenen Lebensversicherung, wurde durch die Steigerung der Prämieinnahmen bei Produkten mit laufender Prämienzahlung teilweise kompensiert. Besonders hervorzuheben ist dabei der Anstieg der Prämieinnahmen in der Rentenversicherung.

Die gebuchte Prämie in den Nichtlebensversicherungssparten betrug CZK 209,6 Mio. (2010: CZK 144,5 Mio.). Im Vergleich zum Vorjahr verdoppelte sich das Beitragsvolumens in der Krankenversicherung der in der Tschechischen Republik ansässigen Ausländer. Diese erfreuliche Entwicklung ist auf die Einführung des neuen Ausländerversicherungstarifes mit umfangreicherer Deckung zurück zu führen.

■ LEBENSVERSICHERUNG

Prämien, Bestand und Aufwendungen für Versicherungsfälle

Die gebuchte Prämie in der Lebensversicherung reduzierte sich um 7,2 % auf CZK 353,4 Mio. (2010: CZK 381,0 Mio.). Im Vergleich zum Vorjahr wurde in der Produktion bei den Einmalbeiträgen eine Verminderung um fast 20 % verzeichnet. Der Anteil der gebuchten Prämien aus Verträgen mit laufenden Beiträgen ist somit auf 61,8 % (2010: 56,2 %) der gesamten gebuchten Prämie im Geschäftsbereich der Lebensversicherung gestiegen.

Im Bereich der Rentenversicherung mit laufend bezahlter Prämie wurde die positive Entwicklung vom Vorjahr fortgesetzt, die Prämie stieg im Vergleich zum Vorjahr um 13 % auf CZK 101,1 Mio. (2010: CZK 89,4 Mio.). In der fondsgebundenen Lebensversicherung wurde ein

Rückgang der gebuchten Prämien um 23,8 % verzeichnet. Das verkaufte Volumen der zwei neuen Tranchen der fondsgebundenen Lebensversicherung belief sich auf CZK 38,3 Mio. (2010: 70,3 Mio.). Diese Reduzierung entspricht von der Tendenz der Entwicklung am tschechischen Versicherungsmarkt im Jahr 2011, wo nach den vorläufigen Ergebnissen der Tschechischen Versicherungsassoziation ein Rückgang der Einmalerlägen von 2,4 % verzeichnet wurde, wobei das Volumen der neu abgeschlossenen Einmalerläge um 10 % gesunken ist.

Das Neugeschäft in der Lebensversicherung von Verträgen mit laufend bezahlten Beiträgen belief sich auf CZK 30,4 Mio. (2010: CZK 77,0 Mio.), das sind 3 072 St. (2010:

placeným pojistným poklesl o 8,5 % na 23,4 mil. Kč.

Kmenové pojistné u běžně placených pojistných smluv životního pojištění kleslo meziročně o 15,6 %, absolutně o 37,1 mil. Kč, důvodem toho je zejména výše popsané působení u investičního životního pojištění.

Náklady na pojistná plnění činily celkem 107,9 mil. Kč (2010: 95,6 mil. Kč). Velkou část pojistného plnění představují odkupy a plnění v případě dožití, plnění v případě smrti činila 4,6 mil. (2010: 8,9 mil. Kč).

Výsledek životního pojištění

Pojistně-technický účet životního pojištění se v obchodním roce 2011 uzavřel s výsledkem – 18 591 tis. Kč (ztráta).

■ NEŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

Pojistné, kmen a náklady na pojistná plnění

Předepsané pojistné u neživotního pojištění činilo v obchodním roce 2011 celkem 209,6 mil. Kč (2010: 144,5 mil. Kč), což představuje navýšení o 45,1 % ve srovnání s předchozím rokem.

Významný nárůst v předepsaném pojistném byl zaznamenán u pojištění léčebných výloh cizinců pobývajících v České republice. Pojistné v tomto pojistném odvětví narostlo ve srovnání s předchozím rokem o 96,2 % na 119,9 mil. Kč (2010: 61,1 mil. Kč.). Se změnou zákona o pobytu cizinců od 1. 1. 2011 a zavedením povinnosti pro cizince pojitit se v rozsahu komplexní péče byl na trh uveden nový tarif pojištění léčebných výloh cizinců s rozsáhlejším krytím. Předepsané pojistné u tohoto nového tarifu (Welcome Komplex) představuje 80 % pojistného v oblasti pojištění léčeb-

ných výloh cizinců. Produkt majetkového pojištění Bezpečný domov uvedený na trh v loňském roce se i nadále úspěšně prodával. Předepsané pojistné u tohoto produktu vzrostlo o 121 % na 5,3 mil. Kč (2010: 2,4 mil. Kč).

Nový obchod v neživotním pojištění vyjádřený v čistém ročním pojistném se v meziročním srovnání zvýšil o 32,5 % na 114,9 mil. Kč (2010: 86,7 mil. Kč). Na nárůstu se podílela především obchodní produkce v oblasti pojištění léčebných výloh cizinců v České republice, která se ve srovnání s minulým rokem zvýšila o 30 mil. Kč (68,7 %).

Kmen pojistných smluv neživotního pojištění vzrostl o 32,5 % měřeno čistým ročním pojistným.

6 002 St.) neu abgeschlossene Verträge. Den erheblichen Anteil an diesem Rückgang trug der Rückgang im Verkauf von Polizzen in der fondsgebundenen Lebensversicherung bei, verursacht durch die Neuausrichtung des eigenen Vertriebsweges. Das Neugeschäft in der Rentenversicherung mit laufenden Beiträgen ging um 8,5 % auf CZK 23,4 Mio. zurück.

Die Bestandsprämie bei der Lebensversicherung mit laufenden Beiträgen ist im Jahresvergleich um

15,6 %, absolut um CZK 37,1 Mio. gesunken, was vor allem auf die oben beschriebenen Effekte in der fondsgebundenen Lebensversicherung zurück geführt werden kann.

Die Aufwendungen für Versicherungsfälle betragen insgesamt CZK 107,9 Mio. (2010: CZK 95,6 Mio.). Den Großteil der Versicherungsleistungen stellten Rückkäufe und Erlebensleistungen dar, die Ablebensleistungen betragen CZK 4,6 Mio. (2010: CZK 8,9 Mio.).

Ergebnis der Lebensversicherung

Die versicherungstechnische Rechnung in der Lebensversicherung schloss im Geschäftsjahr 2011 mit

einem Ergebnis von CZK – 18 591 Tsd. (Verlust).

■ NICHT – LEBENSVERSICHERUNG

Prämien, Bestand und Aufwendungen für Versicherungsfälle

Die gebuchte Prämie im Nichtlebensversicherungsgeschäft im Geschäftsjahr 2011 betrug insgesamt CZK 209,6 Mio. (2010: CZK 144,5 Mio.), dies entsprach einer Steigung um 45,1 % gegenüber dem Vorjahr.

Ein bedeutender Zuwachs bei der gebuchten Prämie wurde im Bereich der Krankenversicherung der in der Tschechischen Republik ansässigen Ausländer verzeichnet. Die Prämien stiegen in dieser Versicherungssparte im Vergleich zum Vorjahr um 96,2 % auf CZK 119,9 Mio. (2010: CZK 61,1 Mio.). Mit der Änderung des Gesetzes über Ausländeraufenthalt ab 1.1.2011 und Einführung der Pflicht für Ausländer eine Versicherung im Umfang der komplexen Pflege abzuschließen, wurde ein neuer Ausländerversicherungstarif mit umfangreicherer Deckung auf den

Markt gebracht. Die gebuchten Prämien bei diesem neuen Tarif (Welcome Komplex) stellen 80 % der Beiträge im Bereich der Krankenversicherung der Ausländer dar. Das Sachversicherungsprodukt Bezpečný domov (Sicher Wohnen), das im letzten Jahr eingeführt wurde, konnte weiter erfolgreich verkauft werden. Die gebuchte Prämie bei diesem Produkt ist um 121 % auf CZK 5,3 Mio. angestiegen (2010: CZK 2,4 Mio.).

Das Neugeschäft im Geschäftsbereich der Nicht-Lebensversicherung, ausgedrückt in der Nettojahresprämie, erhöhte sich im Vergleich zum Vorjahr um 32,5 % auf CZK 114,9 Mio. (2010: CZK 86,7 Mio.). Das Wachstum war vor allem auf die Geschäftsproduktion in der Sparte der Krankenversicherung der Ausländer in

Hrubé náklady na pojistná plnění včetně změny rezerv na pojistná

plnění v neživotním pojištění vzrostly na 43,8 mil. Kč (2010: 31,7 mil. Kč).

Výsledek neživotního pojištění

Pojistně-technický účet neživotního pojištění se v obchodním roce 2011 uzavřel s výsledkem 29 012 tis. Kč (zisk).

Výsledek netechnického účtu

Netechnický účet se v obchodním roce 2011 uzavřel s výsledkem -18 724 tis. Kč (ztráta). Tento výsledek je důsledkem ztráty při prodeji akciových fondů ve výši 11 mil. Kč.

Zajištění

Společnost není činná v oblasti aktivního zajištění.

■ FINANČNÍ UMÍSTĚNÍ

K 31.12.2011 vykazala společnost finanční umístění v účetní hodnotě 1 652 434 tis. Kč (2010: 1 418 092 tis. Kč). Největší část finančního umístění byla investována do dluhových cenných papírů (v účetní hodnotě 1 626 543 tis. Kč, tj. 98,4 % účetní hodnoty portfolia k 31.12.2011). Majetkové cenné papíry (podílové listy) v celkové reálné hodnotě (= účetní hodnota) 13 705 tis. Kč se podílely na celkovém objemu investic 0,8 % a jednalo se o fondy, do kterých bylo investováno pojistné z produktu investičního životního pojištění Vektor. Investice, u kterých nese investiční riziko pojištník, měly účetní hodnotu 161 173 tis. Kč. Tyto inves-

tice zahrnovaly dluhové cenné papíry, podílové listy a termínované vklady.

Obdobně jako v minulých letech společnost uplatňovala konzervativní investiční strategii. 81,0 % finančního umístění představovaly státní dluhopisy České republiky a 9,2 % dluhopisy Evropské investiční banky. Akciové fondy ve vlastním portfoliu pojišťovny byly v roce 2011 prodány. Část prostředků je z důvodu zajištění likvidity společnosti umístěna na bankovních účtech a část je investována do realizovatelných cenných papírů.

Běžné výnosy z finančního umístění ve vlastnictví pojišťovny byly vykázány

der Tschechischen Republik zurückzuführen, die im Vergleich zum Vorjahr um CZK 30 Mio. (68,7 %) stieg.

Der Bestand der Versicherungspolizzen der Nicht-Lebensversicherung stieg um 32,5 %, gemessen an der Jahresnettoprämie.

Die Bruttoaufwendungen für Versicherungsfälle inkl. der Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle in der Nicht-Lebensversicherung erhöhten sich auf CZK 43,8 Mio. (2010: CZK 31,7 Mio.).

Ergebnis der Nichtlebensversicherung

Die versicherungstechnische Rechnung in der Nicht-Lebensversicherung schloss im Geschäftsjahr

2011 mit einem Ergebnis von CZK 29 012 Tsd. (Gewinn).

Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung

Die nichtversicherungstechnische Rechnung schloss im Geschäftsjahr 2011 mit einem Ergebnis von CZK -18 724 Tsd. (Verlust). Dieser Verlust

kann auf den Verlust beim Verkauf der Aktienfonds in der Höhe von CZK 11 Mio. zurückgeführt werden.

Rückversicherung

Die Gesellschaft betreibt keine aktive Rückversicherung.

■ KAPITALANLAGEN

Die Kapitalanlagen der Gesellschaft beliefen sich zum 31.12.2011 auf einen Buchwert von CZK 1 652 434 Tsd. (2010: CZK 1 418 092 Tsd.). Der größte Teil der Kapitalanlagen war in Schuldverschreibungen investiert (mit Buchwert von CZK 1 626 543 Tsd., d. h. 98,4 % des Portfolio-Buchwertes zum 31.12.2011). Die Vermögenswertpapiere (Anteilscheine) beliefen sich mit einem Zeitwert (=Buchwert) von insgesamt CZK 13 705 Tsd. auf 0,8 % der Kapitalanlagen. Dabei handelte es sich um Fonds, in welche die Prämien des fondsgebundenen Lebensversicherungsproduktes Vektor investiert wurden. Der Buchwert der Investitionen, bei denen das

Investitionsrisiko durch den Versicherungsnehmer getragen wird, betrug CZK 161 173 Tsd. Diese Investitionen setzten sich aus Schuldverschreibungen, Anteilscheinen und Termineinlagen zusammen.

Entsprechend den Vorjahren wendete die Gesellschaft eine konservative Investitionsstrategie an. So bestand der Anlagenmix der Kapitalanlagen zum Jahresultimo 2011 zu 81,0 % aus Staatsanleihen der Tschechischen Republik und zu 9,2 % Schuldverschreibungen der Europäischen Investitionsbank. Die Aktienfonds im eigenen Portfolio der Versicherungs-

ve výši 41 273 tis. Kč (2010: 57 508 tis. Kč). Průměrné čisté zúročení činilo v obchodním roce 2011 2,96 % (2010: 4,64 %). Zúročení bylo v obchodním

roce 2011 negativně ovlivněno především ztrátou z prodeje akciových fondů, průměrné čisté zúročení u dluhopisů činilo 3,9 % (2010: 4,6 %).

■ PERSONÁLNÍ POLITIKA

Společnost zaměstnávala ke konci sledovaného období celkem 44 zaměstnanců (2010: 40), z toho 9 zaměstnanců pracovalo pro společnost na základě dohody o pracovní

činnosti. Z 35 zaměstnanců (bez pracujících na základě dohody o pracovní činnosti) bylo 32 zaměstnanců ve vnitřní službě a 3 ve vnější službě.

■ OBCHODNÍ VZTAHY

VICTORIA pojišťovna, a.s. zahájila svoji činnost dne 22. 9. 1994 na základě licence udělené Ministerstvem financí. K 31. 12. 2011 byli akcionáři společnosti: ERGO Austria International Aktiengesellschaft, Vídeň (50,464 %), VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG, Vídeň (24,072 %) Österreichische Volksbanken AG, Vídeň (25,464 %). Dne 30.9.2011 byl podíl Volksbank CZ, a.s., Praha na společnosti ve výši 9,73 % prodán společnosti Öster-

reichische Volksbanken AG, Vídeň. Ke dni 16.2.2012 odkoupila společnost ERGO Austria International AG akcionářský podíl ve výši 25,464 % od společnosti Österreichische Volksbanken AG a stala se tak se 75,928 % hlavním akcionářem VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovny, a. s. Změna původního názvu VICTORIA pojišťovna, a.s. na nový obchodní název VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. byla zaregistrována v červnu 2002.

■ HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK

Společnost dosáhla za účetní období ztrátu ve výši 8 303 tis. Kč (2010: zisk ve výši 25 274 tis. Kč).

gesellschaft wurden im Jahr 2011 verkauft. Um die Liquidität der Gesellschaft zu gewährleisten, befindet sich ein Teil der Mittel auf Bankkonten und ein Teil wird in zur Veräußerung verfügbare Wertpapiere investiert.

Die laufenden Erträge aus Kapitalanlagen im Eigentum der Versicherungsgesellschaft beliefen

sich auf CZK 41 273 Tsd. (2010: CZK 57 508 Tsd.). Die durchschnittliche Nettoverzinsung im Geschäftsjahr 2011 betrug 2,96 % (2010: 4,64 %). Die Verzinsung für das Geschäftsjahr 2011 wurde vor allem durch den Verlust aus dem Verkauf der Aktienfonds negativ beeinflusst, die durchschnittliche Nettoverzinsung bei Schuldverschreibungen belief sich auf 3,9 % (2010: 4,6 %).

■ PERSONALPOLITIK

Am Ende des Berichtszeitraumes beschäftigte die Gesellschaft insgesamt 44 Angestellte (2010: 40), davon 9 Aushilfen gegen geringfügige

Beschäftigung. Von 35 Angestellten (ohne Aushilfen) waren 32 im Innendienst und 3 im Außendienst.

■ WIRTSCHAFTLICHE BEZIEHUNGEN

VICTORIA pojišťovna, a.s. hat ihre Geschäftstätigkeit am 22.9.1994 im Rahmen der vom Finanzministerium erteilten Lizenz aufgenommen. Die Aktionäre der Gesellschaft zum 31.12.2011 waren: ERGO Austria International AG, Wien, (50,464 %), VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG, Wien (24,072 %) und Österreichische Volksbanken AG, Wien, (25,464 %). Am 30.9.2011 wurde der Anteil, den die Volksbank CZ, a.s., Prag an der Gesellschaft in der Höhe von 9,73 % hielt, an die Österreichische Volksbanken AG,

Wien verkauft. Zum 16.2.2012 kaufte die Gesellschaft ERGO Austria International AG den Aktienanteil in der Höhe von 25,464 % von der Gesellschaft Österreichische Volksbanken AG ab und wurde so mit 75,928 % zum Hauptaktionär der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojistovna, a.s. Die Änderung der ursprünglichen Bezeichnung VICTORIA pojišťovna, a.s. und Umfirmierung auf VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. wurde im Juni 2002 registriert.

■ WIRTSCHAFTSERGEBNIS

Die Gesellschaft erzielte für den Abrechnungszeitraum einen Verlust in der Höhe von CZK 8 303 Tsd.

(2010: Gewinn in der Höhe von CZK 25 274 Tsd.).

■ NÁSLEDNÉ UDÁLOSTI

Kromě změny ve struktuře akcionářů nejsou vedení společnosti k datu sestavení výroční zprávy známy žádné

jiné významné následné události, které by si vyžádaly úpravu účetní závěrky či výroční zprávy společnosti.

■ ROZVOJ OBCHODU V ROCE 2011

Obchodní strukturu VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovny, a.s. (dále VVP) tvoří čtyři odbytové cesty: vlastní odbytová síť, HMI Česká republika, s.r.o. (dále HMI), VOLKSBANK CZ, a.s. a Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra, a.s. (dále ZPMV ČR).

Ve vlastní odbytové síti probíhala v roce 2011 reorganizace spojená s kvalitativním výběrem obchodních zástupců s cílem zkvalitnění služeb poskytovaných klientům. Tím byl položen základ pro nepřetržitý clientský servis dle požadavků na kvalitu v rámci společnosti a skupiny. Značný dopad na český trh zprostředkování pojištění, jako i na obchodní síť měly legislativní změny, zejména pětinašobné zvýšení registračního poplatku u České národní banky. Obdobně jako v loňském roce zůstal velmi významným produktem prodávaným vlastní odbytovou sítí produkt zdravotního pojištění cizinců Welcome, jehož vyčlenění do specializovaného střediska se osvědčilo a stalo se základem pro prodejní úspěch v neživotním pojištění.

V minulém roce na trh nově uvedený produkt majetkového pojištění Bezpečný domov poskytuje vysokou pojistnou ochranu za zajímavou cenu. Jako jeden z mála produktů na pojistném trhu v ČR umožňuje pojištění na „novou hodnotu“ a stanovení pojistného je pro pojist-

níka transparentní a zcela jednoduché – vychází z výměry bytu, domu nebo domácnosti. Velmi oblíbenou se stala bonusová služba klientům, zasílání informačních SMS o hrozícím nepříznivém počasí v místě pojištění.

Nově zavedený produkt koncem minulého roku Úraz^x se stal také z obchodního hlediska úspěšným produktem, zejména s ohledem na jeho variabilitu a možnost přizpůsobení pro potřeby každého jednotlivého klienta.

Uvedené produkty se vyznačují značnou jednoduchostí a srozumitelností jak pro klienty, tak i pro obchodní zástupce.

Volksbank CZ, a.s., významný odbytový partner VVP, se již tradičně specializuje na prodej investičně zaměřených produktů jednorázového životního pojištění, které jsou tak zajímavým doplňkem k produktům banky. Pro klienty, kterým banka poskytuje úvěry, byl vyvinut komplexní balíček pojištění k hypotečním úvěrům, který kromě rizik spojených se schopností splácet úvěr, nabízí i pojištění majetku.

HMI Česká republika, s.r.o., která je dceřinou společností německé životní pojišťovny ERGO, nabízí klientům především životní a úrazové pojištění prostřednictvím exkluzivního produktu

■ WESENTLICHE EREIGNISSE NACH DEM BILANZSTICHTAG

Außer der Änderung in der Struktur der Aktionäre sind der Geschäftsführung der Gesellschaft zum Stichtag der Geschäftsberichterstellung keine anderen für den Jahresabschluss

relevanten wesentlichen Ereignisse nach dem Bilanzstichtag bekannt, die eine Anpassung des Jahresabschlusses oder des Geschäftsberichtes erforderlich machen würden.

■ GESCHÄFTSENTWICKLUNG IM JAHR 2011

Die VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. (nachstehend VVP) verfügt im Wesentlichen über die folgenden vier Vertriebswege: das eigene Vertriebsnetz, HMI Česká republika, s.r.o. (nachstehend HMI), VOLKSBANK CZ, a.s. und Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra, a.s. (nachstehend ZPMV ČR).

In dem eigenen Vertriebsnetz erfolgte im Geschäftsjahr 2011 eine Neuorientierung verbunden mit einer qualitativen Selektion von Handelsvertretern mit dem Ziel der Verbesserung der Qualität der für die Kunden erbrachten Leistungen. Damit wurde der Grundstein für eine kontinuierliche Servicierung der Versicherungsnehmer entsprechend der unternehmenseigenen und gruppeninternen Qualitätsanforderungen gelegt. Eine beträchtliche Auswirkung auf den tschechischen Versicherungsvermittlermarkt sowie das eigene Vertriebsnetz hatten die gesetzlichen Änderungen, vor allen die fünffache Erhöhung der Registrierungsgebühr der Tschechischen Nationalbank. Entsprechend dem Vorjahr blieb auch weiterhin die Bedeutung des durch das eigene Vertriebsnetz verkauften Krankenversicherungsprodukts für Ausländer Welcome erhalten, wodurch der in den Vorjahren erfolgte Schritt der Ausgliederung dieses Verkaufnetzes in eine eigene Vertriebseinheit

bestätigt wurde, welche als eine der Eckpfeiler der Vertriebsfolge in der Nicht-Lebensversicherung bezeichnet werden kann.

Das auf dem Markt im vergangenen Jahr neu eingeführte Sachversicherungsprodukt Bezpečný domov (Sicher Wohnen) bietet einen hohen Versicherungsschutz zu einem interessanten Preis. Als eines der wenigen Produkte auf dem tschechischen Versicherungsmarkt ermöglicht es eine Versicherung zu „Neuwert“, und die Ermittlung der Versicherungsprämie ist für den Versicherungsnehmer transparent und sehr einfach – diese ergibt sich aus der Fläche der Wohnung, des Hauses oder des Haushaltes. Sehr beliebt wurde die Bonusleistung für unsere Kunden, und zwar die Über-sendung einer Info-SMS über drohen-des Unwetter am Versicherungsort.

Das Ende letzten Jahres neu eingeführte Produkt Úraz^x (Unfall^x) wurde auch zu einem unserer vertriebslich erfolgreichen Produkte, insbesondere im Hinblick auf seine Variabilität und die Möglichkeit seiner Anpassung nach Bedarf jedes einzelnen Kunden.

Die angeführten Produkte zeichnen sich durch eine bestechende Einfachheit und Nachvollziehbarkeit sowohl für Kunden als auch für die Handelsvertreter aus.

Eventus. Prodeje tohoto produktu, který zajišťuje pojištěným bezstarostný důchod, jsou důkazem toho, že se společnosti HMI daří úspěšně oslovovat klienty, kteří přistupují zodpovědně k otázkám zajištění svých potřeb ve vyšším věku. Rostoucí trend produkce svědčí o tom, že prodejní filozofie HMI má na českém trhu úspěch a je oceňována pojistníky. V rámci realizace projektu agenturního prodeje rozšířila HMI ČR svoje aktivity i o prodej majetkového pojištění.

Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra České republiky nabízí svým pojištěncům náš produkt cestovního pojištění, přičemž zájem o tento produkt v roce 2011 dále vzrostl. Produktové portfolio ZPMV ČR obsahuje také úrazové pojištění a pojištění pobytu v nemocnici. Naše společnost je pravidelně partnerem projektu ZPMV ČR „Zdraví jako vášeň“.

Obchodní strategie VVP je založena na čtyřech na sobě nezávislých odbytových cestách, aby naši klienti mohli být oslovováni přes různé prodejní kanály a na druhé straně pro zajištění neustálého rozvoje naší společnosti.

Z hlediska porovnání s vývojem trhu dosáhla VVP velmi dobrých výsledků. Zatímco celkové předepsané pojistné na trhu v ČR stagnovalo a dokonce kleslo o 0,5 % ve srovnání s předchozím rokem, dosáhla VVP nárůst pojistného o 7,2 %. Ještě více je zřejmý prodejní úspěch VVP v roce 2011 v neživotním pojištění - tam se trh pohyboval na 98,7% předepsaného pojistného ve srovnání s předchozím rokem, zatímco VVP dosáhla vůbec největšího nárůstu mezi pojišťovnami na pojistném trhu a to na 145,1 % předepsaného pojistného loňského roku.

■ NÁVRH NA POUŽITÍ HOSPODÁŘSKÉHO VÝSLEDKU

Představenstvo společnosti navrhuje, aby ztráta za obchodní rok 2011 ve výši 8 303 tis. Kč byla převedena na účet nerozdělených zisků (ztrát)

minulých let, kde bude částečně kompenzována nerozdělenými zisky minulých let ve výši 6 986 tis. Kč.

Die Volksbank CZ, a.s., ein bedeutender Vertriebspartner der VVP, spezialisiert sich bereits traditionell auf den Verkauf von Investitionsprodukten gegen Einmalzahlung, die somit eine interessante Ergänzung zu den Bankprodukten darstellen. Für Kunden, die bei der Bank einen Kredit beziehen, wurde ein komplexes Versicherungspaket als Zusatz zu Hypothekarkrediten entwickelt, das außer der Versicherung der mit der Kredittilgungsfähigkeit verbundenen Risiken auch eine Sachversicherung bietet.

Die HMI Česká republika, s.r.o., eine Tochtergesellschaft der deutschen Lebensversicherungsgesellschaft ERGO, bietet ihren Kunden vorrangig Lebens- und Unfallversicherungen mittels des exklusiven Produktes Eventus. Der Verkauf dieses Produktes, das den Versicherungsnehmern eine sorglose Rente sichert, dient als Beweis dafür, dass die HMI erfolgreich Kunden anspricht, die sich verantwortungsvoll mit den Fragen der eigenen Bedürfnisse in höherem Alter befassen. Die steigende Produktionentwicklung zeigt, dass die HMI-Verkaufsphilosophie auf dem tschechischen Markt erfolgreich umgesetzt wird und von den Versicherungsnehmern geschätzt wird. Im Rahmen der Umsetzung des Projektes der Vermittlung über ein Agenturnetz erweiterte HMI ČR ihre Aktivitäten auch um den Verkauf der Sachversicherung.

Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra České republiky bietet ihren Versicherungsnehmern unser

Reiseversicherungsprodukt an, wobei sich der Zuspruch seitens der Versicherungsnehmer im 2011 erneut erhöht hat. Das Produktportfolio der ZPMV ČR erfasst auch die Unfallversicherung und Versicherung beim Krankenhausaufenthalt. Unsere Gesellschaft ist regelmäßiger Partner des Projektes der ZPMV ČR „Gesundheit als Leidenschaft“.

Die Geschäftsstrategie der VVP gründet auf vier voneinander unabhängigen Vertriebswegen, um einerseits die Kunden über unterschiedliche Vertriebskanäle anzusprechen und andererseits die kontinuierliche Entwicklung der Gesellschaft zu garantieren.

Aus der Sicht des Vergleichs mit der Marktentwicklung konnte die VVP sehr gute Ergebnisse erzielen. Während die gesamten gebuchten Beiträge auf dem tschechischen Markt stagnierten und sogar um 0,5 % gegenüber dem Vorjahr zurück gingen, konnte die VVP eine Steigerung der Prämien um 7,2 % erzielen. Noch klarer ist der Verkaufserfolg der VVP im Geschäftsjahr 2011 bei den gebuchten Beiträgen in der Sparte Nichtlebensversicherung erkennbar – der Markt bewegte sich bei einem Prämienvolumen von 98,7 % verglichen mit dem Vorjahr wogegen die VVP die höchste Steigerung unter den Versicherungsgesellschaften auf dem Versicherungsmarkt überhaupt erreichte, und zwar 145,1 % der gebuchten Prämie des Vorjahres.

■ VORSCHLAG ZUR VERWENDUNG DES JAHRESERGEBNISSES

Der Vorstand der Gesellschaft schlägt vor, den Verlust für das Geschäftsjahr 2011 in der Höhe von CZK 8 303 Tsd. auf Rechnung des nächsten Jahres

vorzutragen, wo er teilweise aus dem Gewinnvortrag in der Höhe von CZK 6 986 Tsd. kompensiert wird.

Rozvaha k 31. prosinci 2011
(V tisících Kč)

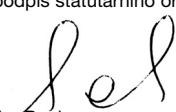
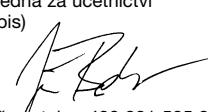
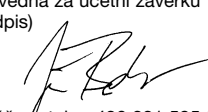
Legenda	2011 Hrubá výše	2011 Úprava	2011 Čistá výše	2010 Čistá výše
I. AKTIVA				
B. Dlouhodobý nehmotný majetek	18 146	18 089	57	170
C. Finanční umístění (investice)	1 491 261		1 491 261	1 299 969
III. Jiná finanční umístění	1 491 261		1 491 261	1 299 969
1. Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly	20		20	49 624
2. Dluhové cenné papíry	1 491 241		1 491 241	1 250 345
a) cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů	133 048		133 048	20 744
b) dluhopisy "OECD" držené do splatnosti	1 206 726		1 206 726	1 034 681
c) ostatní cenné papíry držené do splatnosti	151 467		151 467	194 920
D. Finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	161 173		161 173	118 123
E. Dlužníci	149 851	104 043	45 808	42 950
I. Pohledávky z operací přímého pojištění	134 991	103 513	31 478	34 471
1. Pohledávky za pojistníky	35 943	24 908	11 035	14 515
2. Pohledávky za pojišťovacími zprostředkovateli	99 048	78 605	20 443	19 956
II. Pohledávky z operací zajištění	0		0	199
III. Ostatní pohledávky	14 861	530	14 331	8 280
F. Ostatní aktiva	47 707	19 753	27 954	27 270
I. Dlouhodobý hmotný majetek, jiný než pozemky a stavby (nemovitosti), a zásoby	24 041	19 753	4 288	5 333
II. Hotovost na účtech u finančních institucí a hotovost v pokladně	23 666		23 666	21 937
G. Přejícné účty aktiv	68 700		68 700	106 733
II. Odložené pořizovací náklady na pojistné smlouvy, v tom odděleně:	68 343		68 343	106 350
a) v životním pojištění	40 410		40 410	90 111
b) v neživotním pojištění	27 933		27 933	16 239
III. Ostatní přejícné účty aktiv, z toho:	357		357	383
a) dohadné položky aktivní	117		117	62
AKTIVA CELKEM	1 936 838	141 885	1 794 953	1 595 215

Bilanz zum 31. Dezember 2011
(Angaben in Tsd. CZK)

Beschreibung	2011 Brutto	2011 Korrektur	2011 Netto	2010 Netto
I. AKTIVA				
B. Immaterielle Vermögensgegenstände	18 146	18 089	57	170
C. Kapitalanlagen	1 491 261		1 491 261	1 299 969
III. Sonstige Kapitalanlagen	1 491 261		1 491 261	1 299 969
1. Aktien und sonstige nicht festverzinsliche Wertpapiere, sonstige Beteiligungen	20		20	49 624
2. Schuldverschreibungen und sonstige festverzinsliche Wertpapiere	1 491 241		1 491 241	1 250 345
a) zum Zeitwert bewertete und gegen Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen erfasste WP	133 048		133 048	20 744
b) bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen	1 206 726		1 206 726	1 034 681
c) sonstige bis zur Fälligkeit zu haltende Wertpapiere	151 467		151 467	194 920
D. Kapitalanlagen der fondsgebundenen LV, soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird	161 173		161 173	118 123
E. Forderungen	149 851	104 043	45 808	42 950
I. Forderungen aus dem direkten Versicherungsgeschäft	134 991	103 513	31 478	34 471
1. Forderungen gegenüber Versicherungsnehmern	35 943	24 908	11 035	14 515
2. Forderungen gegenüber Maklern	99 048	78 605	20 443	19 956
II. Forderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft	0		0	199
III. Sonstige Forderungen	14 861	530	14 331	8 280
F. Sonstige Aktiva	47 707	19 753	27 954	27 270
I. Sachanlagevermögen, ausgenommen Grundstücke und Bauten (Liegenschaften), und Vorräte	24 041	19 753	4 288	5 333
II. Bargeld bei Finanzinstitutionen und in der Kasse	23 666		23 666	21 937
G. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten	68 700		68 700	106 733
II. Abgegrenzte Abschlusskosten, davon getrennt:	68 343		68 343	106 350
a) Lebensgeschäft	40 410		40 410	90 111
b) Nichtlebensgeschäft	27 933		27 933	16 239
III. Sonstige aktive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten, davon:	357		357	383
a) Aktive Schätzungsposten	117		117	62
SUMME AKTIVA	1 936 838	141 885	1 794 953	1 595 215

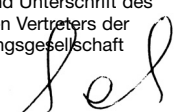
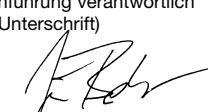
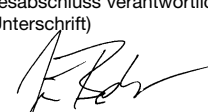
Rozvaha k 31. prosinci 2011
(V tisících Kč)

Legenda	2011 Hrubá výše Podíl zajištětele	2011 Čistá výše	2011 Hrubá výše Podíl zajištětele	2010 - Čistá výše
II. PASIVA				
A. Vlastní kapitál		350 054		357 234
I. Základní kapitál		316 840		274 790
IV. Ostatní kapitálové fondy		25 117		23 994
V. Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku		9 414		8 150
VI. Nerozdělený zisk minulých účetních období nebo neuhrazená ztráta minulých účetních období		6 986		25 026
VII. Zisk nebo ztráta běžného účetního období		-8 303		25 274
C. Technické rezervy		1 205 903		1 025 358
1. Rezerva na nezasloužené pojistné				
a) hrubá výše	117 684		68 493	
b) podíl zajišťovatelů (-)	2 320	115 364	3 022	65 471
2. Rezerva pojistného životních pojištění				
a) hrubá výše	1 003 339		881 621	
b) podíl zajišťovatelů (-)		1 003 339		881 621
3. Rezerva na pojistná plnění				
a) hrubá výše	64 426		59 064	
b) podíl zajišťovatelů (-)	12 485	51 941	11 460	47 604
4. Rezerva na prémie a slevy				
a) hrubá výše	35 259		30 662	
b) podíl zajišťovatelů (-)		35 259		30 662
D. Technická rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník		161 173		118 123
a) hrubá výše	161 173		118 123	
b) podíl zajišťovatelů (-)		161 173		118 123
E. Rezervy		2 178		1 524
2. Rezerva na daně		2 178		1 524
G. Věřitelé		66 489		77 297
I. Závazky z operací přímého pojištění		62 034		76 826
II. Závazky z operací zajištění		1 870		468
V. Ostatní závazky, z toho:		2 585		3
a) daňové závazky a závazky ze sociálního zabezpečení		1 134		3
H. Přejícné účty pasiv		9 156		15 679
I. Výdaje příštích období a výnosy příštích období		1 205		1 516
II. Ostatní přejícné účty pasiv, z toho:		7 951		14 163
a) dohadné položky pasivní		7 951		14 163
PASIVA CELKEM		1 794 953		1 595 215

Odesláno dne: 29. února 2012	Razítko a podpis statutárního orgánu pojišťovny  Mag. Sascha Bock	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis)  Ing. Jiří Boháč tel.: +420 221 585 322	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis)  Ing. Jiří Boháč tel.: +420 221 585 322
---------------------------------	---	---	--

Bilanz zum 31. Dezember 2011
(Angaben in Tsd. CZK)

Beschreibung	2011 Brutto, Anteil RV	2011 Netto	2011 Brutto, Anteil RV	2010 Netto
II. PASSIVA				
A. Eigenkapital		350 054		357 234
I. Grundkapital		316 840		274 790
IV. Sonstige Kapitalrücklagen		25 117		23 994
V. Gesetzliche Rücklage und sonstige Gewinnrücklagen		9 414		8 150
VI. Gewinn- / Verlustvortrag		6 986		25 026
VII. Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag		-8 303		25 274
C. Versicherungstechnische Rückstellungen		1 205 903		1 025 358
1. Beitragsüberträge				
a) brutto	117 684		68 493	
b) Rückversichereranteil (-)	2 320	115 364	3 022	65 471
2. Deckungsrückstellung				
a) brutto	1 003 339		881 621	
b) Rückversichereranteil (-)		1 003 339		881 621
3. Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle				
a) brutto	64 426		59 064	
b) Rückversichereranteil (-)	12 485	51 941	11 460	47 604
4. Rückstellung für Rabatte und Boni				
a) brutto	35 259		30 662	
b) Rückversichereranteil (-)		35 259		30 662
D. Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung, soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird		161 173		118 123
a) brutto	161 173		118 123	
b) Rückversichereranteil (-)		161 173		118 123
E. Rückstellungen		2 178		1 524
2. Rückstellung für Steuern		2 178		1 524
G. Verbindlichkeiten		66 489		77 297
I. Verbindlichkeiten aus dem direkten Versicherungsgeschäft		62 034		76 826
II. Verbindlichkeiten aus dem Rückversicherungsgeschäft		1 870		468
V. Sonstige Verbindlichkeiten, davon:		2 585		3
a) Steuerverbindlichkeiten und Verbindlichkeiten aus der Sozialversicherung		1 134		3
H. Passive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten		9 156		15 679
I. Ausgaben und Erträge der künftigen Perioden		1 205		1 516
II. Sonstige passive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten, davon:		7 951		14 163
a) Passive Schätzungsposten		7 951		14 163
SUMME PASSIVA		1 794 953		1 595 215

Abgesendet am 29. Februar 2012	Stempel und Unterschrift des gesetzlichen Vertreters der Versicherungsgesellschaft  Mag. Sascha Bock	Für die Buchführung verantwortlich (Name und Unterschrift)  Ing. Jiří Boháč tel.: +420 221 585 322	Für den Jahresabschluss verantwortlich (Name und Unterschrift)  Ing. Jiří Boháč tel.: +420 221 585 322
-----------------------------------	---	--	---

Výkaz zisku a ztráty za rok 2011 (V tisících Kč)

Legenda	2011 Základna	2011 Mezisoučet	2011 Výsledek	2010 Výsledek
I. TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ	x	x	x	x
1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) předepsané hrubé pojistné	209 642	x	x	x
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-)	15 371	194 271	x	x
c) změna stavu hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné (+/-)	49 746	x	x	x
d) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, podíl zajišťovatelů (+/-)	-701	50 447	143 824	115 858
2. Převedené výnosy z finančního umístění (investic) z Netechnického účtu (položka III.6.)	x	x	6 785	5 274
3. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění	x	x	222	3 825
4. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) náklady na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	37 958	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	6 184	31 774	x	x
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	5 809	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	647	5 162	36 936	28 235
7. Čistá výše provozních nákladů:	x	x	x	x
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy	x	68 463	x	x
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-)	x	-11 694	x	x
c) správní režie	x	25 036	x	x
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-)	x	2 778	79 027	60 408
8. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění	x	x	5 856	4 884
10. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka III.1.)	x	x	29 012	31 430

Gewinn- und Verlustrechnung 2011 (Angaben in Tsd. CZK)

Beschreibung	2011 Basis	2011 Zwischensumme	2011 Ergebnis	2010 Ergebnis
I. VERSICHERUNGSTECHNISCHE RECHNUNG – NICHTLEBENSGESCHÄFT	x	x	x	x
1. Verdiente Beiträge, netto:	x	x	x	x
a) Gebuchte Bruttobeiträge	209 642	x	x	x
b) Abgegebene Rückversicherungsbeiträge (-)	15 371	194 271	x	x
c) Veränderung der Beitragsüberträge brutto (+/-)	49 746	x	x	x
d) Anteile der Rückversicherer an der Veränderung der Beitragsüberträge (+/-)	-701	50 447	143 824	115 858
2. Übertragene Erträge aus Kapitalanlagen aus der Nichttechnischen Rechnung (Posten III.6.)	x	x	6 785	5 274
3. Sonstige technische Erträge, netto	x	x	222	3 825
4. Zahlungen für Versicherungsfälle, netto:	x	x	x	x
a) Aufwendungen für Versicherungsfälle:	x	x	x	x
aa) brutto	37 958	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	6 184	31 774	x	x
b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle:	x	x	x	x
aa) brutto	5 809	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	647	5 162	36 936	28 235
7. Betriebliche Aufwendungen netto:	x	x	x	x
a) Abschlusskosten	x	68 463	x	x
b) Veränderung der abgegrenzten Abschlusskosten (+/-)	x	-11 694	x	x
c) Verwaltungsaufwendungen	x	25 036	x	x
d) Erhaltene Rückversicherungsprovision und Gewinnanteile (-)	x	2 778	79 027	60 408
8. Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen, netto	x	x	5 856	4 884
10. Zwischensumme, Saldo (Ergebnis) der versicherungstechnischen Rechnung des Nichtlebensgeschäfts (Posten III.1.)	x	x	29 012	31 430

Výkaz zisku a ztráty za rok 2011 (V tisících Kč)

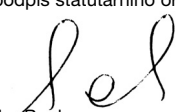
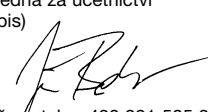
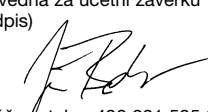
Legenda	2011 Základna	2011 Mezisoučet	2011 Výsledek	2010 Výsledek
II. TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ	x	x	x	x
1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) předepsané hrubé pojistné	x	353 425	x	x
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-)	x	2 574	x	x
c) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, očištěná od zajištění (+/-)	x	-554	351 405	377 020
2. Výnosy z finančního umístění (investic):	x	x	x	x
bb) výnosy z ostatních investic	x	62 158	x	x
d) výnosy z realizace finančního umístění (investic)	x	40 126	102 284	70 972
3. Přírůstky hodnoty finančního umístění (investic)	x	x	5 652	82 016
4. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění	x	x	2 775	9 069
5. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) náklady na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	107 872	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	320	107 552	x	x
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	-446	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	378	-824	106 728	92 762
6. Změna stavu ostatních technických rezerv, očištěná od zajištění (+/-):	x	x	x	x
a) rezervy v životním pojištění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	121 718	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	x	121 718	x	x
b) ostatní technické rezervy, očištěné od zajištění	x	43 050	164 768	198 445
7. Prémie a slevy, očištěné od zajištění	x	x	4 597	4 337
8. Čistá výše provozních nákladů:	x	x	x	x
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy	x	53 145	x	x
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-)	x	49 701	x	x
c) správní režie	x	30 275	x	x
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-)	x	700	132 421	135 665
9. Náklady na finanční umístění (investice):	x	x	x	x
a) náklady na správu finančního umístění (investic), včetně úroků	x	1 548	x	x
b) změna hodnoty finančního umístění (investic)	x	x	x	x
c) náklady spojené s realizací finančního umístění (investic)	x	51 268	52 816	17 838
10. Úbytky hodnoty finančního umístění (investic)	x	x	15 126	78 202
11. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění	x	x	9 361	7 265
12. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Netechnický účet (položka III.4.)	x	x	-5 111	14 052
13. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k životnímu pojištění (položka III.2.)	x	x	-18 591	-9 489

Gewinn- und Verlustrechnung 2011 (Angaben in Tsd. CZK)

Beschreibung	2011 Basis	2011 Zwischensumme	2011 Ergebnis	2010 Ergebnis
II. VERSICHERUNGSTECHNISCHE RECHNUNG – LEBENSVERSICHERUNGSGESCHÄFT	x	x	x	x
1. Verdiente Beiträge, netto:	x	x	x	x
a) Gebuchte Bruttobeiträge	x	353 425	x	x
b) Abgegebene Rückversicherungsbeiträge (-)	x	2 574	x	x
c) Veränderung der Beitragsüberträge, netto	x	-554	351 405	377 020
2. Erträge aus Kapitalanlagen:	x	x	x	x
bb) Erträge aus sonstigen Kapitalanlagen	x	62 158	x	x
d) Erträge aus Veräußerung von Kapitalanlagen	x	40 126	102 284	70 972
3. Wertzuführungen zu Kapitalanlagen	x	x	5 652	82 016
4. Sonstige technischen Erträge, netto (+/-):	x	x	2 775	9 069
5. Zahlungen für Versicherungsfälle, netto:	x	x	x	x
a) Aufwendungen für Versicherungsfälle:	x	x	x	x
aa) Brutto	107 872	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	320	107 552	x	x
b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle:	x	x	x	x
aa) Brutto	-446	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	378	-824	106 728	92 762
6. Veränderung der sonstigen versicherungstechnischen Rückstellungen, netto (+/-):	x	x	x	x
a) Deckungsrückstellung:	x	x	x	x
aa) brutto	121 718	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	x	121 718	x	x
b) Sonstige versicherungstechnische Rückstellungen, netto	x	43 050	164 768	198 445
7. Aufwendungen für Rabatte und Boni (Beitragsrückerstattungen), netto	x	x	4 597	4 337
8. Nettohöhe der betrieblichen Aufwendungen:	x	x	x	x
a) Abschlusskosten	x	53 145	x	x
b) Veränderung der abgegrenzten Abschlusskosten (+/-)	x	49 701	x	x
c) Verwaltungsaufwendungen	x	30 275	x	x
d) Erhaltene Rückversicherungsprovision und Gewinnanteile (-)	x	700	132 421	135 665
9. Aufwendungen für Kapitalanlagen:	x	x	x	x
a) Aufwendungen für Verwaltung der Kapitalanlagen, inkl. Zinsen	x	1 548	x	x
b) Wertveränderung der Kapitalanlagen	x	x	x	x
c) Aufwendungen aus Veräußerung der Kapitalanlagen	x	51 268	52 816	17 838
10. Abschreibungen auf Kapitalanlagen	x	x	15 126	78 202
11. Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen, netto	x	x	9 361	7 265
12. Überleitung der Erträge aus Kapitalanlagen auf die nichtversicherungstechnische Rechnung (Posten III.4.)	x	x	-5 111	14 052
13. Zwischensumme, Saldo (Ergebnis) der versicherungs- technischen Rechnung des Lebensversicherungs Bereichs (Posten III.2.)	x	x	-18 591	-9 489

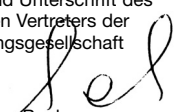
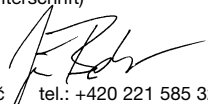
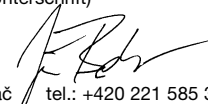
Výkaz zisku a ztráty za rok 2011 (V tisících Kč)

Legenda	2011 Základna	2011 Mezisoučet	2011 Výsledek	2010 Výsledek
III. NETECHNICKÝ ÚČET	x	x	x	x
1. Výsledek Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka I.10.)	x	x	29 012	31 430
2. Výsledek Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.13.)	x		-18 591	-9 489
4. Převedené výnosy finančního umístění (investic) z Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.12.)	x	x	-5 111	14 052
6. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Technický účet k neživotnímu pojištění (položka I.2.)	x	x	6 785	5 274
7. Ostatní výnosy	x	x	1 213	956
8. Ostatní náklady	x	x	384	637
9. Daň z příjmů z běžné činnosti	x	x	7 303	5 718
10. Zisk nebo ztráta z běžné činnosti po zdanění	x	x	-7 949	25 320
11. Mimořádné náklady	x	x	286	16
13. Mimořádný zisk nebo ztráta	x	x	-286	-16
15. Ostatní daně neuvedené v předcházejících položkách	x	x	68	30
16. Zisk nebo ztráta za účetní období	x	x	-8 303	25 274

Odesláno dne: 29. února 2012	Razítko a podpis statutárního orgánu pojišťovny  Mag. Sascha Bock	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis)  Ing. Jiří Boháč tel.: +420 221 585 322	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis)  Ing. Jiří Boháč tel.: +420 221 585 322
---------------------------------	---	---	--

Gewinn- und Verlustrechnung 2011
(Angaben in Tsd. CZK)

Beschreibung	2011 Basis	2011 Zwischensumme	2011 Ergebnis	2010 Ergebnis
III. NICHTTECHNISCHE RECHNUNG	x	x	x	x
1. Ergebnis der versicherungstechnischen Rechnung – des Nichtlebensgeschäft (Posten I.10.)	x	x	29 012	31 430
2. Ergebnis der versicherungstechnischen Rechnung – Lebensgeschäft (Posten II.13.)	x	x	-18 591	-9 489
4. Übergeleitete Erträge aus Kapitalanlagen aus der versicherungstechn. Rechnung – Lebensgeschäft (Posten II.12.)	x	x	-5 111	14 052
6. Überleitung der Erträge aus Kapitalanlagen auf die versicherungstechnische Rechnung – Nichtlebensgeschäft (Posten I.2.)	x	x	6 785	5 274
7. Sonstige Erträge	x	x	1 213	956
8. Sonstige Aufwendungen	x	x	384	637
9. Einkommenssteuer aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit	x	x	7 303	5 718
10. Gewinn oder Verlust aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit nach Steuer	x	x	-7 949	25 320
11. Außerordentliche Kosten	x	x	286	16
13. Außerordentlicher Gewinn o. Verlust	x	x	-286	-16
15. Sonstige vorausgehend nicht angeführte Steuern	x	x	68	30
16. Jahresüberschuss/-fehlbetrag	x	x	-8 303	25 274

Abgesendet am 29. Februar 2012	Stempel und Unterschrift des gesetzlichen Vertreters der Versicherungsgesellschaft  Mag. Sascha Bock	Für die Buchführung verantwortlich (Name und Unterschrift)  Ing. Jiří Boháč tel.: +420 221 585 322	Für den Jahresabschluss verantwortlich (Name und Unterschrift)  Ing. Jiří Boháč tel.: +420 221 585 322
-----------------------------------	---	---	--

Přehled o změnách vlastního kapitálu za rok 2011
(V tisících Kč)

	Základní kapitál	Rezervní fondy	Fondy ze zisku	Kapitálové fondy	Oceňovací rozdíly	Zisk (ztráta)	Celkem
ZŮSTATEK K 1. 1. 2010	274 790	5 642	0	17 795	7 813	26 341	332 381
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahnuté do hospodářského výsledku					-1 614		-1 614
Čistý zisk/ztráta za účetní období						25 274	25 274
Převody do fondů		1 315				-1 315	0
Odložená daňová pohledávka minulých let			1 193				1 193
ZŮSTATEK K 31. 12. 2010	274 790	6 957	1 193	17 795	6 199	50 300	357 234
ZŮSTATEK K 1. 1. 2011	274 790	6 957	1 193	17 795	6 199	50 300	357 234
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahnuté do hospodářského výsledku					1 123		1 123
Čistý zisk/ztráta za účetní období						-8 303	-8 303
Převody do fondů		1 264				-1 264	0
Zvýšení/snížení základního kapitálu	42 050					-42 050	0
ZŮSTATEK K 31. 12. 2011	316 840	8 221	1 193	17 795	7 322	-1 317	350 054

Übersicht der Änderungen des Eigenkapitals für das Jahr 2011 (Angaben in Tsd. CZK)

	Eigenkapital	Rücklagen	Gewinnrücklagen	Kapitalfonds	Bewertungsdifferenzen	Gewinn (Verlust)	Summe
Stand zum 1. 1. 2010	274 790	5 642	0	17 795	7 813	26 341	332 381
Im Wirtschaftsergebnis nicht berücksichtigte Kurs- und Bewertungsdifferenzen					-1 614		-1 614
Jahresüberschuss/-fehlbetrag für das Geschäftsjahr, netto						25 274	25 274
Zuführung zu Rücklagen und Fonds		1 315				-1 315	0
Latente Steuerforderung – Verlustvortrag			1 193				1 193
Stand zum 31.12. 2010	274 790	6 957	1 193	17 795	6 199	50 300	357 234
Stand zum 1. 1. 2011	274 790	6 957	1 193	17 795	6 199	50 300	357 234
Im Wirtschaftsergebnis nicht berücksichtigte Kurs- und Bewertungsdifferenzen					1 123		1 123
Jahresüberschuss/-fehlbetrag für das Geschäftsjahr, netto						-8 303	-8 303
Zuführung zu Rücklagen und Fonds		1 264				1 264	0
Aufstockung/Senkung des Grundkapitals	42 050					-42 050	0
Stand zum 31.12. 2011	316 840	8 221	1 193	17 795	7 322	-1 317	350 054

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

I. OBECNÝ OBSAH**■ I. 1. CHARAKTERISTIKA A HLAVNÍ AKTIVITY**

VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., dříve VICTORIA pojišťovna, a. s. byla zapsána do obchodního rejstříku dne 22. září 1994 (IČO 61 85 87 14).

Dne 25. června 2002 byla zapsána do obchodního rejstříku změna obchodního jména společnosti.

Akcionáři společnosti jsou k 31. prosinci 2011:

ERGO Austria International AG, Vídeň, Rakousko	tj. 50,464 %
VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG, Vídeň, Rakousko	tj. 24,072 %
Österreichische Volksbanken AG, Vídeň, Rakousko	tj. 25,464 %

Ke dni 16. února 2012 došlo k předem avizované změně ve struktuře akcionářů společnosti. Společnost ERGO Austria International AG odkoupila akcionářský podíl ve výši 25,464 % od společnosti Österreichische Volksbanken AG a stala se tak se 75,928 % hlavním akcionářem VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovny, a.s.

Povolení k provozování pojišťovací činnosti získala společnost dne 11. srpna 1994. Společnost se zabývá pojišťovací činností od roku 1994. Společnost se specializuje na tyto druhy pojištění: životní, důchodové, životní pojištění spojené s investičním fondem, úrazové, pojištění při pobytu v nemocnici, pojištění léčebných výloh v zahraničí, pojištění domácnosti, denní odškodné, lázeňské odškodné, pojištění budov, pojištění občanské odpovědnosti.

Sídlo společnosti

VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.
Francouzská 28
120 00 Praha 2

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

I. ALLGEMEINER INHALT

■ I. 1. RECHTLICHE UND WIRTSCHAFTLICHE GRUNDLAGEN

Die VICTORIA VOLKSBANKEN
pojišťovna, a.s., früher VICTORIA
pojišťovna, a.s., wurde am
22. September 1994 in das
Handelsregister eingetragen

(Identifikationsnummer 61 85 87 14).
Am 25. Juni 2002 wurde die Änderung
des Firmennamens der Gesellschaft in
das Handelsregister eingetragen.

Aktionäre der Gesellschaft zum 31. Dezember 2011:

ERGO Austria International AG, Wien, Österreich	50,464 %
VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG, Wien, Österreich	24,072 %
Österreichische Volksbanken AG, Wien, Österreich	25,464 %

Zum 16.2.2012 kam es zu der
angekündigten Änderung in der
Struktur der Aktionäre der Gesell-
schaft. Die Gesellschaft ERGO Austria
International AG kaufte den
Aktienanteil in der Höhe von 25,464%
von der Gesellschaft Österreichische
Volksbanken AG ab und wurde so mit
75,928% zum Hauptaktionär der
Gesellschaft VICTORIA
VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Die Zulassung zur Ausübung der
Versicherungstätigkeit wurde der
Gesellschaft am 11. August 1994
erteilt. Die Gesellschaft betreibt das
Versicherungsgeschäft seit 1994 und
ist auf folgende Sparten spezialisiert:
Lebens-, Renten-, fondsgebundene
Lebensversicherung, Unfall-,
Krankenhaustagegeld- und
Auslandsreisekrankenversicherung,
Hausratversicherung, Krankent-
agegeld, Kurtagegeld, Gebäude-
versicherung, Haftpflichtversicherung.

Sitz der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.
Francouzská 28
120 00 Prag 2

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

**Členové
představenstva
a dozorčí rady
dle výpisu
z obchodního rejstříku
k 31. prosinci 2011**

Členové představenstva

Dr. Ing. Pavel Chmelík, Praha
Ing. Jana Jenšová, Praha
Mag. Sascha Bock, Vídeň

Členové dozorčí rady

Dkfm. Thomas Schöllkopf, Stuttgart
Mag. Wolfgang Perdich, Vídeň
Mag. Harald Londer, Leopoldsdorf
bei Wien

Změny ve statutárních orgánech v roce 2011:

Dne 21. dubna 2011 ukončil své členství v dozorčí radě pan Karl Vosatka. Ke stejnému datu byl zvolen členem dozorčí rady pan Harald Londer. Dne 21. dubna 2011 se zároveň pan Thomas Schöllkopf stal předsedou dozorčí rady.

Jménem společnosti jednájí vždy dva členové představenstva nebo jednotliví členové představenstva, pokud tak byli dvěma členy představenstva písemně zmocnění nebo prokurista se samostatnou prokurou s dodatkem označujícím prokuru. Prokurista jedná za společnost výhradně vždy s jedním členem představenstva. Podepisování za společnost se děje tak, že ke jménu společnosti či otisku razítka připojí podpis osoba oprávněná jednat za společnost jak výše uvedeno.

Organizační struktura

Nejvyšším a řídicím orgánem pojišťovny je představenstvo. Dále je pojišťovna rozdělena do jednotlivých oddělení – představenstvo, příjem pojištění, likvidace pojistných událostí, správa kmene, finance a účetnictví, controlling, výpočetní středisko, správa prodeje, externí partneři (Volksbank, Hamburg-Mannheimer, ZPMV ČR, makléři).

■ I. 2. PRÁVNÍ POMĚRY

Ke dni sestavení účetní závěrky jsou veškeré právní poměry společnosti v souladu se zákonem č. 277/2009 Sb., o pojišťovnictví, v platném znění (dále jen „zákon o pojišťovnictví“), se zákonem č. 37/2004 Sb., o pojistné smlouvě, v platném znění, se

zákonem č. 38/2004 Sb., o pojišťovacích zprostředkovatelích a samostatných likvidátorech pojistných událostí včetně příslušných prováděcích vyhlášek a dalšími platnými právními předpisy.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

**Mitglieder des
Vorstandes und
Aufsichtsrates laut
Handelsregister-
auszug zum
31. Dezember 2011:**

Vorstandsmitglieder

Dr. Ing. Pavel Chmelík, Prag
Ing. Jana Jenšová, Prag
Mag. Sascha Bock, Wien

Aufsichtsratsmitglieder

Dkfm. Thomas Schöllkopf, Stuttgart
Mag. Wolfgang Perdich, Wien
Mag. Harald Londer, Leopoldsdorf
bei Wien

Änderungen der gesetzlichen Vertreter im Jahre 2011:

Am 21. April 2011 beendete Herr Karl Vosatka seine Mitgliedschaft im Aufsichtsrat.

Zum gleichen Datum wurde Herr Harald Londer als neues Mitglied in den Aufsichtsrat gewählt. Mit 21. April erfolgte weiter die Bestellung von Herrn Thomas Schöllkopf zum Aufsichtsratsvorsitzenden.

Im Namen der Gesellschaft sind jeweils zwei Vorstandsmitglieder oder einzelne Vorstandsmitglieder handlungsberechtigt, sofern sie dazu durch zwei Vorstandsmitglieder schriftlich ermächtigt wurden, oder ein Prokurist mit Einzelprokura, der mit einem auf die Prokura hinweisenden Zusatz zeichnet. Der Prokurist handelt im Namen der Gesellschaft ausschließlich mit einem Vorstandsmitglied. Die Unterzeichnung für die Gesellschaft erfolgt in der Weise, dass die vorstehend genannte handlungsberechtigte Person dem Namen der Gesellschaft oder dem Stempelabdruck ihre Unterschrift beifügt.

Organisationsstruktur

Das oberste und führende Organ der Versicherungsgesellschaft ist der Vorstand. Die Versicherungsgesellschaft ist in die einzelnen Abteilungen aufgeteilt – Vorstand, Antragsannahme, Schäden, Bestandsverwaltung, Finanz und Buchhaltung, Controlling, EDV, Vertriebsabteilung, Externe Partner (Volksbank, Hamburg-Mannheimer, Krankenkasse ZPMV ČR, Makler).

■ I. 2. RECHTLICHE VERHÄLTNISSE

Zum Stichtag der Jahresabschluss-erstellung stimmen alle Rechtsverhältnisse der Gesellschaft sowohl mit dem Gesetz Nr. 277/2009 Sb., über das Versicherungswesen, in gültiger Fassung (im Folgenden kurz „Versicherungsgesetz“ genannt), mit dem Gesetz Nr. 37/2004 Sb., über

den Versicherungsvertrag, in gültiger Fassung, mit dem Gesetz Nr. 38/2004 Sb., über die Versicherungsvermittler und die selbständigen Abwickler der Versicherungsfälle als auch mit den einschlägigen Durchführungsverordnungen und anderen gültigen gesetzlichen Vorschriften überein.

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

■ I. 3. VÝCHODISKA PRO PŘÍPRAVU ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Při vedení účetnictví a sestavování účetní závěrky společnost postupovala v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění, vyhláškou č. 502/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, které jsou pojišťovny, v platném znění (dále jen „vyhláška 502/2002 Sb.“)

a s českými účetními standardy pro účetní jednotky, které účtují podle vyhlášky 502/2002 Sb. a dalšími souvisejícími předpisy.

Účetnictví společnosti je vedeno tak, aby účetní závěrka sestavená na jeho základě podávala věrný a poctivý obraz předmětu účetnictví a finanční situace společnosti.

■ I. 4. DŮLEŽITÉ ÚČETNÍ METODY

a) Finanční umístění

Dluhové cenné papíry

Dluhové cenné papíry jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly dluhové cenné papíry pořízeny, včetně nakoupeného alikvotního úrokového výnosu a přímých nákladů souvisejících s jejich pořízením.

Společnost provádí amortizaci prémie nebo diskontu u veškerých dluhových cenných papírů. Prémie či diskont jsou rozpouštěny do výnosů a nákladů od okamžiku pořízení do data splatnosti rovnoměrně.

Amortizované dluhové cenné papíry jsou k rozvahovému dni přeceněny na reálnou hodnotu s výjimkou dluhopisů držených do splatnosti, jejichž emitentem je členský stát Organizace pro ekonomickou spolupráci a rozvoj a jejichž hodnocení bylo alespoň dvěma mezinárodně uznávanými

ratingovými agenturami stanoveno na úrovni České republiky nebo vyšší (dále „dluhopisy držené do splatnosti OECD“).

Společnost vykazuje dluhopisy „OECD“ držené do splatnosti k rozvahovému dni v naběhlé (amortizované) hodnotě.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu tomuto datu. Není-li tržní hodnota k dispozici nebo tato nedostatečně vyjadřuje reálnou hodnotu, je reálná hodnota stanovena metodou kvalifikovaného odhadu.

Naběhlou (amortizovanou) hodnotou se rozumí cena použitá při prvotním zachycení v účetnictví (pořizovací cena) zvýšená o naběhlé příslušenství

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss (nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

■ I. 3. AUSGANGSPUNKTE FÜR DIE ERSTELLUNG DES JAHRESABSCHLUSSES

Die Buchführung und Erstellung des Jahresabschlusses erfolgt in Übereinstimmung mit dem Gesetz Nr. 563/1991 Sb., über die Buchführung, in gültiger Fassung, mit der Verordnung Nr. 502/2002 Sb., auf deren Grundlage einige Bestimmungen des Gesetzes Nr. 563/1991 Sb., über das Rechnungswesen, in Fassung späterer Vorschriften, für Gesellschaften, die als Versicherungsgesellschaften gelten (im Folgenden kurz „Verordnung 502/2002 Sb.“) durchgeführt werden, und mit den

tschechischen Buchführungsvorschriften für Gesellschaften, deren Buchhaltung im Einklang mit der Verordnung 502/2002 Sb. und weiteren einschlägigen Vorschriften geführt wird.

Die Buchhaltung wird so geführt, dass der erstellte Jahresabschluss ein den tatsächlichen Umständen entsprechendes Bild des Buchhaltungsgegenstandes und der Finanzlage der Gesellschaft vermittelt.

■ I. 4. WICHTIGE BILANZIERUNGS- UND BEWERTUNGSMETHODEN

a) Kapitalanlagen

Schuldverschreibungen

Schuldverschreibungen werden im Anschaffungszeitpunkt zu Anschaffungskosten bewertet.

Unter Anschaffungskosten versteht man den Preis, für den die Schuldverschreibung angeschafft worden ist, einschließlich des anteiligen Ertragszinses und der mit seiner Anschaffung zusammenhängenden Einzelkosten.

Die Gesellschaft berücksichtigt die Amortisierung der Prämie bzw. des Diskonts bei allen Schuldverschreibungen. Die Prämie bzw. der Diskont werden zwischen Anschaffungstichtag und Fälligkeitstag linear ergebniswirksam aufgelöst.

Die amortisierten Schuldverschreibungen werden zum Bilanzstichtag mit dem Zeitwert Neubewertet, mit Ausnahme der bis zur Fälligkeit zu haltenden

Schuldverschreibungen, deren Emittent ein Mitgliedsstaat der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung ist und die gemäß der Bewertung durch zwei oder mehrere international anerkannte Ratingagenturen zumindest das in der Tschechischen Republik übliche Niveau erreichen (nachstehend „bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen“).

Die Gesellschaft weist bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen zum Bilanzstichtag zu fortgeführten Anschaffungskosten (amortised value) auf.

Unter dem Zeitwert versteht man den auf einer in- oder ausländischen Börse oder einem anderen öffentlichen (organisierten) Wertpapiermarkt bekannt gegebenen Marktwert. Als Marktwert berücksichtigt die Gesellschaft dabei den nicht später als zum Bewertungs-

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

a upravená o amortizaci diskontu / prémie a snižená o opravné položky.

Společnost člení dluhové cenné papíry na cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů nebo cenné papíry realizovatelné, dluhopisy „OECD“ držené do splatnosti a ostatní cenné papíry držené do splatnosti.

Změna reálné hodnoty dluhových cenných papírů oceňovaných proti účtům nákladů a výnosů a cenných papírů realizovatelných se účtuje výsledkově. Změna reálné hodnoty u dluhových cenných papírů držených do splatnosti, které se přeceňují na reálnou hodnotu, se účtuje rozvahově.

Pokud jsou dluhové cenné papíry denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl dluhových cenných papírů oceňovaných reálnou hodnotou se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem

Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem pořízeny, včetně přímých nákladů s jejich pořízením souvisejících.

K rozvahovému dni jsou akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu tomuto datu. Není-li tržní hodnota k dispozici nebo tato nedostatečně vyjadřuje reálnou hodnotu, je reálná hodnota stanovena metodou kvalifikovaného odhadu.

Pokud jsou akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

Přecenění akcií a ostatních cenných papírů s proměnlivým výnosem je promítnuto výsledkově.

Depozita u finančních institucí

Depozita u finančních institucí jsou k okamžiku pořízení účtovány v nominálních hodnotách. Ke konci účetního období jsou tato aktiva přeceňována na reálnou hodnotu. U krátkodobých depozit u finančních institucí je reálná hodnota představována nominální hodnotou včetně časového rozlišení úroků.

Pokud jsou depozita denominována v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění. Změna reálné hodnoty se účtuje výsledkově.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

stichtag bekannt gegebenen Wert, dessen Veröffentlichungszeitpunkt dem Bewertungsstichtag zeitlich möglichst nahe liegt. Soweit der Marktwert nicht bekannt ist bzw. dem Zeitwert unzureichend entspricht, wird der Zeitwert durch qualifizierte Schätzung ermittelt.

Fortgeführte Anschaffungskosten (amortised value) sind der Wert, der bei der primären Buchungserfassung (Anschaffungskosten) benutzt wird, der um die mit der Anschaffung verbundenen Kosten erhöht, um die Diskontamortisierung/Prämien angepasst und um Wertberichtigung reduziert wird.

Schuldverschreibungen werden in zum Zeitwert bewertete und gegen Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen erfasste Wertpapiere oder handelbare Wertpapiere, bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen und sonstige bis zur Fälligkeit zu haltende Wertpapiere unterteilt.

Die Neubewertung zum Zeitwert der gegen Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen erfassten Schuldverschreibungen und der handelbaren Wertpapiere wird ergebniswirksam ausgewiesen. Die Neubewertung der bis zur Fälligkeit zu haltenden Wertpapiere, die zum Zeitwert Neubewertet werden, wird bilanzwirksam ausgewiesen.

Werden Schuldverschreibungen in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert in die tschechische Währung zum aktuellen Tageskurs der Tschechischen Nationalbank (ČNB) umgerechnet und die Kursdifferenz der zum Zeitwert angesetzten Schuldverschreibungen geht in die Neubewertung zum Zeitwert ein.

Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere

Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere werden zum Anschaffungszeitpunkt zu Anschaffungskosten bewertet.

Unter Anschaffungskosten versteht man den Preis, für den die Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere angeschafft wurden, inkl. der mit der Anschaffung verbundenen Einzelkosten.

Zum Bilanzstichtag werden Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere zum Zeitwert angesetzt.

Unter dem Zeitwert versteht man den auf einer in- oder ausländischen Börse oder einem anderen öffentlichen (organisierten) Wertpapiermarkt bekannt gegebenen Marktwert. Als Marktwert berücksichtigt die Gesellschaft dabei den nicht später als zum Bewertungsstichtag bekannt gegebenen Wert, dessen Veröffentlichungszeitpunkt dem Bewertungsstichtag zeitlich möglichst nahe liegt. Soweit der Marktwert nicht bekannt ist bzw. dem Zeitwert unzureichend entspricht, wird der Zeitwert durch qualifizierte Schätzung ermittelt.

Werden die Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert zum aktuellen Tageskurs der Tschechischen Nationalbank (ČNB) umgerechnet und die Kursdifferenz geht in die Neubewertung zum Zeitwert ein.

Die Neubewertung der Aktien und anderer nicht festverzinslicher Wertpapiere wird ergebniswirksam ausgewiesen.

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

b) Finanční umístění životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník

O finančním umístění životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, je účtováno odděleně od ostatního finančního umístění.

K rozvahovému dni je finanční umístění životního pojištění, je-li

nositelem investičního rizika pojistník, přeceněno na reálnou hodnotu. Za účelem zachování věrného a poctivého obrazu předmětu účetnictví se o veškerých změnách reálné hodnoty účtuje výsledkově.

c) Náklady a výnosy z finančního umístění

Způsob rozdělení nákladů a výnosů z finančního umístění mezi životní a neživotní pojištění

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou v průběhu účetního období účtovány na technický účet životního pojištění. Část nákladů a výnosů zachycených na technickém účtu životního pojištění s životním pojištěním nesouvisející je ke konci účetního období převedena na netechnický účet a jejich poměrná část je následně převedena na technický účet neživotního pojištění. Náklady a výnosy z finančního umístění jsou ke konci roku převedeny

na základě přímého přiřazení jednotlivých složek finančního umístění.

Náklady a výnosy z realizace finančního umístění

Společnost při účtování o realizaci finančního umístění používá tzv. „brutto“ metodu a v souladu s ní účtuje odděleně o veškerých výnosech z realizace ve výši prodejní ceny příslušných finančních instrumentů a zvláště o nákladech ve výši účetní hodnoty příslušné složky finančního umístění zachycené v účetnictví.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

Guthaben bei Finanzinstitutionen

Guthaben bei Finanzinstitutionen werden zum Anschaffungszeitpunkt zum Nennwert gebucht. Zum Bilanzstichtag werden diese Aktiva zum Zeitwert Neubewertet. Bei den kurzfristigen Guthaben bei Finanzinstitutionen wird der Zeitwert in Höhe des Nennwertes inkl. der abgegrenzten Zinsen dargestellt.

Werden Guthaben bei Finanzinstitutionen in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert zum aktuellen Tageskurs der Tschechischen Nationalbank (ČNB) umgerechnet und die Kursdifferenz geht in die Neubewertung ein. Die Neubewertung wird ergebniswirksam erfasst.

b) Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung

Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung werden getrennt von sonstigen Kapitalanlagen bilanziert.

Zum Bilanzstichtag werden die Kapitalanlagen der fondsgebundenen

Lebensversicherung auf den Zeitwert Neubewertet. Um ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Buchhaltung zu vermitteln, werden alle Zeitwertänderungen ergebniswirksam erfasst.

c) Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen**Methodik der Verteilung der Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen zwischen der Lebens- und Nichtlebensversicherung**

Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden im Laufe des Geschäftsjahres in der versicherungstechnischen Rechnung der Lebensversicherung erfasst. Ein Teil der Aufwendungen und Erträge, die in der versicherungstechnischen Rechnung der Lebensversicherung ausgewiesen werden und die nicht mit der Lebensversicherung zusammenhängen, werden zum Bilanzstichtag in die nichtversicherungstechnische Rechnung und davon wird nachher ein Teil in die versicherungstechnische

Rechnung der Nichtlebensversicherung übertragen. Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden zum Bilanzstichtag aufgrund der direkten Zuordnung einzelner Teile der Kapitalanlagen erfasst.

Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen

Die Gesellschaft verwendet zur Bilanzierung der Veräußerung von Kapitalanlagen die sog. „Bruttomethode“ und bucht einerseits den Veräußerungserlös in Höhe des Verkaufspreises der entsprechenden Kapitalanlagen als Ertrag, andererseits den Buchwert der veräußerten Kapitalanlagen als Aufwand.

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

d) Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek je evidován v pořizovací ceně.

Dlouhodobý hmotný majetek v pořizovací ceně do 40 000 Kč a nehmotný majetek v pořizovací ceně

do 60 000 Kč je účtován do nákladů v účetním období, ve kterém byl pořízen. Roční odpisová sazba účetních odpisů vychází z předpokládané doby používání hmotného a nehmotného majetku.

Majetek	Počet let odepisování
Software	4
Ostatní nehmotný majetek	4
Hmotný majetek Kancelářské zařízení, PC	3
Automobily	5
Trezor, klimatizace	10

e) Zásoby

Zásoby jsou oceněny v pořizovacích cenách. Pořizovací cena zahrnuje

cenu pořízení a vedlejší náklady spojené s pořízením.

f) Peníze a ceniny

Peníze a ceniny jsou oceněny nominálními hodnotami.

g) Přepočty cizích měn

Transakce prováděné během roku jsou přepočteny kurzem devizového trhu vyhlášeným ČNB, který je platný ke dni vzniku účetního případu, případně kurzem, za jaký byla transakce realizována.

Aktiva a pasiva v zahraniční měně jsou k rozvahovému dni přepočítána podle oficiálního kurzu ČNB platnému k danému dni. Pokud nebylo výše uvedeno jinak, účtují se kurzové zisky a ztráty výsledkově.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

d) Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände

Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände werden zu fortgeführten Anschaffungskosten angesetzt.

Sachanlagen mit Anschaffungskosten bis TCZK 40 und immaterielle Vermögensgegenstände mit Anschaffungskosten bis TCZK 60 werden im Jahr ihrer Inbetriebnahme

als Aufwand erfasst. Der für die handelsrechtlichen Abschreibungen anzuwendende Jahressatz basiert auf der voraussichtlichen Nutzungsdauer der Sachanlagen und immateriellen Vermögensgegenstände.

Der Abschreibungsplan wurde unter Berücksichtigung der Abschreibungs-klassen wie folgt erstellt:

Vermögensgegenstand	Abschreibungsdauer
Software	4 Jahre
Sonstige immaterielle Vermögensgegenstände	4 Jahre
Sachanlagen Büroeinrichtung, PC	3 Jahre
PKW	5 Jahre
Tresor, Klimaanlage	10 Jahre

e) Vorräte

Vorräte werden zu Anschaffungskosten bewertet. Die Anschaffungskosten umfassen den Kaufpreis und die Anschaffungsnebenkosten.

f) Geld und Wertmarken

Geld und Wertmarken werden zum Nennwert angesetzt.

g) Fremdwährungs-umrechnungen

Die im Jahresverlauf durchgeführten Transaktionen werden zu dem am Geschäftsvorfallstichtag gültigen Kurs der Tschechischen Nationalbank oder zu dem tatsächlich angewandten Kurs umgerechnet.

Aktiva und Passiva in Fremdwährung werden zum Bilanzstichtag zum offiziellen am jeweiligen Tag geltenden Kurs der Tschechischen Nationalbank umgerechnet. Soweit oben nicht anders angeführt, werden die Kursgewinne und -verluste ergebniswirksam erfasst.

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

h) Stanovení opravných položek

Opravné položky jsou vytvářeny k pohledávkám a ostatním aktivům s výjimkou finančního umístění vykazovaného v reálné hodnotě. Opravné položky vyjadřují přechodný pokles hodnoty jednotlivých aktiv stanovený na základě odborného posouzení rizik vedením společnosti.

Společnost tvoří opravné položky netto způsobem, tj. do nákladů nebo výnosů se účtuje částka ve výši rozdílu stavu opravných položek na počátku a na konci účetního období.

Opravné položky k pohledávkám za pojistníky a zprostředkovateli stanoví společnost na základě analýzy jejich návratnosti. Opravné položky jsou tvořeny jednak paušálně na základě věkové struktury pohledávek a dále zohledňují riziko neplacení jednotlivých skupin pohledávek.

Opravné položky k dluhopisům „OECD“ drženým do splatnosti se účtují pouze v případě, že existuje riziko spojené s nesplácením jmenovité hodnoty dluhopisu, výnosů z dluhopisu nebo obojího.

i) Trvalé nebo dlouhodobé snížení hodnoty aktiv

Společnost provádí k rozvahovému dni test trvalého nebo dlouhodobého snížení hodnoty aktiv, která nejsou přeceňována na reálnou hodnotu, a aktiv, která přeceňována jsou, ale

přeceňovací rozdíly jsou zachycovány rozvahově. Trvalé nebo dlouhodobé snížení hodnoty daného aktiva je promítnuto výsledkově.

j) Předepsané pojistné

Předepsané hrubé pojistné zahrnuje veškeré částky splatné podle pojistných smluv během účetního

období, nezávisle na skutečnosti, že se tyto částky vztahují zcela nebo zčásti k pozdějším účetním obdobím.

k) Náklady na pojistná plnění

Náklady na pojistná plnění se účtují ve výši částek přiznaných k výplatě pojistných plnění z titulu zlikvidovaných pojistných událostí a dále zahrnují externí a interní náklady pojišťovny spojené s likvidací pojistných událostí. Náklady na

pojistná plnění se snižují o regresy a jiné obdobné nároky pojišťovny. O nákladech na pojistná plnění se účtuje v okamžiku ukončení likvidace pojistné události a stanovení výše plnění.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

h) Wertberichtigungen	<p>Wertberichtigt werden Forderungen und sonstige Aktiva, mit Ausnahme von zum Zeitwert ausgewiesenen Kapitalanlagen. Sie stellen eine vorübergehende Wertminderung der einzelnen Aktiva dar, der eine Bewertung der Risiken durch die Geschäftsführung der Gesellschaft zugrunde liegt.</p> <p>Die Gesellschaft bildet die Wertberichtigungen nach der Netto-Methode, d.h. zum Bilanzstichtag ergebniswirksam als Unterschied zwischen der Eröffnungs- und Schlussbilanz.</p>	<p>Wertberichtigungen auf Forderungen gegen Versicherungsnehmer und Vermittler bildet die Gesellschaft aufgrund der Analyse der Außenstandsdauer. Die Wertberichtigungen werden pauschal aufgrund der Altersstruktur der Forderungen gebildet und berücksichtigen ebenfalls das Ausfallrisiko einzelner Gruppen der Forderungen.</p> <p>Wertberichtigungen auf bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen werden nur dann gebucht, wenn ein Risiko der Nicht-Zurückzahlung des Nennwertes und/oder des Ertrags der Schuldverschreibungen besteht.</p>
i) Dauerhafte und langfristige Wertminderung der Aktiva	<p>Zum Bilanzstichtag untersucht die Gesellschaft die zum Zeitwert nicht bewerteten sowie bewerteten Aktiva auf eine dauerhafte bzw. langfristige Wertminderung hin und erfasst die</p>	<p>Neubewertungsdifferenzen bilanzwirksam. Die dauerhafte bzw. langfristige Wertminderung der jeweiligen Aktiva wird ergebniswirksam erfasst.</p>
j) Gebuchte Beiträge	<p>Die gebuchten Bruttobeiträge beinhalten sämtliche gemäß den Versicherungsverträgen im Jahresverlauf fälligen Beiträge,</p>	<p>unabhängig davon, ob sich diese ganz oder teilweise auf die späteren Geschäftsjahre beziehen.</p>
k) Schaden- aufwendungen	<p>Die Schadenaufwendungen werden in Höhe der zur Auszahlung der Versicherungsleistungen zuerkannten Beträge gebucht und beinhalten die mit der Regulierung der Schadensfälle verbundenen externen und internen Kosten der Versicherungsgesellschaft. Diese Aufwendungen werden um</p>	<p>Regresse und sonstige ähnliche Ansprüche der Versicherungsgesellschaft vermindert. Die Schadenaufwendungen werden zum Zeitpunkt der Beendigung der Regulierung des Schadensfalles und der Festlegung der Höhe der Schadensleistung gebucht.</p>

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

l) Pořizovací náklady na pojistné smlouvy	Pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují všechny přímé a nepřímé náklady vzniklé	v souvislosti s uzavřením pojistných smluv.
m) Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy	Časově rozlišené pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují část nákladů vzniklých při uzavírání pojistných smluv v průběhu běžného účetního období, která se vztahuje k výnosům následujících účetních období. Ke konci účetního období společnost posuzuje přiměřenost výše časově rozlišených pořizovacích nákladů v rámci testu postačitelnosti technických rezerv.	<p>Životní pojištění</p> <p>Výše časově rozlišených pořizovacích nákladů v životním pojištění je stanovena na základě metody zillmerování pro výpočet rezervy pojistného životních pojištění, viz bod I.4.(q).</p> <p>Investiční životní pojištění (životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník)</p> <p>Pro investiční životní pojištění s jednorázově placeným životním pojištěním, se pořizovací náklady časově nerozlišují. Pro investiční životní pojištění se sjednaným běžným pojistným je výše časově rozlišených pořizovacích nákladů v investičním životním pojištění stanovena s využitím pojistně matematických metod na základě hodnoty očekávaných budoucích poplatků na úhradu počátečních nákladů.</p>
n) Rezerva na nezasloužené pojistné	<p>Neživotní pojištění</p> <p>Částka časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy v neživotním pojištění vychází z celkové výše nákladů na pořízení pojistných smluv vzniklých v běžném období a odpovídá časovému rozlišení předepsaného pojistného. Částky časového rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy jsou stanoveny pro jednotlivá odvětví neživotních pojištění.</p> <p>Rezerva na nezasloužené pojistné je tvořena jak u životních, tak i u neživotních pojištění, s výjimkou životního pojištění s jednorázovým pojistným. Výše této rezervy odpovídá části předepsaného pojistného, která</p>	časově souvisí s následujícím nebo s pozdějším účetním obdobím, a stanoví se jako souhrn těchto částí pojistného vypočítaný podle jednotlivých pojistných smluv za použití metody „pro rata temporis“.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

l) Abschlusskosten

Die Abschlusskosten beinhalten alle im Zusammenhang mit dem Abschluss der Versicherungsverträge

anfallenden Einzel- und Gemeinkosten.

m) Rechnungsabgrenzung der Abschlusskosten

Die abgegrenzten Abschlusskosten schließen einen Teil der während des Geschäftsjahres im Zusammenhang mit dem Abschluss der Versicherungsverträge anfallenden Kosten ein, die sich auf Erträge der Folgejahre beziehen. Zum Bilanzstichtag beurteilt die Gesellschaft die Höhe der abgegrenzten Abschlusskosten auf ihre Angemessenheit im Rahmen des Tests der Auskömmlichkeit der versicherungstechnischen Rückstellungen hin.

Lebensgeschäft

Die Höhe der abgegrenzten Abschlusskosten im Lebensgeschäft wird auf Grundlage der bei der Ermittlung der Deckungsrückstellung zugrunde liegenden Zillmerung ermittelt, siehe Punkt I.4. (q).

Fondsgebundene

Lebensversicherung (soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird)

Nichtlebensgeschäft

Die abgegrenzten Abschlusskosten im Nichtlebensgeschäft werden auf Grundlage der Gesamthöhe der im laufenden Geschäftsjahr anfallenden Abschlusskosten berechnet und entsprechen der zeitlichen Abgrenzung der gebuchten Beiträge. Summen der zeitlichen Abgrenzung der Anschaffungskosten auf Versicherungsverträge werden für einzelne Sparten des Nichtlebensgeschäfts bestimmt.

In der fondsgebundenen Lebensversicherung mit Lebensversicherung gegen Einmalzahlung werden die Abschlusskosten nicht abgegrenzt. Für FLV (fondsgebundene Lebensversicherung) mit laufender Prämie wird die Höhe der abgegrenzten Abschlusskosten in der fondsgebundenen Lebensversicherung mit Hilfe versicherungsmathematischer Methoden basierend auf Wert der zukünftig zu erwarteten Gebühren zur Deckung der Abschlusskosten ermittelt.

n) Beitragsüberträge

Die Beitragsüberträge werden sowie im Lebens-, als auch im Nichtlebensgeschäft, mit Ausnahme des Lebensgeschäfts mit einmaliger Prämie, gebildet. Die Höhe dieser Rückstellung entspricht dem Anteil der gebuchten Beiträge, die zeitlich mit dem kommenden oder dem

darauf folgenden Geschäftsjahr zusammenhängen, und die als Summe dieser Prämienanteile, berechnet gemäß den einzelnen Versicherungsverträgen unter Anwendung der Methode „pro rata temporis“, ermittelt werden.

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

o) Rezerva na pojistná plnění

Rezervy na pojistná plnění u neživotních pojištění jsou tvořeny ve výši předpokládaných nákladů na pojistné události:

a) hlášené do konce běžného účetního období, ale v běžném účetním období nezlikvidované (RBNS),

b) do konce běžného období vzniklé, ale nenahlášené (IBNR).

Výše rezervy na pojistná plnění z pojistných událostí hlášených do konce účetního období je stanovena jako souhrn rezerv vypočítaných pro jednotlivé hlášené pojistné události.

U pojistných událostí, které do konce běžného účetního období vznikly, ale nebyly pojišťovně hlášeny, je výše rezervy na pojistná plnění stanovena metodou kvalifikovaného odhadu a na základě pojistně-matematických metod.

Rezerva na pojistná plnění zahrnuje rovněž odhad veškerých souvisejících

externích a interních nákladů na likvidaci pojistných událostí.

Rezerva se snižuje o odhad hodnoty návratných regresů, které byly nebo budou uplatněny vůči dlužníkům (viníkům pojistných událostí), případně vůči jiným pojišťovnám z titulu pojištění odpovědnosti za škodu.

Při výpočtu rezervy na pojistná plnění se nepoužívá diskontování.

Přestože představenstvo společnosti považuje výši rezerv na pojistná plnění za věrně zobrazenou na základě informací, které jsou k datu sestavení účetní závěrky k dispozici, konečná výše závazků se může lišit v důsledku následných událostí nebo nově zjištěných skutečností, které mohou mít za následek významné změny konečných hodnot. Změny ve výši rezerv se zohledňují v účetní závěrce toho období, ve kterém jsou provedeny. Použité postupy a odhady jsou pravidelně prověřovány.

p) Rezerva na prémie a slevy

Rezerva na prémie a slevy je tvořena v souladu se všeobecnými pojistnými podmínkami u životního pojištění.

Rezerva na prémie a slevy v životním pojištění zahrnuje podíly na přebytku k 31. prosinci běžného účetního období, které dosud nebyly přiděleny

individuálním pojistným smlouvám a nejsou tedy součástí rezervy pojistného životních pojištění.

Změnu stavu rezervy na prémie a slevy společnost vykazuje v položce „Prémie a slevy“.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

o) Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle

Die Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle im Nichtlebensgeschäft werden in Höhe der voraussichtlichen Schadenaufwendungen für die Versicherungsfälle gebildet, die:

a) bis zum Ende des laufenden Geschäftsjahres gemeldet, jedoch noch nicht abgewickelt wurden (RBNS)

b) bis zum Ende des laufenden Geschäftsjahres entstanden, jedoch noch nicht gemeldet wurden (IBNR).

Die Höhe der Rückstellung für bis zum Ende des laufenden Geschäftsjahres gemeldete Versicherungsfälle wird als Summe der einzelnen gemeldeten Versicherungsfälle ermittelt.

Für die Versicherungsfälle, die vor dem Ende des laufenden Geschäftsjahres entstanden sind, der Versicherungsgesellschaft jedoch noch nicht gemeldet wurden, wurde die Höhe der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle durch qualifizierte Schätzung und auf Basis versicherungsmathematischer Methoden festgelegt.

Die Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle umfasst ferner die Schätzung sämtlicher mit der Abwicklung der Versicherungsfälle zusammen-

hängenden externen und internen Kosten.

Die Rückstellung wird um den Wert der gegenüber den Schuldern (Verursachern der Versicherungsfälle) bzw. gegenüber anderen Versicherungsgesellschaften aufgrund der Haftpflichtversicherung geltend gemachten Regresse gemindert.

Bei der Berechnung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle wird keine Abzinsung angewandt.

Obwohl der Vorstand der Gesellschaft aufgrund der Informationen, die er zum Zeitpunkt der Erstellung des Jahresabschlusses zur Verfügung hat, überzeugt ist, dass die Höhe der Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt, kann die endgültige Höhe der Verbindlichkeiten aufgrund von wesentlichen Ereignissen nach dem Bilanzstichtag oder neuen Feststellungen, die eine markante Änderung der endgültigen Werte nach sich ziehen können, abweichen. Die Änderungen der Höhe der Rückstellungen werden im Jahresabschluss in der Periode berücksichtigt, in der sie durchgeführt werden. Die angewandten Verfahren und Schätzungen werden regelmäßig überprüft.

p) Rückstellung für Rabatte und Boni

Die Rückstellung für Rabatte und Boni wird im Einklang mit den Allgemeinen Versicherungsbedingungen der Lebensversicherung gebildet.

Die Rückstellung für Rabatte und Boni im Lebensgeschäft beinhaltet Anteile an dem Überschuss zum

31. Dezember des laufenden Geschäftsjahres, die bisher noch nicht zu den individuellen Versicherungsverträgen zugeteilt wurden und die daher kein Bestandteil der Prämienrückstellung des Lebensgeschäfts bilden.

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

q) Rezerva pojistného životních pojištění

Rezerva pojistného životních pojištění je tvořena jako souhrn rezerv vypočítaných podle jednotlivých smluv životních pojištění s výjimkou smluv investičního životního pojištění bez garance výše plnění dané pojistitelem. Rezerva pojistného životních pojištění představuje hodnoty budoucích závazků pojišťovny, vypočtené pojistně technickými metodami včetně již přiznaných a připsaných podílů na zisku a rezerv nákladů spojených se správou pojištění, a to po odpočtu hodnoty budoucího pojistného.

Společnost účtuje o zillmerované rezervě v souladu s kalkulací jednotlivých tarifů. V souvislosti s použitím metody zillmerování společnost časově rozlišuje pořizovací náklady příslušné pojistným smlouvám. Tyto náklady jsou pojistně technickými metodami započítány v rezervě pojistného životních pojištění. Rezerva je očištěna o přechodně záporné zůstatky, které jsou aktivovány a vykázány jako náklady příštích období. Při této aktivaci je přihlíženo k principu obezřetnosti a je zohledněno riziko předčasného ukončení pojistné smlouvy.

r) Rezerva na splnění závazků z použité technické úrokové míry

Společnost provádí k datu účetní závěrky test postačitelnosti technických rezerv životních pojištění (dále jen „test postačitelnosti rezerv“), jehož cílem je prověřit postačitelnost celkové výše rezerv životních pojištění (rezervy na nezasloužené pojistné, rezervy pojistného životních pojištění, rezervy na pojistná plnění, rezervy na prémie a slevy a rezervy na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník).

Základní metodou testování rezerv je model diskontovaných peněžních toků.

Výsledkem testu postačitelnosti je minimální hodnota závazků vůči pojistníkům stanovená na základě nejlepšího odhadu předpokladů budoucího vývoje vstupních

parametrů upravených o přirážky na riziko a neurčitost.

Rezervy jsou nepostačitelné, pokud je minimální hodnota pojistných závazků vyšší než celková výše životních rezerv snížená o odpovídající neamortizované pořizovací náklady a jiná nehmotná aktiva. Zjistí-li společnost na základě testu postačitelnosti, že celková výše technických rezerv životních pojištění je nedostatečná, vytvoří rezervu na splnění závazků z použité technické úrokové míry ve výši této nepostačitelnosti.

V případě nutnosti vytvořit technickou rezervu na splnění závazků z použité technické úrokové míry by společnost informovala v souladu s § 66, odst. (2) zákona o pojišťovnictví Českou národní banku o způsobu výpočtu

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

Die Veränderung der Rückstellung für Rabatte und Boni weist die

Gesellschaft im Rahmen der Position „Rabatte und Boni“ aus.

q) Deckungsrückstellung

Die Deckungsrückstellung wird als Summe der für die einzelnen Lebensversicherungsverträge berechneten Rückstellungen gebildet, mit Ausnahme der fondsgebundenen Lebensversicherung ohne garantierte Höhe der Leistung. Sie stellt den Wert der zukünftigen Verbindlichkeiten der Gesellschaft dar. Diese werden nach den versicherungstechnischen Methoden berechnet, inkl. der bereits anerkannten und gutgeschriebenen Gewinnanteile und der mit der Versicherungsverwaltung verbundenen Kosten, abzüglich des Wertes der künftigen Versicherungsbeiträge.

Die Gesellschaft bucht die geillmerte Rückstellung im Einklang mit den einzelnen Tarifen. Durch die Zillmerung erfolgt die Abgrenzung der Abschlusskosten der entsprechenden Versicherungsverträge. Diese Kosten werden unter Anwendung versicherungsmathematischer Methoden in der Deckungsrückstellung eingerechnet. Die Rückstellungen werden um vorübergehende Negativsalden bereinigt, die als Aufwendungen der künftigen Perioden aktiviert und ausgewiesen werden. Bei der Aktivierung wird das Vorsichtsprinzip angewandt und das Risiko einer vorzeitigen Beendigung des Versicherungsvertrages berücksichtigt.

r) Rückstellung für Versicherungsleistungen aus dem verwendeten technischen Zinssatz

Die Gesellschaft führt zum Bilanzstichtag einen Test der Auskömmlichkeit der versicherungstechnischen Rückstellungen der Lebensversicherung, den so genannten „Loss-Recognition-Test“ (nachstehend nur „Loss-Recognition-Test“) durch, dessen Ziel es ist, die Gesamthöhe aller Rückstellungen der Lebensversicherung (Beitragsüberträge, Deckungsrückstellung, Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle, Rückstellung für Rabatte und Boni und Rückstellungen für fondsgebundenen Lebensversicherungen) auf ihre Auskömmlichkeit hin zu überprüfen.

Beim Testen der Rückstellungen geht die Gesellschaft vom Modell der diskontierten Cashflows aus.

Das Ergebnis des Loss-Recognition-Tests ist der Mindestwert der Verbindlichkeiten gegenüber den Versicherungsnehmern. Dieser Wert wird auf Basis der besten Schätzungen der Voraussetzungen der zukünftigen Entwicklung von Eingabeparametern, die um Risikozuschläge und Zuschläge für nicht determinierbare Risiken modifiziert sind, festgelegt.

Ist die Höhe des Mindestwertes der Versicherungsverbindlichkeiten höher als die Gesamthöhe der Rückstellungen der Lebensversicherung, die noch um entsprechende nicht amortisierte Abschlusskosten und sonstige immaterielle Vermögensgegenstände reduziert wird, so ist die Höhe der getesteten Rückstellungen nicht ausreichend. Wenn die

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

její výše a ostatních početních parametrech.

Změnu stavu této rezervy společnost vykazuje v položce II.6.b) ve výkazu zisku a ztráty.

s) Rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník

Technická rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, je určena na krytí závazků pojišťovny vůči pojištěným u těch odvětví životních pojištění, kdy na základě pojistné smlouvy investiční riziko nese pojistník.

Výše rezervy se stanoví jako souhrn závazků vůči pojištěným ve výši hodnoty jejich podílů na umístěných prostředcích pojistného z jednotlivých smluv investičních životních pojištění,

a to podle zásad obsažených v pojistných smlouvách.

Jestliže životní pojištění, kdy riziko z investování finančního umístění nese pojistník, obsahuje i plnění ve sjednané výši, tvoří se na toto plnění současně rezerva pojistného životních pojištění.

Změnu stavu této rezervy společnost vykazuje v položce II.6.b) ve výkazu zisku a ztráty.

t) Rezervy

Rezervy jsou určeny ke krytí rizik, ztrát a jiných případných závazků, které jsou jasně definovány a jejichž vznik je pravděpodobný nebo jistý, ale nejistá je jejich výše nebo okamžik, ke kterému vzniknou.

Rezerva na daně

Rezerva na daně se vytváří k rozvahovému dni ve výši odhadu daňové

povinnosti ze splatné daně z příjmů právnických osob. O jejím použití se účtuje v okamžiku podání daňového přiznání.

V rozvaze je rezerva na daň z příjmů snížena o zaplacené zálohy na daň z příjmů, případná výsledná pohledávka je vykázána v položce Ostatní pohledávky.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

Gesellschaft auf Grund des „Loss-Recognition-Testes“ feststellt, dass die Gesamthöhe der Rückstellungen der Lebensversicherung nicht ausreichend ist, wird die Rückstellung für Versicherungsleistungen aus dem verwendeten technischen Zinssatz genau in Höhe der Nichtauskömmlichkeit gebildet.

Im Falle dass die Bildung einer technischen Rückstellung zur Erfüllung der Verpflichtungen in Zusammenhang mit dem angewendeten versicherungstechnischen Zinssatz nötig wäre,

würde die Gesellschaft im Einklang mit § 66, Abs. (2) des Gesetzes über Versicherungswesen die Tschechische Nationalbank über die Art der Berechnung deren Höhe, sowie über weitere Berechnungsparameter informieren.

Die Veränderung der Rückstellung für Verbindlichkeiten in Zusammenhang mit dem angewandten versicherungstechnischen Zinssatz wird in der Gewinn- und Verlustrechnung unter der Position II.6.b) ausgewiesen.

s) Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung, soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird

Die technische Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung ist zur Deckung der Verbindlichkeiten der Gesellschaft gegenüber Versicherten bei den Lebensversicherungssparten bestimmt, bei denen der Versicherungsnehmer auf Grund des Versicherungsvertrags das Anlagerisiko trägt.

Die Höhe der Rückstellung wird als Summe der Verbindlichkeiten gegenüber Versicherten in Höhe deren Anteile an Kapitalanlagen der Prämien aus

einzelnen Fondsgebundenen Lebensversicherungsverträgen bestimmt, und zwar gemäß den in den Versicherungsverträgen angeführten Prinzipien.

Umfasst die fondsgebundene Lebensversicherung ebenfalls eine Leistung in der vereinbarten Höhe, wird für diese Leistung gleichzeitig die Deckungsrückstellung gebildet.

Eine Veränderung dieser Rückstellung weist die Gesellschaft in der Gewinn- und Verlustrechnung in der Position II.6.b) aus.

t) Rückstellungen

Rückstellungen werden zur Deckung von Risiken, Verlusten und anderen eventuellen Verbindlichkeiten bestimmt, die klar definiert sind und deren Entstehung wahrscheinlich oder sicher ist, deren Höhe oder Entstehungszeitpunkt jedoch unsicher sind.

Steuerrückstellung

Die Steuerrückstellung wird zum Bilanzstichtag in Höhe der

geschätzten Steuerzahllast gebildet. Die Verwendung der Rückstellung für die Einkommensteuer juristischer Personen wird bei der Abgabe der Steuererklärung erfasst.

Bei der Ermittlung der Einkommensteuerrückstellung werden die geleisteten Einkommensteuervorauszahlungen berücksichtigt und die eventuelle Restforderung wird unter der Position „Sonstige Forderungen“ ausgewiesen.

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

u) Podíl zajistitelů na pojistně technických rezervách	Společnost vykazuje v pasivech rozvahy pojistně technické rezervy v jejich čisté výši, tj. po zohlednění podílu zajistitelů. Výše tohoto podílu je stanovena na základě ustanovení příslušných pojistných smluv, způsobů zúčtování se zajistiteli a dále s přihlédnutím k principu opatrnosti.	Společnost vykazuje podíl zajistitelů na rezervě na nezasloužené pojistné a na rezervě na pojistná plnění. Zajistitel se nepodílí na dalších pojistně technických rezervách.
v) Metoda rozdělení společných položek mezi životní a neživotní pojištění	Společnost účtuje o společných položkách životního a neživotního pojištění metodou dle vyhlášky 502/2002 Sb. Tato metoda spočívá v členění jednotlivých položek podle toho, ke kterému pojistnému odvětví se vztahují. U položek, které nejsou přímo přiřaditelné, používá společnost pro rozdělení poměr předepsaného pojistného. Ostatní náklady a výnosy Během účetního období jsou jednoznačně přiřaditelné náklady a výnosy účtovány přímo na technický účet životního a neživotního pojištění nebo netechnický účet. Náklady a výnosy, které není možno jednoznačně přiřadit, jsou primárně	zaúčtovány na technický účet životního pojištění a následně je část převedena na technický účet neživotního pojištění. K určení této části jsou použity interně stanovené klíče vycházející z předepsaného pojistného a z nového obchodu. Tímto způsobem nejsou převedeny daně a poplatky a ostatní náklady nesouvisející s pojištěním a zajištěním. Náklady a výnosy z finančního umístění Náklady a výnosy z finančního umístění jsou mezi životní a neživotní pojištění rozděleny způsobem uvedeným v bodě I.4.(c).
w) Konsolidace	V souladu s ustanovením § 38a vyhlášky 502/2002 Sb. je účetní závěrka společnosti zahrnuta do konsolidované účetní závěrky společnosti ERGO Versicherungsgruppe AG se sídlem v Düsseldorfu v Německu sestavené podle Mezinárodních	standardů finančního výkaznictví. Její konsolidovaná účetní závěrka bude zveřejněna v souladu s ustanovením § 38a odst. 2c vyhlášky 502/2002 Sb. a podle § 21a zákona o účetnictví. Konsolidovanou účetní závěrku lze získat v ERGO Versicherungsgruppe

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

u) Anteil der Rückversicherer an den versicherungstechnischen Rückstellungen

Die Versicherungsgesellschaft weist die versicherungstechnischen Rückstellungen in der Bilanz auf der Passivseite netto aus, d.h. nach Berücksichtigung des Rückversichereranteiles. Die Höhe dieses Anteils wird aufgrund der Bestimmungen der einschlägigen Rückversicherungsverträge, der Art der Abrechnung mit den Rückversicherern sowie unter Berücksichtigung des Vorsichtsprinzips ermittelt.

sichtigung des Vorsichtsprinzips ermittelt.

Die Gesellschaft weist den Anteil der Rückversicherer an den Beitragsüberträgen und an den Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle aus. Der Rückversicherer ist an keinen weiteren versicherungstechnischen Rückstellungen beteiligt.

v) Methodik der Verteilung der gemeinsamen Posten zwischen der Lebens- und Nichtlebensversicherung

Die Gesellschaft bucht die gemeinsamen Posten zwischen der Lebens- und Nichtlebensversicherung im Einklang mit der Methode laut Verordnung 502/2002 Sb. Diese Methode besteht in der Zuordnung einzelner Posten zu der Versicherungssparte, auf die sich diese beziehen. Die nicht eindeutig zuordenbaren Posten werden im Verhältnis der gebuchten Beiträge zwischen der Lebens- und Nichtlebensversicherung aufgeteilt.

zugeordnet werden können, werden primär in der versicherungstechnischen Rechnung der Lebensversicherung gebucht, und anschließend wird ein Teil auf die versicherungstechnische Rechnung der Nichtlebensversicherung gebucht. Zur Bestimmung dieses Teiles werden intern festgelegte Schlüssel benutzt, die von den gebuchten Prämien und von dem Neugeschäft ausgehen.

Sonstige Aufwendungen und Erträge

Während des Geschäftsjahres werden die eindeutig zurechenbaren Aufwendungen und Erträge direkt in die versicherungstechnische Rechnung der Lebens- und Nichtlebensversicherung oder in die nichtversicherungstechnische Rechnung verbucht. Aufwendungen und Erträge, die nicht eindeutig

Steuern und Gebühren sowie sonstige nicht mit der Versicherung und Rückversicherung zusammenhängenden Aufwendungen werden nicht vorgetragen.

Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen

Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden wie unter Punkt I.4. (c) angeführt aufgeteilt.

w) Konzernabschluss

Im Einklang mit den Bestimmungen des § 38a der Verordnung Nr. 502/2002 Sb. wird der Jahresabschluss der Gesellschaft in den Konzernabschluss der ERGO Versicherungsgruppe AG mit Sitz in Düsseldorf in Deutschland

einbezogen, der gemäß den Internationalen Rechnungslegungsvorschriften erstellt wurde. Der Konzernabschluss der Gesellschaft wird im Einklang mit den Bestimmungen des § 38a, Abs. 2c der Verordnung Nr. 502/2002 Sb. und laut

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

v Německu. Vzhledem ke splnění všech požadavků stanovených vyhláškou 502/2002 Sb. nebude společnost

sestavovat konsolidovanou účetní závěrku.

x) Daň z příjmů

Odložená daň vychází z veškerých dočasných rozdílů mezi účetní a daňovou hodnotou aktiv a pasiv, případně dalších dočasných rozdílů (daňová ztráta), s použitím očekávané daňové sazby platné pro období, ve kterém budou daňový závazek nebo pohledávka uplatněny.

O odložené daňové pohledávce se účtuje pouze v případě, kdy neexistuje pochybnost o jejím dalším daňovém uplatnění v následujících účetních obdobích. Vykazuje se netto v položkách „Ostatní pohledávky“ nebo „Ostatní závazky“.

■ I. 5. ZMĚNY A ODCHYLKY OD ÚČETNÍCH METOD A POSTUPŮ

V roce 2011 společnost neprovedla žádné změny účetních metod a postupů a během účetního období

nepoužila žádných odchylek od těchto metod a postupů.

■ I. 6. ŘÍZENÍ RIZIK

V souladu s Vyhláškou č. 434/2009 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona o pojišťovnictví, společnost zajistila nastavení řídicího a kontrolního systému tak, aby pokrýval veškeré činnosti společnosti.

Řídicí a kontrolní systém společnosti je nastaven tak, aby umožňoval soustavné a systematické řízení rizik.

Společnost je vystavena pojistnému riziku přirozeně vyplývajícimu z upsaných pojistných smluv a dalším rizikům, zejména tržnímu, úvěrovému, operačnímu, likvidity a koncentrace.

Zásady a postupy pro řízení rizik jsou ucelené a propojené se zásadami a postupy pro udržování kapitálu ke krytí těchto rizik.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

§ 21a des Buchführungsgesetzes veröffentlicht. Der Konzernabschluss steht bei der ERGO Versicherungsgruppe in Deutschland zu Verfügung. Da sämtliche in der Verordnung

Nr. 502/2002 Sb. verankerten Anforderungen erfüllt sind, wird die Gesellschaft keinen Konzernabschluss aufstellen.

x) Einkommensteuer

Die Einkommensteuer umfasst die laufende Einkommensteuer sowie die Veränderung der latenten Steuer. Die laufende Einkommensteuer besteht aus der zu zahlenden Steuer, berechnet auf der Basis der Steuerbemessungsgrundlage und des im laufenden Geschäftsjahr gültigen Steuersatzes, sowie aus Nachzahlungen oder Erstattungen für Vorjahre.

Die latente Steuer wird auf sämtliche zeitlichen (Bewertungs-)Unterschiede zwischen dem Bilanzwert und dem Steuerwert der Aktiva und Passiva

und ggf. auf weitere zeitliche Differenzen (steuerliche Verlustvorträge) unter Verwendung des für die Periode, in der die Steuerverbindlichkeit bzw. -forderung geltend gemacht wird, erwarteten Steuersatzes berechnet.

Eine latente Steuerforderung wird nur dann gebucht, wenn kein Zweifel darüber besteht, dass sie in den kommenden Perioden geltend gemacht wird. Sie wird in Nettohöhe unter der Position „Sonstige Forderungen“ und „Sonstige Verbindlichkeiten“ ausgewiesen.

■ I. 5. ÄNDERUNG DER BILANZIERUNGS- UND BEWERTUNGSMETHODEN

Im Jahre 2011 führte die Gesellschaft keine Änderungen der Buchungsmethoden und Vorgehensweisen durch und verwendete innerhalb

des laufenden Geschäftsjahres keine Abweichungen von diesen Methoden und Vorgehensweisen.

■ I. 6. RISIKOMANAGEMENT

Im Einklang mit der Verordnung Nr. 434/2009 Sb., mit der einige Bestimmungen des Versicherungsgesetzes durchgeführt werden, hat die Gesellschaft ihr Steuerungs- und Kontrollsystem so gestaltet, dass sie sämtliche Tätigkeiten der Gesellschaft decken.

Das Steuerungs- und das Kontrollsystem wurden so eingestellt, dass ein kontinuierliches und systematisches Risikomanagement ermöglicht wird.

Die Gesellschaft ist dem aus den abgeschlossenen Versicherungsverträgen folgenden Versicherungsrisiko und weiteren Risiken ausgesetzt, v. a. dem Markt-, Kredit-, Operations-, Liquiditäts- und Konzentrationsrisiko.

Die Prinzipien und Methoden des Risikomanagements sind komplex und mit den Prinzipien und Methoden für Kapitalerhaltung zur Deckung dieser Risiken verbunden.

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

Za obecné řízení pojistných rizik zodpovídá pojistný matematik, za operační rizika zodpovídá interní auditor pojišťovny.

Pracovníci odpovědní za řízení rizik pravidelně podávají zprávy představenstvu společnosti.

a) Pojistné riziko v neživotním pojištění

Společnost je vystavena pojistnému riziku a riziku z upisování pojistných smluv v rámci poskytování produktů neživotního pojištění.

Pojistné riziko vyplývá z nejistoty týkající se období, frekvence a výše škod krytých pojistnými smlouvami.

Nejvýznamnější částí je riziko z nedostatečné výše technických rezerv, jakož i riziko plynoucí z výše pojistného. Výše pojistného se stanovuje na základě historických předpokladů, které se mohou lišit od skutečnosti. Na určení výše rezerv může mít významný vliv riziko trendu, riziko odhadu, změna předpokladů atd. K eliminaci rizika při stanovování dostatečné výše rezerv se používají testy přiměřenosti.

K řízení pojistného rizika společnost využívá interní směrnice pro vývoj a oceňování produktů, stanovení výše technických rezerv a pravidla upisování.

Koncentrace pojistného rizika

Koncentrace pojistného rizika může existovat v případě, že určitá událost nebo série událostí může významně ovlivnit závazky společnosti. Koncentrace pojistného rizika pak určuje rozsah možného vlivu těchto událostí na výši závazků společnosti. Tato koncentrace může vzniknout z jedné pojistné smlouvy nebo malého počtu souvisejících smluv, a váže se k okolnostem, které byly důvodem vzniku

významných závazků. Koncentrace pojistného rizika může vznikat z akumulace rizik v rámci několika individuálních skupin smluv, může nastat v případě vzniku málo frekventovaných událostí velkého rozsahu (např. živelní pohromy). Ke koncentraci rizik může dále dojít v případě cestovního pojištění sjednaného pro zájezd, kdy nehoda při přepravě může vést k výskytu většího počtu zdravotních poškození s možnými vyššími náklady na zdravotní péči. Koncentrace pojistného rizika je zohledňována zejména vhodnou volbou doplňkových katastrofických zajištění krytí.

Koncentrace z územního hlediska

Rizika, která společnost upisuje, se primárně nacházejí na území České republiky. Pouze v případě cestovního pojištění je kryto riziko na území jiných států. Riziko, kterému je společnost vystavena, není z geografického hlediska významně koncentrované na jakoukoli skupinu pojištěných, co se týká sociálních, profesních nebo věkových kritérií.

Strategie zajištění

Společnost některá rizika z uzavíraných pojistných smluv zajišťuje s cílem omezení rizika ztráty a s cílem chránit vlastní kapitálové zdroje. Zajišťný program společnosti je založený na kombinaci zajišťných smluv s mateřskou společností a z menší části u další zajišťovny patřící do finanční skupiny.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

Für das allgemeine Risikomanagement ist der Aktuar, für operative Risiken ist der interne Revisor der Versicherungsgesellschaft verantwortlich.

Die für Risikomanagement verantwortlichen Mitarbeiter erstatten regelmäßig dem Vorstand der Gesellschaft Berichte.

a) Versicherungsrisiko im Nichtlebensgeschäft

Die Gesellschaft ist dem Versicherungsrisiko und dem Risiko aus der Zeichnung von Versicherungsverträgen im Rahmen des Nichtlebensgeschäfts ausgesetzt.

Das Versicherungsrisiko folgt aus der Unsicherheit betreffend Zeitperiode, Frequenz und Höhe der durch Versicherungsverträge gedeckten Schäden.

Den bedeutendsten Anteil haben das Risiko der unzureichenden Höhe der Rückstellungen, sowie das Risiko aus der Bestimmung der Beitragshöhe. Die Beitragshöhe wird auf Grund von historischen Entwicklungen bestimmt, die sich von der Wirklichkeit unterscheiden können. Einen bedeutenden Einfluss auf die Bestimmung der Höhe von Rückstellungen kann das Trend- und Abschätzungsrisiko, Risiko aus Änderung der Voraussetzungen usw. haben. Zur Risikoeliminierung bei der Bestimmung einer ausreichenden Höhe von Rückstellungen werden LAT Tests verwendet.

Zur Steuerung des Versicherungsrisikos nutzt die Gesellschaft interne Richtlinien für die Entwicklung und Bewertung von Produkten, Bestimmung der Höhe von technischen Rückstellungen und Zeichnungsregeln.

Konzentration vom Versicherungsrisiko

Eine Konzentration von Versicherungsrisiken kann vorliegen, wenn eine konkrete Begebenheit oder eine Reihe von Begebenheiten die Verbindlichkeiten der Gesellschaft beeinflussen können. Die Konzentration von Versicherungsrisiken bestimmt dann den Umfang des möglichen Einflusses dieser Begebenheiten auf die Höhe der Verbindlichkeiten der Gesellschaft. Diese Konzentration kann aus einem Versicherungsvertrag oder aus einer geringen Anzahl von zusammenhängenden Verträgen entstehen, und hängt von den Umständen ab, die für die Entstehung der bedeutenden Verbindlichkeiten verantwortlich sind. Die Konzentration von Versicherungsrisiken kann aus der Anhäufung von Risiken im Rahmen einiger individuellen Vertragsgruppen entstehen, kann bei selten wiederholten Ereignissen großen Umfangs (z. B. Naturkatastrophen). Zur Konzentration von Risiken kann es auch zum Beispiel bei Reiseversicherungen kommen. Es kann ein Verkehrsunfall unterwegs widerfahren, der möglicherweise zahlreiche Gesundheitsschäden mit erhöhten Kosten für Gesundheitspflege bewirkt. Die Konzentration vom Versicherungsrisiko wird v. a. durch eine angemessene Auswahl von zusätzlichen Rückversicherungsdeckungen bei Katastrophen berücksichtigt.

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

Společnost uzavírá proporcionální a neproporcionální pojistné smlouvy s cílem snížit rizikovou angažovanost. Limity maximální čisté angažovanosti (vlastní vruby) v jednotlivých pojist-

ných odvětvích jsou přehodnocovány každý rok. Pro získání dodatečné ochrany využívá společnost pro některé pojistné smlouvy fakultativní zajištění.

**b) Pojistné riziko
v životním pojištění**

Společnost je vystavena rizikům vyplývajícím z nepříznivého vývoje předpokladů v porovnání s tím, jak byly stanoveny při oceňování produktů. Jde např. o riziko nepříznivého vývoje úmrtnosti nebo dožití, riziko odlišného vývoje investičních výnosů nebo riziko vyplývající z neočekávaného vývoje nákladové inflace, či chování klientů v případě ukončování smluv. V těchto případech se jedná o nebezpečí ztráty v důsledku nevyrovnanosti mezi přijatým pojistným a vyplaceným pojistným plněním, investičními výnosy a náklady.

Dalšími riziky jsou např. objektivní a subjektivní riziko pojištěného. Objektivní riziko je dané objektivními faktory jako je věk, pohlaví, zdravotní stav, profese. Subjektivní riziko je dané subjektivními faktory jako snaha pojištěného zachovat si svůj život, zdraví nebo špatná finanční situace.

Další rizika, kterým je společnost vystavena, jsou:

– Rizika s nízkou frekvencí výskytu a významným dopadem, které v životním pojištění mohou představovat jakoukoli pojistnou událost, kterou je postiženo více pojištěných osob ve stejném čase a stejném místě (např. živelní pohromy).

– Riziko koncentrace vysokých pojistných částek, které sice netvoří významnou část portfolia, ale mohou značně ovlivnit výšku pojistných plnění a tím i hospodářský výsledek společnosti.

Cílem řízení rizik je identifikace, kvantifikace a eliminace rizik tak, aby nedocházelo ke změnám, které mají negativní vliv na hospodářský výsledek a vlastní kapitál společnosti.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

Konzentration aus territorialer Hinsicht

Risiken, die von der Gesellschaft gezeichnet werden, befinden sich hauptsächlich im Gebiet der Tschechischen Republik. Nur bei der Reiseversicherung wird das Risiko im Ausland gedeckt. Das Risiko, dem die Gesellschaft ausgesetzt wird, ist (was soziale, berufliche und Alterskriterien betrifft) aus geographischer Hinsicht nicht deutlich auf eine bestimmte Gruppe von Versicherten konzentriert.

Rückversicherungsstrategie

Die Gesellschaft rückversichert einige Risiken aus abgeschlossenen Versicherungsverträgen mit dem Ziel, Verlustrisiko zu begrenzen und eigene Kapitalquellen zu schützen. Das

Rückversicherungsprogramm der Gesellschaft beruht auf einer Kombination von Rückversicherungsverträgen mit der Muttergesellschaft und zum kleineren Teil mit einer anderen Rückversicherungsgesellschaft, welche der Finanzgruppe angehört.

Die Gesellschaft schließt proportionale und nichtproportionale Rückversicherungsverträge ab, um das Risikoengagement zu reduzieren. Die Höchstwerte des maximalen Engagements (Eigenbehalt) in einzelnen Versicherungssparten werden jedes Jahr Neubewertet. Um einen ausreichenden Schutz zu gewinnen, nutzt die Gesellschaft für einige Versicherungsverträge fakultative Rückversicherungen.

b) Versicherungsrisiko im Lebensgeschäft

Die Gesellschaft ist dem Risiko einer ungünstigen Entwicklung der Voraussetzungen ausgesetzt, die bei der Produktbewertung festgelegt wurden. Es handelt sich z. B. um das Risiko einer ungünstigen Mortalitäts- oder Erlebensentwicklung, um das Risiko einer planwidrigen Entwicklung der Kapitalerträge, einer unerwarteten Aufwandsentwicklung oder um das Risiko des Verhaltens der Kunden bei Vertragsbeendigungen. In diesen Fällen handelt es sich um die Verlustgefahr aus dem Ungleichgewicht zwischen gebuchten Prämien und ausbezahlten Versicherungsleistungen, Kapitalerträgen und Aufwendungen.

Zu weiteren Risiken gehören z. B. objektive und subjektive Risiken eines Versicherten. Das objektive Risiko wird durch objektive Faktoren wie Alter, Geschlecht, Gesundheitszu-

stand oder Beruf gegeben. Das subjektive Risiko wird durch subjektive Umstände wie Bemühung des Versicherten, sein Leben oder Gesundheit zu bewahren oder schlechte Finanzlage gegeben.

Zu weiteren Risiken, denen die Gesellschaft ausgesetzt ist, gehören:

- Selten vorkommende Risiken mit bedeutender Auswirkung, welche in der Lebensversicherung durch einen Versicherungsfall vorkommen können, der mehrere Personen zu gleicher Zeit auf gleichem Ort betrifft (z. B. Naturkatastrophen).

- Konzentrationsrisiko höher Versicherungssummen, die zwar keinen bedeutenden Bestandteil des Portfolios bilden, die jedoch die Höhe der Versicherungsleistungen und damit auch das Wirtschaft-

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

K identifikaci, kvantifikaci a eliminaci rizik využívá společnost testování zisku (profit testing) při oceňování pojistných produktů a test postačitelnosti rezerv. Testování zisku slouží ke stanovení přiměřených pojistných sazeb k pojistným a finančním garancím jednotlivých produktů a ke stanoveným předpokladům.

Testem postačitelnosti rezerv společnost prověřuje výši technických rezerv v životním pojištění vzhledem k aktualizovaným předpokladům. V rámci těchto postupů se též zjišťuje míra citlivosti výsledků na změnu jednotlivých předpokladů.

V případě objektivního a subjektivního rizika pojištěného je při uzavírání smluv, zejména v případě pojištění se na vyšší pojistné sumy, nutné tato

rizika individuálně ocenit. Na zjištění a ocenění těchto rizik slouží postupy, které mají za úlohu kvalifikovaně posoudit zdravotní stav, případně finanční situaci klienta nebo ohodnotit míru rizika, kterému je pojištěný vystavený. Na základě informací o zdravotním stavu, o subjektivním riziku a o dalších pojistně-technických rizicích je stanovena sazba pojistného. Kromě slevy nebo přírážky na pojistném může být stanovena výluka některého rizika, druhu úrazu, nemoci nebo omezení výše pojistné částky.

Riziko, kterému je společnost vystavena, není významně koncentrované na jakoukoli skupinu pojištěných.

K řízení pojistného rizika společnost využívá zejména zajištění a obezřetnou upisovací politiku.

c) Operační riziko

Operační riziko je riziko potenciální ztráty vyplývající z chybějících nebo nedostatečných interních procesů, lidských zdrojů a systémů nebo z jiných příčin, které mohou vzniknout jak v důsledku vnitřních tak vnějších událostí.

Společnost analyzuje tato rizika a navrhuje úpravy pracovních postupů a procesů s cílem eliminace událostí nesoucích ztrátu z titulu operačních rizik.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

sergebnis der Gesellschaft beeinflussen können.

Ziel des Risikomanagements ist die Identifikation, Quantifizierung und Eliminierung der Risiken in der Weise, dass es zu keinen Änderungen kommt, die einen negativen Einfluss auf das Wirtschaftsergebnis und Eigenkapital der Gesellschaft hätten.

Zur Identifikation, Quantifizierung und Eliminierung der Risiken benutzt die Gesellschaft Gewinntests (profit testing) im Rahmen der Bewertung der Versicherungsprodukte und LAT Tests. Profit Testing dient zur Festlegung von Versicherungstarifen, die zu Versicherungs- und Finanzgarantien einzelner Produkte und zu den festgelegten Voraussetzungen angemessen sind.

Mit LAT Tests wird die Höhe von versicherungstechnischen Rückstellungen im Lebensgeschäft mit Rücksicht auf aktualisierte Voraussetzungen geprüft. Im Rahmen dieser Vorgehensweisen wird auch der Sensibilitätsgrad im Bezug auf mögliche Änderungen der einzelnen Voraussetzungen festgestellt.

Was das objektive und subjektive Risiko des Versicherten betrifft, ist es beim Vertragsabschluss, v. a. wenn es sich um höhere Versicherungssummen handelt, nötig, diese Risiken individuell zu bewerten. Zur Feststellung und Bewertung dieser Risiken dienen Vorgehensweisen, die den Gesundheitszustand bzw. die Finanzlage des Klienten beurteilen sollen oder die den Risikograd bewerten sollen, dem der Versicherte ausgesetzt wird. Auf Grund von Informationen über den Gesundheitszustand, über das subjektive Risiko und über weitere versicherungstechnische Risiken wird der Prämientarif festgelegt. Außer Rabat oder Zuschlag zu Prämien kann auch eine Ausschließung festgelegt werden – und das aus bestimmten Risikoarten, aus einer Unfall- oder Krankheitsart oder aus Begrenzung der Versicherungssumme.

Das Risiko, dem die Gesellschaft ausgesetzt wird, ist nicht deutlich auf eine Gruppe von Versicherten konzentriert.

Zur Lenkung des Versicherungsrisikos benutzt die Gesellschaft v. a. Rückversicherung und vorsichtige Zeichnungspolitik.

c) Operationales Risiko

Ein operationales Risiko ist das Risiko eines eventuellen Verlustes aufgrund von fehlenden oder nicht ausreichenden internen Prozessen, Personals oder Personalsystemen oder aus anderen Ursachen, die aus internen, als auch externen Begebenheiten entstehen können.

Die Gesellschaft analysiert diese Risiken und schlägt Anpassungen von Arbeits- und anderen Prozessen vor, um Begebenheiten zu eliminieren, die zu einem Verlust infolge operativer Risiken führen.

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

d) Tržní riziko

Společnost je vystavena tržnímu riziku, tzn. nebezpečí utrpení ztrát na základě vývoje tržních parametrů.

Řízení aktiv a pasív (ALM)

Výsledek společnosti je výrazně ovlivněn vývojem finančních investic, a to zejména z důvodu vysokého zastoupení životního pojištění. V této souvislosti je proto cílem společnosti zajistit takovou strukturu finančních investic, a to zejména z hlediska dostatečné výnosnosti, bonita protistrany a likvidity, která by zabezpečovala dosažení souladu mezi aktivy a závazky společnosti. Při své investiční činnosti společnost respektuje i dodržování přiměřené diverzifikace vyplývající z regulatorních předpisů.

Snížení úvěrového rizika je dosahováno především vysokým

podílem českých státních dluhopisů v portfoliu finančního umístění.

Úrokové riziko

Významným parametrem tržního rizika je vývoj úrokových sazeb. I toto riziko je do značné míry sníženo vysokým podílem finančního umístění do českých státních dluhopisů, které jsou pevně úročené.

Ostatní tržní rizika

Měnové riziko může být vzhledem k nízkému objemu aktiv denominovaných v cizích měnách zanedbatelné.

Jelikož akcie představují pouze minoritní podíl na celkovém finančním umístění společnosti, lze i kurzové riziko považovat za nevýznamné.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

d) Marktrisiko

Die Gesellschaft ist einem Marktrisiko ausgesetzt, d.h. der Gefahr, aufgrund der Entwicklungen von Marktparametern Verluste zu erleiden.

Aktiva- und Passivmanagement (ALM)

Das Ergebnis der Gesellschaft wird wesentlich durch die Entwicklung der Kapitalanlagen beeinflusst, was insbesondere auf den hohen Anteil der Lebensversicherungen zurückzuführen ist. Dementsprechend ist es Ziel der Gesellschaft, ausreichende Rendite, Bonität und Liquidität sicherzustellen, um eine Übereinstimmung zwischen den Aktiva und Passiva zu erhalten. Was die Kapitalanlagen betrifft, wird auf angemessene Diversifikation unter Einhaltung der aufsichtsrechtlichen Vorschriften geachtet.

Das Kreditrisiko wurde insbesondere durch den hohen Anteil der

tschechischen staatlichen Schuldverschreibungen am gesamten Portfolio der Kapitalanlagen erreicht.

Zinsrisiko

Ein wesentlicher Parameter des Marktrisikos ist die Entwicklung der Zinssätze. Auch dieses Risiko ist im Wesentlichen durch hohen Anteil der Finanzanlagen in tschechischen staatlichen festverzinslichen Schuldverschreibungen reduziert.

Sonstige Marktrisiken

Währungsrisiken können wegen des geringen Bestandes in fremden Währungen vernachlässigt werden.

Da Aktien nur einen geringen Anteil an den gesamten Kapitalanlagen der Gesellschaft darstellen, kann auch das Kursrisiko vernachlässigt werden.

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

II. ZVLÁŠTNÍ OBSAH

■ II. 1. NEŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

Přehled o neživotním pojištění v letech 2011 a 2010 je členěn podle následujících skupin pojištění:

	pojistná odvětví	hrubá výše předepsané pojistné	hrubá výše zasloužené pojistné	hrubé nákl. na pojistná plnění	hrubé provozní náklady	výsledek zajištění
PŘÍMÉ POJIŠTĚNÍ						
úrazu	1					
2011		47 143	47 353	16 002	14 458	-5 015
2010		44 261	43 976	12 420	16 897	-4 301
nemoci	2					
2011		120 156	70 598	11 722	51 316	885
2010		61 308	46 504	2 965	29 963	-1 139
proti požáru a jiným majetkovým škodám	8, 9					
2011		10 668	9 917	5 230	3 724	-888
2010		8 518	7 707	2 948	3 021	-1 054
odpovědnosti a právní ochrany	13,16, 17					
2011		4 045	3 900	980	904	-1 273
2010		2 678	2 480	928	937	-83
cestovní	18					
2011		27 630	28 128	9 833	11 403	-172
2010		27 725	28 221	12 406	12 616	5
Celkem		209 642	159 896	43 767	81 805	-6 463
		144 490	128 888	31 667	63 434	-6 572

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

II. SONDERINHALT

■ II. 1. NICHTLEBENSGESCHÄFT

Die Übersicht zum Nichtlebensgeschäft in den Jahren 2011 und 2010 ist nach folgenden Versicherungssparten gegliedert:

	Ver- sicherungs- sparte	Gebuchte Brutto- beiträge	Verdiente Brutto- beiträge	Schaden- auf- wendungen brutto	Betriebl. Auf- wendungen brutto	Rückver- sicherungs- ergebnis
DIREKTES GESCHÄFT						
Unfallversicherung	1					
2011		47 143	47 353	16 002	14 458	-5 015
2010		44 261	43 976	12 420	16 897	-4 301
Krankenversicherung	2					
2011		120 156	70 598	11 722	51 316	885
2010		61 308	46 504	2 965	29 963	-1 139
Versicherung gg. Feuer u. andere Vermögensschäden	8, 9					
2011		10 668	9 917	5 230	3 724	-888
2010		8 518	7 707	2 948	3 021	-1 054
Haftpflicht- u. Rechtsschutz Versicherung	13, 16, 17					
2011		4 045	3 900	980	904	-1 273
2010		2 678	2 480	928	937	-83
Reiseversicherung	18					
2011		27 630	28 128	9 833	11 403	-172
2010		27 725	28 221	12 406	12 616	5
Summe						
2011		209 642	159 896	43 767	81 805	-6 463
2010		144 490	128 888	31 667	63 434	-6 572

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

■ II. 2. ŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

Hrubá výše předepsaného pojistného v oblasti životního pojištění

	2011	2010
individuální (zvláštní) pojistné	346 939	374 227
pojistné kolektivního pojištění	6 486	6 748
celkem	353 425	380 975
běžné pojistné	218 521	214 050
jednorázové pojistné	134 904	166 925
celkem	353 425	380 975
pojistné ze smluv s premiemi	281 201	286 206
pojistné ze smluv, u nichž je nositelem investičního rizika pojistník	72 224	94 769
celkem	353 425	380 975
výsledek zajištění	-1 177	-1 802

■ II. 3. CELKOVÁ VÝŠE HRUBÉHO PŘEDEPSANÉHO POJISTNÉHO PODLE ZEMÍ, KDE BYLO UZAVŘENO

Všechny smlouvy byly uzavřeny na území České republiky.

■ II. 4. PROVIZE A OSTATNÍ POŘIZOVACÍ NÁKLADY NA POJISTNÉ SMLOUVY

Celková výše provizí v rámci přímého pojištění, zejména provizí při získávání, obnovování, inkasování a za

správu portfolia dosáhla částky 87 728 tis. Kč (2010: 130 675 tis. Kč) a člení se následovně:

Druh provize	Životní pojištění		Neživotní pojištění	
	2011	2010	2011	2010
Získatelská	39 066	101 320	42 029	23 554
Pečovatelská	938	1 051	5 689	4 743
Superprovize	3	-3	3	10
Celkem provize	40 007	102 368	47 721	28 307
Ostatní pořizovací náklady	14 076	39 446	26 431	26 773
Změna odl. poř. nákladů	49 701	-39 498	-11 694	-8 187
Celkové provize a ostatní poř. náklady	103 784	102 316	62 458	46 893

V průběhu roku 2011 významně narostl objem storen pojistných smluv uzavřených v průběhu roku 2010. Tato storna se týkala převážně smluv životního pojištění. Společnost

v souladu s ustanovením smluv o zprostředkování pojištění se svými zástupci uplatnila nárok na vrácení příslušné části vyplacené provize. Při ocenění tohoto nároku (pohledávky

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

■ II. 2. LEBENSGESCHÄFT

Gebuchte Beiträge im Lebensgeschäft, brutto:

	2011	2010
Beiträge der Einzel-(Sonder-)versicherung	346 939	374 227
Beiträge der Kollektivversicherung	6 486	6 748
Summe	353 425	380 975
Laufende Beiträge	218 521	214 050
Einmalbeiträge	134 904	166 925
Summe	353 425	380 975
Beiträge aus Verträgen mit Gewinnbeteiligung	281 201	286 206
Beiträge aus Verträgen, bei denen das Anlagerisiko vom Versicherungsnehmer getragen wird	72 224	94 769
Summe	353 425	380 975
Rückversicherungsergebnis	-1 177	-1 802

■ II. 3. GESAMTHÖHE DER GEBUCHTEN BRUTTOBEITRÄGE NACH LÄNDERN DES VERTRAGSABSCHLUSSES

Alle Versicherungsverträge wurden im Gebiet der Tschechischen Republik abgeschlossen.

■ II. 4. PROVISIONEN UND SONSTIGE ABSCHLUSSKOSTEN FÜR VERSICHERUNGSVERTRÄGE

Die Gesamthöhe der Provisionen im Rahmen des direkten Geschäftes, insbesondere der Abschluss-, Verlängerungs-, Inkasso- und

Bestandspflegeprovisionen hat sich auf TCZK 87 728 (TCZK 130 675 im Jahre 2010) belaufen und gliedert sich wie folgt:

Provision	Lebensgeschäft		Nichtlebensgeschäft	
	2011	2010	2011	2010
Abschlussprovision	39 066	101 320	42 029	23 554
Bestandspflegeprovision	938	1 051	5 689	4 743
Superprovision	3	-3	3	10
Summe Provision	40 007	102 368	47 721	28 307
Sonstige Abschlusskosten	14 076	39 446	26 431	26 773
Veränderung der abgegrenzten Abschlusskosten	49 701	-39 498	-11 694	-8 187
Summe Provision und sonstige Abschlusskosten	103 784	102 316	62 458	46 893

Im Jahr 2011 stieg das Volumen der Storni bei den im Jahr 2010

abgeschlossenen Versicherungsverträgen deutlich an. Diese Storni

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

vůči zprostředkovateli) společnost zohlednila vysokou míru nejistoty prostřednictvím tvorby opravných položek k těmto pohledávkám. Tvorba opravné položky je v případě pohledávek za zprostředkovateli vykázána v rámci položky pořizovací náklady na pojistné smlouvy. Z tohoto důvodu není výše nákladů na pořízení pojistných smluv výnosy z uplatněných nároků významně ovlivněna.

Z důvodu zajištění srovnatelnosti údajů v účetní závěrce společnost upravila vykázání tvorby opravných

položek k pohledávkám za zprostředkovateli v předchozím účetním období. Tvorba těchto opravných položek ve výši 9 445 tis. Kč byla v účetní závěrce sestavené k 31. prosinci 2010 vykázána v položce ostatní technické náklady. Z důvodu srovnatelnosti údajů, je tato částka v účetní závěrce k 31. prosinci 2011 převedena do nákladů na pořízení pojistných smluv.

Společnost vykazuje pečovatelské provize ve výši 6 627 tis. Kč (2010: 5 794 tis. Kč) ve správní režii.

III. OSTATNÍ ÚDAJE

■ III. 1. FINANČNÍ UMÍSTĚNÍ

a) Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2011	2010	2011	2010
Vydané finančními institucemi				
Kótované na jiném trhu CP	0	49 549	0	38 728
Nekótované	20	75	23	2 081
Celkem	20	49 624	23	40 809

Společnost v roce 2011 prodala akciové fondy za 38 364 tis. Kč (poř. cena 38 728 tis. Kč).

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

betrafen vor allem die Lebensversicherung. Die Gesellschaft erhob in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Vermittlerverträge mit eigenen Vermittlern den Anspruch auf Rückzahlung der entsprechenden bereits ausbezahlten Provision. Bei der Bewertung dieses Anspruchs (Forderungen gegen Vermittler) berücksichtigte die Gesellschaft die Einbringlichkeitswahrscheinlichkeit mittels Bildung von Wertberichtigungen zu diesen Forderungen. Die Bildung der Wertberichtigung für Forderungen gegen Vermittler ist im Rahmen des Postens Abschlusskosten für Versicherungsverträge ausgewiesen. Aus diesem Grund ist die Höhe der Abschlusskosten für Versicherungsverträge durch die Erträge aus den vorgebrachten Ansprüchen nicht deutlich beeinflusst.

Zur Sicherstellung der Vergleichbarkeit der Angaben im Rechnungsabschluss passte die Gesellschaft für die vorige Buchungsperiode den Ausweis der Bildung der Wertberichtigungen zu Forderungen gegen Vermittler an. Die Bildung solcher Wertberichtigungen in der Höhe von TCZK 9 445 wurde im Jahresabschluss zum 31. Dezember 2010 im Posten Sonstige technische Aufwendungen ausgewiesen. Zur Vergleichbarkeit der Angaben ist dieser Betrag im Jahresabschluss zum 31. Dezember 2011 in die Abschlusskosten für Versicherungsverträge übertragen worden.

Die Gesellschaft weist Bestandspflegeprovisionen in Höhe von TCZK 6 627 (2010: TCZK 5 794) in den Verwaltungsgemeinkosten aus.

III. SONSTIGE ANGABEN

■ III. 1. KAPITALANLAGEN

a) Aktien und sonstige nicht festverzinsliche Wertpapiere, sonstige Anteile

	Zeitwert		Anschaffungskosten	
	2011	2010	2011	2010
Ausgegeben durch Finanzinstitutionen				
- an einem anderen WP Markt notiert	0	49 549	0	38 728
- nicht börsennotiert	20	75	23	2 081
Summe	20	49 624	23	40 809

Die Gesellschaft hat im Jahr 2011 Aktienfonds in Höhe von

TCZK 38 364 veräußert (Anschaffungspreis TCZK 38 728).

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

b) Dluhové cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů a realizovatelné cenné papíry

	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2011	2010	2011	2010
Vydané finančními institucemi				
Kótované na burze v ČR	133 048	20 744	135 897	20 112
Celkem	133 048	20 744	135 897	20 112

Společnost v roce 2011 nakoupila státní dluhopisy ČR v tržní hodnotě 115 152 tis. Kč, které jsou zařazeny

do portfolia realizovatelných cenných papírů.

c) Dluhopisy „OECD“ držené do splatnosti

	Reálná hodnota		Amortizovaná hodnota		Pořizovací cena	
	2011	2010	2011	2010	2011	2010
Kótované na burze v ČR	1 289 205	1 100 597	1 206 726	1 034 681	1 177 789	1 007 868
Celkem	1 289 205	1 100 597	1 206 726	1 034 681	1 177 789	1 007 868

d) Ostatní dluhové cenné papíry držené do splatnosti

	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2011	2010	2011	2010
Vydané finančními institucemi				
Kótované na burze v ČR	151 467	194 920	145 857	187 781
Celkem	151 467	194 920	145 857	187 781

III. 2. FINANČNÍ UMÍSTĚNÍ ŽIVOTNÍHO POJIŠTĚNÍ, JE-LI NOSITELEM INVESTIČNÍHO RIZIKA POJISTNÍK

	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2011	2010	2011	2010
Genné papíry s proměnlivým výnosem	13 747	4 170	14 443	1 999
Dluhové cenné papíry	135 302	113 953	142 894	119 033
Termínované vklady a depozita	12 124	0	12 038	0
Celkem	161 173	118 123	169 375	121 032

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

**b) Mit dem Zeitwert
angesetzte aufwands-
oder ertragswirksam zu
erfassende Schuldtitel
und handelbare
Wertpapiere**

	Zeitwert		Anschaffungskosten	
	2011	2010	2011	2010
Durch Finanzinstitutionen herausgegeben				
- In CZ börsennotiert	133 048	20 744	135 897	20 112
Summe	133 048	20 744	135 897	20 112

Die Gesellschaft hat im Jahr 2011
tschechische Staatsanleihen im
Marktwert von TCZK 115 152 gekauft,

die in das Portfolio der handelbaren
Wertpapiere eingegliedert wurden.

**c) Bis zur Fälligkeit zu
haltende OECD-
Schuldverschreibungen**

	Zeitwert		Amortisierter Wert		Anschaffungskosten	
	2011	2010	2011	2010	2011	2010
In CZ börsennotiert	1 289 205	1 100 597	1 206 726	1 034 681	1 177 789	1 007 868
Summe	1 289 205	1 100 597	1 206 726	1 034 681	1 177 789	1 007 868

**d) Sonstige bis zur
Fälligkeit zu haltende
Schuldverschreibungen**

	Zeitwert		Anschaffungskosten	
	2011	2010	2011	2010
Durch Finanzinstitutionen herausgegeben				
- In CZ börsennotiert	151 467	194 920	145 857	187 781
Summe	151 467	194 920	145 857	187 781

**III. 2. KAPITALANLAGEN IM LEBENSGESCHÄFT, WENN DAS
ANLAGERISIKO VON DEM VERSICHERUNGSNEHMER
GETRAGEN WIRD**

	Zeitwert		Anschaffungskosten	
	2011	2010	2011	2010
Nicht festverzinsliche Wertpapiere	13 747	4 170	14 443	1 999
Schuldverschreibungen	135 302	113 953	142 894	119 033
Termineinlagen	12 124	0	12 038	0
Summe	161 173	118 123	169 375	121 032

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

■ III. 3. MĚNOVÁ STRUKTURA FINANČNÍHO UMÍSTĚNÍ

Měna	Cenné papíry s proměnlivým výnosem		Cenné papíry s pevným výnosem		Cenné papíry, je-li nositelem investičního rizika pojistník	
	2011	2010	2011	2010	2011	2010
CZK	133 048	20 744	1 358 193	1 229 601	153 083	118 198
EUR	0	49 549	0	0	3 626	0
USD	0	0	0	0	4 464	0
Celkem	133 048	70 293	1 358 193	1 229 601	161 173	118 198

■ III. 4. POHLEDÁVKY A ZÁVAZKY

a) Pohledávky

31. prosince 2011	Pohledávky za pojistníky	Pohledávky pojišťovacími zprostř.	Pohledávky z operací zajištění	Ostatní pohledávky	Celkem
Ve splatnosti	0	3 782	0	12 205	15 987
Po splatnosti	35 943	95 266	0	2 656	133 865
Celkem	35 943	99 048	0	14 861	149 852
Výše opravné položky	24 908	78 605	0	530	104 043
Čistá výše celkem	11 035	20 443	0	14 331	45 809

31. prosince 2010	Pohledávky za pojistníky	Pohledávky pojišťovacími zprostř.	Pohledávky z operací zajištění	Ostatní pohledávky	Celkem
Ve splatnosti	0	16 042	0	6 111	22 153
Po splatnosti	31 453	24 301	199	2 719	58 672
Celkem	31 453	40 343	199	8 830	80 825
Výše opravné položky	16 938	20 387	0	550	37 875
Čistá výše celkem	14 515	19 956	199	8 280	42 950

Ostatní pohledávky

	2011	2010
Odložená daňová pohledávka	10 307	3 980
Poskytnuté zálohy	1 898	2 130
Ostatní pohledávky	2 656	2 720
Ostatní pohledávky celkem	14 861	8 830

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

III. 3. WÄHRUNGSSTRUKTUR DER KAPITALANLAGEN

Währung	Nicht festverzinsliche Wertpapiere		Festverzinsliche Wertpapiere		Wertpapiere, bei denen das Anlagerisiko vom Versicherungsnehmer getragen wird	
	2011	2010	2011	2010	2011	2010
CZK	133 048	20 744	1 358 193	1 229 601	153 083	118 198
EUR	0	49 549	0	0	3 626	0
USD	0	0	0	0	4 464	0
Summe	133 048	70 293	1 358 193	1 229 601	161 173	118 198

III. 4. FORDERUNGEN UND VERBINDLICHKEITEN

a) Forderungen

31. Dezember 2011	Forderungen gegen Versicherungsnehmer	Forderungen gegen Versicherungsvermittler	Forderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft	Sonstige Forderungen	Summe
Fällig	0	3 782	0	12 205	15 987
Überfällig	35 943	95 266	0	2 656	133 865
Summe	35 943	99 048	0	14 861	149 852
Höhe der Wertberichtigung	24 908	78 605	0	530	104 043
Nettosumme gesamt	11 035	20 443	0	14 331	45 809

31. Dezember 2010	Forderungen gegen Versicherungsnehmer	Forderungen gegen Versicherungsvermittler	Forderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft	Sonstige Forderungen	Summe
Fällig	0	16 042	0	6 111	22 153
überfällig	31 453	24 301	199	2 719	58 672
Summe	31 453	40 343	199	8 830	80 825
Höhe der Wertberichtigung	16 938	20 387	0	550	37 875
Nettosumme gesamt	14 515	19 956	199	8 280	42 950

Sonstige Forderungen

	2011	2010
Latente Steuerforderung	10 307	3 980
Geleistete Vorauszahlungen	1 898	2 130
Sonstige Forderungen	2 656	2 720
Summe sonstiger Forderungen	14 861	8 830

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

b) Závazky

	Závazky vůči pojistníkům	Závazky vůči zprostř.	Závazky z operací zajištění	Ostatní závazky	Celkem
31. prosince 2011	50 448	10 681	1 870	3 490	66 489
31. prosince 2010	66 547	10 279	468	3	77 297

Veškeré závazky k 31. prosinci 2011 i 31. prosinci 2010 byly ve splatnosti.

c) Pohledávky a závazky vůči podnikům ve skupině

	Pohledávky		Závazky	
	2011	2010	2011	2010
Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft	0	199	41	0
VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG	0	0	1 829	468
ERGO International, AG	875	0	0	0
ERGO Insurance Service, GmbH	0	0	1 780	0
HMI Česká republika spol. s r. o.	800	800	3 585	1 444
Celkem	1 675	999	7 235	1 912

Pohledávky a závazky vůči podnikům ve skupině byly k 31. prosinci 2011 tvořeny závazky ze zajištění (1 870 tis Kč), pohledávky a závazky za služby v oblasti manažerského poradenství (ERGO International AG – vyúčtování služeb za správu SW, ERGO Insurance Service GmbH – manažerské poradenství za 4Q 2011) a pohledávky a závazky ze zprostředkování pojištění (HMI Česká republika).

Pohledávky a závazky ze zajištění byly v roce 2010 a 2011 kompenzovány.

Společnost nemá uzavřenu ovládací smlouvu. Zpráva o vztazích bude součástí výroční zprávy.

Všechny významné transakce se spřízněnými osobami byly uskutečněny za běžných tržních podmínek.

d) Dlouhodobé závazky a pohledávky (doba splatnosti nad pět let)

Společnost neměla ke dni účetní závěrky dlouhodobé závazky ani pohledávky, jejichž zbytková doba splatnosti přesahovala pět let.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss (nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

b) Verbindlichkeiten

	Verbindlichkeiten gg. Versicherungsnehmer	Verbindlichkeiten gg. Vermittler	Verbindlichkeiten aus Rückversicherung	Sonstige Verbindlichkeiten	Summe
31. Dezember 2011	50 448	10 681	1 870	3 490	66 489
31. Dezember 2010	66 547	10 279	468	3	77 297

Sämtliche Verbindlichkeiten zum 31. Dezember 2010 und zum

31. Dezember 2011 waren in der Fälligkeit.

c) Forderungen und Verbindlichkeiten gegen Unternehmen in der Gruppe

	Forderungen		Verbindlichkeiten	
	2011	2010	2011	2010
Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft	0	199	41	0
VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG	0	0	1 829	468
ERGO International, AG	875	0	0	0
ERGO Insurance Service, GmbH	0	0	1 780	0
HMI Česká republika spol. s r. o.	800	800	3 585	1 444
Summe	1 675	999	7 235	1 912

Die Forderungen und Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen beinhalteten zum 31. Dezember 2011 Verbindlichkeiten aus der Rückversicherung (TCZK 1 870), Forderungen und Verbindlichkeiten aus der Dienstleistungen im Gebiet der Managementberatung (ERGO International AG – Abrechnung der IT Dienstleistungen, ERGO Insurance Service GmbH – Managementberatung in 4Q 2011) und Forderungen und Verbindlichkeiten aus der Versicherungsvermittlung (HMI Česká republika, spol. s r. o.).

Forderungen und Verbindlichkeiten aus der Rückversicherung wurden in den Jahren 2010 und 2011 verrechnet.

Die Gesellschaft hat keinen Beherrschungsvertrag abgeschlossen. Der Bericht über Beziehungen zu Verbundenen Unternehmen wird in den Jahresbericht der Gesellschaft einbezogen.

Alle wesentlichen Transaktionen mit verbundenen Unternehmen wurden zu marktüblichen Bedingungen getätigt.

d) Langfristige Verbindlichkeiten und Forderungen (in mehr als 5 Jahren fällig)

Zum Bilanzstichtag weist die Gesellschaft keine langfristigen in mehr als 5 Jahren fälligen Verbindlichkeiten oder Forderungen aus.

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

e) Závazky
a pohledávky
z pasivního zajištění

Společnost vykazuje pasivní saldo závazků a pohledávek vůči zajistitelům ve výši 1 870 tis. Kč (2010: pasivní 269 tis. Kč).

■ III. 5. DLOUHODOBÝ HMOTNÝ A NEHMOTNÝ MAJETEK

	Dlouhodobý nehmotný majetek	Dlouhodobý hmotný majetek
Pořizovací cena k 1.1.2011	18 227	20 044
Přírůstky	17	852
Úbytky	98	2 080
Pořizovací cena k 31.12.2011	18 146	18 816
Oprávký k 1.1.2011	18 057	14 904
Odpisy	130	1 871
Úbytky opravek	98	1 854
Oprávký k 31.12.2011	18 089	14 921
Zůstatková cena k 1.1.2011	170	5 140
Zůstatková cena k 31.12.2011	57	3 895

■ III. 6. PŘECHODNÉ ÚČTY AKTIV A PASIV

a) Zůstatek časově
rozlišených
pořizovacích nákladů
na pojistné smlouvy

	2011	2010
Životní pojištění	40 410	90 111
Neživotní pojištění	27 933	16 239
Celkem	68 343	106 350

b) Dohadné položky
pasivní

	2011	2010
Provize	750	1 527
Manažerské poradenství	1 243	1 239
Elektrická energie	1 902	1 752
Statutární odměny	642	1 320
Audit	815	748
Mzdové náklady	0	2 625
Ostatní	2 599	4 952
Celkem	7 951	14 163

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss (nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

e) Verbindlichkeiten und Forderungen aus passiver Rückversicherung

Die Gesellschaft weist einen passiven Saldo der Verbindlichkeiten und Forderungen gegenüber

Rückversicherern in Höhe von TCZK 1 870 (2010: TCZK 269) aus.

III. 5. SACHANLAGEN UND IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE

	Immaterielle Vermögensgegenstände	Sachanlagen
Anschaffungskosten zum 1.1.2011	18 227	20 044
Zugänge	17	852
Abgänge	98	2 080
Anschaffungskosten zum 31.12.2011	18 146	18 816
Kumulierte Abschreibungen zum 1.1.2011	18 057	14 904
Abschreibungen	130	1 871
Abgänge – kumulierte Abschreibungen	98	1 854
Wertberichtigungen zum 31.12.2011	18 089	14 921
Restbuchwert zum 1.1.2011	170	5 140
Restbuchwert zum 31.12.2011	57	3 895

III. 6. AKTIVE/PASSIVE ÜBERGANGSPOSTEN

a) Saldo der abgegrenzten Abschlusskosten

	2011	2010
Lebensgeschäft	40 410	90 111
Nichtlebensgeschäft	27 933	16 239
Summe	68 343	106 350

b) Geschätzte Passivposten

	2011	2010
Provisionen	750	1 527
Managerberatung	1 243	1 239
Elektrische Energie	1 902	1 752
Vergütungen an Vorstand und Aufsichtsrat	642	1 320
Wirtschaftsprüfung	815	748
Lohnkosten	0	2 625
Sonstiges	2 599	4 952
Summe	7 951	14 163

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

■ III. 7. VLASTNÍ KAPITÁL

a) Základní kapitál

Registrovaný základní kapitál se skládá ze 216 kmenových akcií na jméno ve jmenovité hodnotě 1 000 000 Kč v zaknihované podobě a 10 084 kmenových akcií na jméno ve jmenovité hodnotě 10 000 Kč v zaknihované podobě. K 31. prosinci 2011 bylo splaceno 100 % základního kapitálu, tj. 316 840 tis. Kč.

V roce 2011 došlo k navýšení základního kapitálu z vlastních zdrojů společnosti (nerozděleného zisku

minulých let) a to ve výši 42 050 tis. Kč. Na zvýšení základního kapitálu se podíleli akcionáři v poměru jmenovitých hodnot jejich akcií. Zvýšení základního kapitálu bylo provedeno vydáním nových akcií v zaknihované podobě a jejich bezúplatným rozdělením mezi akcionáře. Toto navýšení bylo zapsáno do obchodního rejstříku dne 10. října 2011.

Stav k 31. prosinci 2011

Emise	Druh cenného papíru	Forma	Podoba	Jmenovitá hodnota v tis. Kč	Počet kusů cenných papírů	Celkový objem v tis. Kč	Údaje o veřejné obchodovatelnosti
	akcie	kmenové	zaknihované	1 000	216	216 000	neobchodovatelné
	akcie	kmenové	zaknihované	10	10 084	100 840	neobchodovatelné
Celkem						316 840	

Stav k 31. prosinci 2010

Emise	Druh cenného papíru	Forma	Podoba	Jmenovitá hodnota v tis. Kč	Počet kusů cenných papírů	Celkový objem v tis. Kč	Údaje o veřejné obchodovatelnosti
	akcie	kmenové	zaknihované	1 000	216	216 000	neobchodovatelné
	akcie	kmenové	zaknihované	10	5 879	58 790	neobchodovatelné
Celkem						274 790	

b) Ostatní kapitálové fondy

	2011	2010
Ostatní kapitálové fondy		
Ostatní kapitálové fondy - Victoria Düsseldorf	7 795	7 795
Ostatní kapitálové fondy - běžné	10 000	10 000
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	7 322	6 199
Celkem	25 117	23 994

c) Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku

Společnost vykazuje k 31. prosinci 2011 stav Zákonného rezervního fondu ve výši 8 221 tis. Kč (2010: 6 957 tis. Kč).

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

■ III. 7. EIGENKAPITAL

a) Grundkapital

Das gezeichnete Kapital setzt sich aus 216 verbrieften Namensstammaktien im Nennwert von CZK 1 000 000,- und aus 10 084 verbrieften Namensstammaktien im Nennwert von CZK 10 000,- zusammen. Zum 31. Dezember 2011 war das Stammkapital in voller Höhe, d.h. TCZK 316 840, eingezahlt. In 2011 kam es zur Aufstockung des Grundkapitals aus eigenen Mitteln der Gesellschaft (unverteilter Gewinn

voriger Jahre), und das in der Höhe von TCZK 42 050. An der Aufstockung des Grundkapitals beteiligten sich die Aktionäre im Verhältnis der Nominalwerte deren Aktien. Die Grundkapitalaufstockung wurde durch Ausgabe neuer verbuchten Aktien und durch deren unentgeltlichen Verteilung unter die Aktionäre realisiert. Diese Aufstockung wurde am 10. Oktober 2011 ins Handelsregister eingeschrieben.

Stand zum 31. Dezember 2011

Emission	Art des Wertpapiers	Form	Form	Nennwert in TCZK	Stückanzahl der Wertpapiere	Summe in TCZK	Angaben zur öffentlichen Handelbarkeit
	Aktie	Stammaktie	eingetragen	1 000	216	216 000	nicht handelbar
	Aktie	Stammaktie	eingetragen	10	10 084	100 840	nicht handelbar
Summe						316 840	

Stand zum 31. Dezember 2010

Emission	Art des Wertpapiers	Form	Form	Nennwert in TCZK	Stückanzahl der Wertpapiere	Summe in TCZK	Angaben zur öffentlichen Handelbarkeit
	Aktie	Stammaktie	eingetragen	1 000	216	216 000	nicht handelbar
	Aktie	Stammaktie	eingetragen	10	5 879	58 790	nicht handelbar
Summe						274 790	

b) Sonstige Kapitalrücklagen

	2011	2010
Sonstige Kapitalrücklagen		
Sonstige Kapitalrücklagen – Victoria Düsseldorf	7 795	7 795
Sonstige Kapitalrücklagen – laufende K.	10 000	10 000
Neubewertungsrücklage (Vermögen und Verbindlichkeiten)	7 322	6 199
Summe	25 117	23 994

c) Gesetzliche Rücklagen und sonstige Gewinnrücklagen

Die Gesellschaft weist zum 31. Dezember 2011 gesetzliche Rücklagen in Höhe von TCZK 8 221 (2010: TCZK 6 957) aus.

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

d) Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků

Zůstatek k 1.1.2011	6 199
Saldo nerealizovaných oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění	1 387
Změna v odložené dani	-264
Zůstatek k 31.12.2011	7 322

e) Plánované rozdělení zisku vytvořeného v běžném období

Hospodaření společnosti skončilo v roce 2011 ztrátou 8 303 tis. Kč (2010: zisk 25 274 tis. Kč). Způsob úhrady ztráty bude projednán na valné hromadě společnosti.

III. 8. TECHNICKÉ REZERVY

a) Přehled technických rezerv

2011	Hrubá výše	Podíl zajišťovatelů	Čistá výše
Rezerva na nezasloužené pojistné	117 684	2 320	115 364
Rezerva pojistného životních pojištění	1 003 339	0	1 003 339
Rezerva na pojistná plnění	64 426	12 485	51 941
Rezerva na prémie a slevy	35 259	0	35 259
Technická rezerva na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	161 173	0	161 173
	1 381 881	14 805	1 367 076
2010	Hrubá výše	Podíl zajišťovatelů	Čistá výše
Rezerva na nezasloužené pojistné	68 493	3 022	65 471
Rezerva pojistného životních pojištění	881 621	0	881 621
Rezerva na pojistná plnění	59 064	11 460	47 604
Rezerva na prémie a slevy	30 662	0	30 662
Technická rezerva na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	118 123	0	118 123
Celkem	1 157 963	14 482	1 143 481

b) Rezerva na nezasloužené pojistné

	2011	2010
Neživotní pojištění	104 123	54 378
Životní pojištění	13 561	14 115
Celkem	117 684	68 493

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss (nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

d) Neubewertungs- rücklage (Vermögen und Verbindlichkeiten)

Stand zum 1.1.2011	6 199
Saldo aus der Neubewertung der Kapitalanlagen	1 387
Veränderung der latenten Steuer	-264
Stand zum 31.12.2011	7 322

e) Geplante Gewinnverwendung

Die Gesellschaft hat im Geschäftsjahr 2011 einen Verlust in Höhe von TCZK 8 303 (2010: Gewinn TCZK 25 274) erwirtschaftet. Über die Verlust-

abdeckung wird die Hauptversammlung der Gesellschaft entscheiden.

III. 8. VERSICHERUNGSTECHNISCHE RÜCKSTELLUNGEN

a) Versicherungs- technische Rückstellungen im Überblick

2011	Brutto	Rückversicherer- anteil	Netto
Beitragsüberträge	117 684	2 320	115 364
Deckungsrückstellung	1 003 339	0	1 003 339
Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle	64 426	12 485	51 941
Rückstellung für Rabatte und Boni	35 259	0	35 259
Versicherungstechnische Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung (soweit das Anlagerisiko vom Versicherungsnehmer getragen wird)	161 173	0	161 173
Summe	1 381 881	14 805	1 367 076
2010	Brutto	Rückversicherer- anteil	Netto
Beitragsüberträge	68 493	3 022	65 471
Deckungsrückstellung	881 621	0	881 621
Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle	59 064	11 460	47 604
Rückstellung für Rabatte und Boni	30 662	0	30 662
Versicherungstechnische Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung (soweit das Anlagerisiko vom Versicherungsnehmer getragen wird)	118 123	0	118 123
Summe	1 157 963	14 482	1 143 481

b) Beitragsüberträge

	2011	2010
Nichtlebensgeschäft	104 123	54 378
Lebensgeschäft	13 561	14 115
Summe	117 684	68 493

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

c) Rezerva pojistného životních pojištění

	2011	2010
Nezillmerovaná rezerva	1 164 868	1 040 749
Zillmerizační odpočet	200 213	201 910
Nulování záporných rezerv	38 684	42 782
Bilancovaná zillmerovaná rezerva	1 003 339	881 621

d) Rezerva na pojistná plnění**Výsledek likvidace pojistných událostí**

Rozdíl mezi výší rezervy na pojistná plnění vytvořené k 31. prosinci 2010 a platbami v průběhu roku 2011 (které se týkaly pojistných událostí zohled-

něných v této rezervě) a zbytkovou výší této rezervy k 31. prosinci 2011 představuje výsledek likvidace pojistných událostí. Jeho výpočet v hrubé výši a srovnatelné hodnoty jsou uvedeny v následujícím přehledu:

	2011	2010
Pojistné odvětví		
Zdravotní pojištění	-590	20
Úrazové pojištění	3 468	3 649
Cestovní pojištění	2 391	3 860
Pojištění majetku	-210	85
Pojištění odpovědnosti	-34	11
Celkem	5 025	7 625

Hrubá výše rezervy na pojistná plnění ke konci účetního období je tvořena následovně:

	2011	2010
RBNS	51 009	43 207
IBNR	13 417	15 857
Celkem	64 426	59 064

e) Rezerva na prémie a slevy (hrubá výše)

Stav rezervy na prémie a slevy k 31. prosinci 2011 činil 35 259 tis. Kč (2010: 30 662 tis. Kč). Rezerva se tvoří pouze k životnímu pojištění.

III. 9. REZERVY

	Rezerva na daň z příjmů
Zůstatek k 1.1.2011	1 524
Tvorba	13 940
Čerpání	-3 362
Zaplacené zálohy na daň z příjmů	-9 924
Zůstatek k 31.12.2011	2 178

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

c) Deckungsrückstellung

	2011	2010
Nicht geillmerte Rückstellung	1 164 868	1 040 749
Zillmerabzug	200 213	201 910
Rücksetzung negativer Rückstellungen	38 684	42 782
Bilanzierte geillmerte Rückstellung	1 003 339	881 621

d) Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle

Abwicklungsergebnis

Die Differenz zwischen der Höhe der zum 31. Dezember 2010 gebildeten Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle und den 2011 geleisteten Zahlungen

(betreffend die in dieser Rückstellung berücksichtigten Versicherungsfälle) und dem Stand dieser Rückstellung zum 31. Dezember 2011 stellt das Abwicklungsergebnis dar. Seine Bruttohöhe stellt sich wie folgt dar:

	2011	2010
Versicherungssparte		
Krankenversicherung	-590	20
Unfallversicherung	3 468	3 649
Reiseversicherung	2 391	3 860
Sachversicherung	-210	85
Haftpflichtversicherung	-34	11
Summe	5 025	7 625

Die Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle (brutto) wird wie folgt gebildet:

	2011	2010
RBNS	51 009	43 207
IBNR	13 417	15 857
Summe	64 426	59 064

e) Rückstellung für Rabatte und Boni (Brutto)

Die Rückstellung für Rabatte und Boni belief sich zum 31. Dezember 2011 auf TCZK 35 259 (2010: TCZK 30 662).

Die Rückstellung wird nur zum Lebensgeschäft gebildet.

■ III. 9. RÜCKSTELLUNGEN

	Einkommenssteuerrückstellung
Stand zum 1.1.2011	1 524
Bildung	13 940
Inanspruchnahme	-3 362
Geleistete Einkommensteuervorauszahlungen	-9 924
Stand zum 31.12.2011	2 178

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

■ III. 10. ZÁVAZKY NEVYKÁZANÉ V ROZVAZE

Společnost neměla ke dni účetní závěrky závazky nevykázané v rozvaze.

■ III. 11. MOŽNÉ BUDOUCÍ ZÁVAZKY

Společnosti nejsou známy žádné možné budoucí závazky.

■ III. 12. DOPLŇUJÍCÍ ÚDAJE K VÝKAZU ZISKU A ZTRÁTY

a) Pojistné prémie a slevy

V souladu s postupy uvedenými v bodu I.4.(p) přílohy společnost

zaúčtovala následující změny stavu rezervy na prémie a slevy:

	2011	2010
Životní pojištění		
Tvorba rezervy	7 145	4 337
Použití rezervy	2 548	0
Změna stavu celkem (životní pojištění)	4 597	4 337
Pojistné prémie a slevy celkem	4 597	4 337

b) Správní náklady

	2011	2010
Osobní náklady	21 248	23 047
Pečovatelská provize	6 628	5 794
Poradenství a audit	16 293	16 181
Nájemné	2 714	2 549
Telefonní náklady, poštovné, korespondence	3 810	3 630
Spotřeba energie	1 231	719
Odpisy dlouhodobého majetku	984	1 052
Spotřeba dlouhodobého majetku	77	79
Spotřeba materiálů	497	539
Software	61	1 502
Ostatní správní náklady	1 768	810
Celkem správní náklady	55 311	55 902

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

■ III. 10. BILANZIELL NICHT ERFASSTE VERBINDLICHKEITEN

Die Gesellschaft hat zum Stichtag der Jahresabschlusserstellung keine bilanziell nicht erfassten Verbindlichkeiten ausgewiesen.

■ III. 11. EVENTUALVERBINDLICHKEITEN

Der Gesellschaft sind keine Eventualverbindlichkeiten bekannt.

■ III. 12. ERGÄNZENDE ANGABEN ZUR GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG

a) Rückstellung für Rabatte und Boni

Im Einklang mit den im Punkt 1.4. (p) des Anhangs dargestellten Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden hat die Gesellschaft folgende Veränderungen der Rückstellung für Rabatte und Boni gebucht:

	2011	2010
Lebensversicherung		
Rückstellung – Zuführung	7 145	4 337
Rückstellung – Inanspruchnahme	2 548	0
Veränderung – Summe (Lebensversicherung)	4 597	4 337
Veränderung der Rückstellung für Rabatte und Boni – Summe	4 597	4 337

b) Verwaltungsaufwendungen

	2011	2010
Personalkosten	21 248	23 047
Bestandspflegeprovision	6 628	5 794
Beratungskosten und Wirtschaftsprüfung	16 293	16 181
Mietkosten	2 714	2 549
Telefon- und Portokosten, Korrespondenz	3 810	3 630
Energieverbrauch	1 231	719
Abschreibungen auf das AV	984	1 052
AV – Aufwand	77	79
Materialaufwand	497	539
Software	61	1 502
Sonstige Verwaltungsaufwendungen	1 768	810
Verwaltungsaufwendungen – Summe	55 311	55 902

Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

c) Ostatní technické náklady a výnosy

	2011 Čistá výše	2010 Čistá výše
Neživotní pojištění		
Ostatní technické náklady	5 856	4 884
Ostatní technické výnosy	222	3 825
Saldo - neživotní pojištění	-5 634	-1 059
Životní pojištění		
Ostatní technické náklady	9 361	7 265
Ostatní technické výnosy	2 775	9 069
Saldo - životní pojištění	-6 586	1 804

Saldo ostatních technických nákladů a výnosů v neživotním pojištění je tvořeno následujícími položkami:

	2011 Čistá výše	2010 Čistá výše
Tvorba (+)/Rozpuštění (-) opravných položek k pohledávkám	5 724	301
Odpisy pohledávek	132	1 088
Úhrady za postoupené pohledávky	0	260
Ostatní (+) výnos (-) náklad	222	70
Saldo ostatních nákladů a výnosů	-5 634	-1 059

Saldo ostatních technických nákladů a výnosů v životním pojištění je tvořeno následujícími položkami:

	2011 Čistá výše	2010 Čistá výše
Tvorba (-)/Rozpuštění (+) opravných položek k pohledávkám	-7 077	2 023
Provize Víki selection	2 125	3 944
Podíly na zisku VB	-163	0
Odpisy pohledávek	0	-6 574
Úhrady za postoupené pohledávky	583	3 014
Ostatní	-2 054	-603
Saldo ostatních nákladů a výnosů	-6 586	1 804

d) Ostatní náklady a výnosy

	2011 Čistá výše	2010 Čistá výše
Netechnický účet		
Ostatní náklady	384	637
Ostatní výnosy	1 213	956
Saldo ostatních nákladů a výnosů	829	319

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

**c) Sonstige
versicherungs-
technische
Aufwendungen
und Erträge**

	2011 Netto	2010 Netto
Nichtlebensgeschäft		
Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen	5 856	4 884
Sonstige versicherungstechnische Erträge	222	3 825
Saldo – Nichtlebensgeschäft	-5 634	-1 059
Lebensgeschäft		
Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen	9 361	7 265
Sonstige versicherungstechnische Erträge	2 775	9 069
Saldo – Lebensgeschäft	-6 586	1 804

Der Saldo sonstiger versicherungstechnischer Aufwendungen und Erträge im Nichtlebensgeschäft wird durch nachstehende Posten gebildet:

	2011 Netto	2010 Netto
Bildung (+)/Auflösung (-) der Wertberichtigungen auf Forderungen	5 724	301
Abschreibungen auf Forderungen	132	1 088
Zahlungen für abgetretene Forderungen	0	260
Sonstiges (+) Erträge (-) Kosten	222	70
Saldo sonstiger Kosten und Erträge	-5 634	-1 059

Der Saldo sonstiger versicherungstechnischer Kosten und Erträge im Lebensgeschäft wird durch nachstehende Posten gebildet:

	2011 Netto	2010 Netto
Bildung (-)/Auflösung (+) der Wertberichtigungen auf Forderungen	-7 077	2 023
„Wiki selection“ Provision	2 125	3 944
Gewinnbeteiligung VB	-163	0
Abschreibung auf Forderungen	0	-6 574
Zahlungen für abgetretene Forderungen	583	3 014
Sonstiges	-2 054	-603
Saldo sonstiger Aufwendungen und Erträge	-6 586	1 804

**d) Sonstige Kosten
und Erträge**

	2011 Netto	2010 Netto
Nichttechnische Rechnung		
Sonstige Aufwendungen	384	637
Sonstige Erträge	1 213	956
Saldo sonstiger Aufwendungen und Erträge	829	319

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

e) Zaměstnanci a vedoucí pracovníci

Počet zaměstnanců a vedoucích pracovníků a odměny za rok 2011 a 2010:

	Přepočtený počet zaměstnanců	Mzdové náklady	Soc. a zdrav. pojištění	Sociální náklady
Zaměstnanci	29	13 191	5 175	733
Vedoucí pracovníci a členové představenstva	6	4 325	1 868	0
Celkem 2011	35	17 516	7 043	733
Zaměstnanci	27	15 621	5 176	1 340
Vedoucí pracovníci a členové představenstva	6	6 760	2 289	0
Celkem 2010	33	22 381	7 466	1 340

Mzdové náklady a náklady na sociální a zdravotní pojištění zahrnují i částky, které jsou součástí pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy a nákladů na pojistná plnění.

Osobní náklady (mzdové náklady, soc. a zdrav. pojištění, ostatní náklady) zaměstnanců administrativy jsou vykázány ve správní režii.

Osobní náklady zaměstnanců sjednávajících pojištění jsou vykázány

v pořizovacích nákladech na pojistné smlouvy a v roce 2011 činily 12 071 tis. Kč (2010: 11 401 tis. Kč).

Osobní náklady zaměstnanců zabezpečujících likvidaci pojistných událostí jsou vykázány v nákladech na pojistná plnění a v roce 2011 činily 1 544 tis. Kč (2010: 1 989 tis. Kč).

f) Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění

K 31. prosinci 2011 závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění činí 699 tis. Kč (2010: 518 tis. Kč), ze kterých 493 tis. Kč (2010: 376 tis. Kč) představují závazky ze sociálního zabezpečení a 206 tis. Kč (2010: 142 tis. Kč) představují

závazky ze zdravotního pojištění. Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění jsou spolu se mzdovými závazky prezentovány v roce 2010 v rámci dohadných položek pasivních. Žádné z těchto závazků nejsou po splatnosti.

g) Stát – daňové závazky a dotace

Daňové závazky činí 436 tis. Kč, z toho 133 tis. Kč DPH (2010: 329 tis.), 298 tis. Kč daň z příjmu fyzických osob (2010: 0 tis. Kč),

5 tis. Kč daň silniční (2010: 3 tis. Kč).

Žádné z těchto závazků nejsou po splatnosti.

h) Odměňování členů správních, řídicích a dozorčích orgánů

V průběhu účetního období roku 2011 obdrželi členové správních, řídicích

a dozorčích orgánů odměny ve výši 6 597 tis. Kč (2010: 5 102 tis. Kč).

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

e) Mitarbeiter und leitende Angestellte

Die Anzahl der Mitarbeiter und der leitenden Angestellten und die Personalkosten für die Geschäftsjahre

2011 und 2010 stellen sich wie folgt dar:

	Umgerechneter Anzahl der Mitarbeiter	Lohn- und Gehaltskosten	Sozial- und Krankenvers.	Sonstiger Sozialaufwand
Mitarbeiter	29	13 191	5 175	733
Leitende Angestellte und Vorstandsmitglieder	6	4 325	1 868	0
Summe 2011	35	17 516	7 043	733
Mitarbeiter	27	15 621	5 176	1 340
Leitende Angestellte und Vorstandsmitglieder	6	6 760	2 289	0
Summe 2010	33	22 381	7 466	1 340

Die Personalkosten sowie der Sozial- und Krankenversicherungskosten umfassen ebenfalls Beträge, die in den Abschlusskosten und den Aufwendungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle enthalten sind.

Personalkosten der Mitarbeiter, die Versicherungen abschließen, werden unter Abschlusskosten für Versicherungsverträge ausgewiesen und betragen im Jahr 2011 TCZK 12 071 (2010: TCZK 11 401).

Personalkosten (Personalkosten, Sozial- und Krankenversicherung, sonstige Kosten) der verwaltungstechnischen Mitarbeiter werden unter Verwaltungsaufwendungen ausgewiesen.

Sonstige Personalkosten von Mitarbeitern, die mit der Abwicklung der Versicherungsfälle beschäftigt sind, werden unter Aufwendungen für Versicherungsfälle ausgewiesen und betragen im Jahre 2011 TCZK 1 544 (2010: TCZK 1 989).

f) Verbindlichkeiten aus der Sozial- und Krankenversicherung

Zum 31. Dezember 2011 betragen die Verbindlichkeiten aus der Sozial- und Krankenversicherung TCZK 699 (2010: TCZK 518), davon TCZK 493

(2010: TCZK 376) Sozialversicherung und TCZK 206 (2010: TCZK 142) Krankenversicherung.

g) Steuerverbindlichkeiten und staatliche Zuschüsse

Die Steuerverbindlichkeiten betragen TCZK 436, davon TCZK 133 MwSt. (2010: TCZK -329), TCZK 298 Einkommensteuer (2010: TCZK 0) und

TCZK 5 Straßensteuer (2010: TCZK 3).

Diese Verbindlichkeiten sind allesamt in der Fälligkeit.

h) Vergütungen an Vorstand und Aufsichtsrat

Im Laufe des Geschäftsjahres 2011 erhielten die Mitglieder des Vorstands und des Aufsichtsrats Vergütungen in

Höhe von TCZK 6 597 (2010: TCZK 5 102).

Příloha účetní závěrky (neconsolidovaná)

i) Půjčky a zálohy poskytnuté současným členům správních, řídicích a dozorčích orgánů	Společnost v roce 2011 a 2010 neposkytla současným členům správních, řídicích a dozorčích orgánů žádné půjčky ani zálohy.	
j) Převody nákladů mezi technickými účty a netechnickým účtem	Celková výše nákladů, které byly převedeny mezi technickým účtem životního pojištění, neživotního pojištění a netechnickým účtem na	základě klíče uvedeného v bodě I.4.(v), činila ke dni účetní závěrky 43 328 tis. Kč (2010: 42 625 tis. Kč).
k) Výsledek netechnického účtu	Výsledek netechnického účtu k 31. prosinci 2011 činil ztrátu	18 724 tis. Kč. (2010: zisk 3 333 tis. Kč).
l) Zisk před zdaněním	K 31. prosinci 2011 činila ztráta společnosti před zdaněním 1 000 tis. Kč. (2010: zisk 30 992 tis. Kč).	

■ III. 13. DANĚ

Daň splatná

Daň z příjmů ve výkazu zisků a ztráty ve výši 7 303 tis. Kč (2010: 5 718 tis. Kč) zahrnuje splatnou daň z příjmů za zdaňovací období 2011 ve výši 13 894 tis. Kč (2010: 8 507 tis. Kč) a změnu stavu odložené daňové pohledávky 6 591 tis. Kč (2010: 2 789 tis. Kč).

Společnosti v roce 2011 vznikla daňová povinnost k dani z příjmů ze samostatného základu daně z dividend přijatých ze zahraničí ve výši 68 tis. Kč. (2010: 150 tis. Kč), která je součástí výše uvedené daně z příjmů.

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss

(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

i) Darlehen und Anzahlungen an derzeitige Mitglieder des Vorstands und Aufsichtsrats	Die Gesellschaft hat in den Geschäftsjahren 2011 und 2010 keine Darlehen und Anzahlungen an die	gegenwärtigen Mitglieder des Vorstands und des Aufsichtsrats gewährt.
j) Verteilung der einzelnen Posten zwischen die versicherungstechnische	Die Aufwendungen, die auf Grundlage der in Punkt I.4 (v) dargestellten Methodik zwischen der versicherungstechnischen Rechnung der Lebens- bzw. der Nichtlebensversicherung und	der nichtversicherungstechnischen Rechnung verteilt wurden, beliefen sich zum Bilanzstichtag auf insgesamt TCZK 43 328 (2010: TCZK 42 625).
k) Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung	Das Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung zum 31. Dezember 2011 ist ein Verlust	in Höhe von TCZK 18 724 (2010: Gewinn von TCZK 3 333).
l) Gewinn vor Steuern	Der Verlust vor Steuern belief sich zum 31. Dezember 2011 auf TCZK 1 000 (2010: Gewinn von TCZK 30 992).	

■ III. 13. STEUERN

Fällige Steuer

Die in der Gewinn- und Verlustrechnung ausgewiesene Einkommensteuer in Höhe von TCZK 7 303 (2010: TCZK 5 718) enthält die fällige Einkommensteuer für den Veranlagungszeitraum 2011 in Höhe von TCZK 13 894 (2010: TCZK 8 507) und die Veränderung der latenten Steuerforderung in Höhe von TCZK 6 591 (2010: TCZK 2 789).

Der Gesellschaft war im Jahre 2011 aufgrund von erhaltenen ausländischen Dividenden einkommensteuerpflichtig – die Steuerzahllast belief sich auf TCZK 68 (2010: TCZK 150). Dieser Betrag bildet einen Bestandteil der o. a. Einkommensteuer.


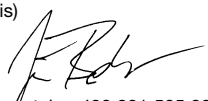
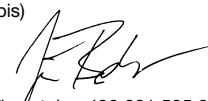
Příloha účetní závěrky (nekonsolidovaná)

Vykázané odložené daňové pohledávky a závazky jsou následující:

	Pohledávky		Závazky		Rozdíl	
	2011	2010	2011	2010	2011	2010
Dlouhodobý hmotný majetek	1 734	1 426	0	0	1 734	1 426
Dlouhodobý nehmotný majetek	748	722	0	0	748	722
Pohledávky	8 349	2 092	0	0	8 349	2 092
Dopad do výkazu zisku a ztráty	10 831	4 240	0	0	10 831	4 240
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	0	0	1 717	1 454	-1 717	-1 454
Pohledávky	1 193	1 193	0	0	1 193	1 193
Dopad do vlastního kapitálu	1 193	1 193	1 717	1 454	-524	-261
Odložená daňová pohledávka/(závazek)	12 024	5 433	1 717	1 454	10 307	3 979
Kompenzace souvisejících odložených daňových pohledávek a závazků	-1 717	-1 454	-1 717	-1 454	0	0
Odložená daňová pohledávka/(závazek)	10 307	3 979	0	0	10 307	3 979

III. 14. NÁSLEDNÉ UDÁLOSTI

Kromě změny ve struktuře akcionářů nejsou vedení společnosti k datu sestavení účetní závěrky známy žádné jiné významné následné události, které by ovlivnily účetní závěrku společnosti k 31. prosinci 2011.

Odesláno dne: 29. února 2012	Razítko a podpis statutárního orgánu pojišťovny  Mag. Sascha Bock	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis)  Ing. Jiří Boháč tel.: +420 221 585 322	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis)  Ing. Jiří Boháč tel.: +420 221 585 322
---------------------------------	---	---	--

Anhang zum tschechischen Jahresabschluss
(nicht konsolidiert, Übersetzung aus dem tschechischen Original)

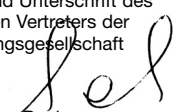
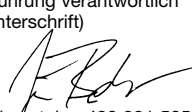
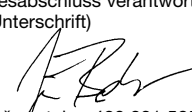
Ausgewiesene latente Steuerforderungen und Verbindlichkeiten:

	Forderungen		Verbindlichkeiten		Differenz	
	2011	2010	2011	2010	2011	2010
Sachanlagen	1 734	1 426	0	0	1 734	1 426
Immaterielle Vermögensgegenstände	748	722	0	0	748	722
Forderungen	8 349	2 092	0	0	8 349	2 092
Auswirkung auf die GuV	10 831	4 240	0	0	10 831	4 240
Neubewertungsrücklage (Vermögen und Verbindlichkeiten)	0	0	1 717	1 454	-1 717	-1 454
Forderungen	1 193	1 193	0	0	1 193	1 193
Auswirkung auf das Eigenkapital	1 193	1 193	1 717	1 454	-524	-261
Latente Steuerforderung (-verbindlichkeit)	12 024	5 433	1 717	1 454	10 307	3 979
Verrechnung der latenten Steuerforderung und Verbindlichkeiten	-1 717	-1 454	-1 717	-1 454	0	0
Latente Steuerforderung (-verbindlichkeit)	10 307	3 979	0	0	10 307	3 979

■ III. 14. WESENTLICHE EREIGNISSE NACH DEM BILANZSTICHTAG

Außer der Änderung in der Struktur der Aktionäre sind der Geschäftsleitung zum Stichtag des Jahresabschlusses keine anderen

bedeutenden Ereignisse bekannt, welche den Jahresabschluss der Gesellschaft zum 31. Dezember 2011 beeinflussen würden.

Abgesendet am 29. Februar 2012	Stempel und Unterschrift des gesetzlichen Vertreters der Versicherungsgesellschaft  Mag. Sascha Bock	Für die Buchführung verantwortlich (Name und Unterschrift)  Ing. Jiří Boháč tel.: +420 221 585 322	Für den Jahresabschluss verantwortlich (Name und Unterschrift)  Ing. Jiří Boháč tel.: +420 221 585 322
-----------------------------------	---	--	---

Obchodní firma společnosti: VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Sídlo společnosti: Praha 2, Francouzská 28, PSČ 120 00

Identifikační číslo společnosti: 61858714

Zpráva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami (propojenými osobami) ovládanými stejnou ovládající osobou

Firma: VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Sitz der Gesellschaft: Praha 2, Francouzská 28, PLZ 120 00

**Die Identifikations-
nummer der
Gesellschaft:** 61858714

Bericht über die Beziehungen zwischen dem herrschenden und dem abhängigen Unternehmen und anderen von demselben herrschenden Unternehmen beherrschten Unternehmen (verbundene Unternehmen)

Zápis z jednání představenstva
VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,
ze dne 6. 3. 2012

Program jednání:

Vypracování písemné zprávy o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami (propojenými osobami) ovládanými stejnou ovládající osobou za období roku 2011 - tj. od 1. 1. 2011 do 31. 12. 2011 (dále jen účetní období).

Představenstvo společnosti na základě výše stanoveného programu a s využitím všech dostupných listinných podkladů k předmětu jednání se vážících zpracovalo tuto zprávu:

Ovládaná a ovládající společnost

Dle § 66a odstavce 9 obchodního zákoníku ČR představenstvo zpracovalo tuto zprávu o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami (propojenými osobami) ovládanými stejnou ovládající osobou za období od 1. 1. 2011 do 31. 12. 2011.

1. Vztah mezi ovládající a ovládanou osobou

Ovládající osobou je v tomto případě společnost ERGO Austria International AG, zapsaná u Obchodního soudu ve Vídni pod č. OR 294738p, se sídlem ERGO Center, Businesspark Marximum / Objekt 3, Modecenterstraße 17, A-1110 Wien, Rakouská republika jednající předsedkyní představenstva paní Elisabeth Stadler a členy představenstva: panem Mag. Haraldem Londerem, panem Mag. Josefem Adelmanem, panem Dkfm. Josefem Kreiterlingem a panem Mag. Ingo Lorenzonim, jejíž podíl představuje vlastnictví 50,464 % kmenových akcií na jméno společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. Praha 2, Francouzská 28, IČO: 61858714, se zapsaným základním kapitálem 316.840.000,00 Kč.

Ovládanou osobou je společnost VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., Praha 2, Francouzská 28, IČO 61858714.

Představenstvo společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. prohlašuje, že v účetním období nebyly mezi výše uvedenými subjekty uzavřeny žádné smlouvy, vyjma smlouvy níže uvedené, a realizováno z toho vyplývající plnění.

S ERGO Austria International AG uzavřela společnost VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. s účinností od 1. 1. 2010 sublicenční smlouvu pro využívání softwaru s dodatkem z 20. 1. 2011.

V přímém či nepřímém zájmu ovládající osoby nebyly prováděny právní úkony a jiná opatření. Na popud ovládající osoby nebyly ovládanou osobou prováděny žádné právní úkony a jiná opatření.

Ovládaná osoba rovněž neposkytla žádné jiné plnění, vyjma plnění závazků vyplývajících z výše uvedené smlouvy, a to jakoukoliv formou, což je transparentně prokazatelné z veškeré záznamové činnosti, kterou ovládající a ovládaná osoba na základě příslušných právních norem vedou.

Protokoll der Vorstandssitzung
der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,
vom 6. 3. 2012

Tagesordnung:

Ausarbeitung eines schriftlichen Berichtes über die Beziehungen zwischen dem herrschenden und dem abhängigen Unternehmen und anderen von demselben herrschenden Unternehmen beherrschten Unternehmen (verbundene Unternehmen) für das Geschäftsjahr 2011 – d.h. vom 01.01.2011 bis 31.12.2011 (nachfolgend nur Geschäftsjahr).

Der Vorstand der Gesellschaft hat aufgrund der oben festgelegten Tagesordnung und mit Verwendung aller zugänglichen urkundlichen Unterlagen, die mit dem Verhandlungsgegenstand zusammenhängen, folgenden Bericht ausgearbeitet:

Abhängiges und herrschendes Unternehmen

Der Vorstand hat gemäß § 66a Absatz 9 des Handelsgesetzbuches der Tschechischen Republik diesen Bericht über die Beziehungen zwischen dem herrschenden und dem abhängigen Unternehmen und anderen von demselben herrschenden Unternehmen beherrschten Unternehmen (verbundene Unternehmen) für den Zeitraum vom 01.01.2011 bis zum 31.12.2011 ausgearbeitet.

1. Beziehung zwischen dem herrschenden und dem abhängigen Unternehmen

Das herrschende Unternehmen ist in diesem Fall die ERGO Austria International AG, eingetragen beim Geschäftsgericht in Wien unter der Firmenbuch-Nummer 294738p, mit Sitz in ERGO Center, Businesspark Marximum / Objekt 3, Modecenterstraße 17, A-1110 Wien, Republik Österreich, handelnd durch die Vorstandsvorsitzende Frau Elisabeth Stadler und durch die folgenden Vorstandsmitglieder: Herr Mag. Harald Londer, Herr Mag. Josef Adelman, Herr Dkfm. Josef Kreiterling und Herr Mag. Ingo Lorenzoni, deren Anteil 50,464 % der auf Namen lautenden Stammaktien der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. Praha 2, Francouzská 28, Identifikationsnummer: 61858714, mit eingetragenem Grundkapital von CZK 316.840.000,00 darstellt.

Das abhängige Unternehmen ist die VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., Praha 2, Francouzská 28, Identifikationsnummer 61858714.

Der Vorstand der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. erklärt, dass im Geschäftsjahr zwischen den oben genannten Subjekten außer dem unten angeführten Vertrag keine Verträge abgeschlossen wurden, und keine daraus resultierenden Leistungen realisiert wurden.

Mit der ERGO Austria International AG schloss die VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. mit Wirksamkeit ab dem 01.01.2010 eine Unterlizenzvereinbarung mit einem Anhang vom 20.01.2011 für die Nutzung der Software ab.

In direktem oder indirektem Interesse des herrschenden Unternehmens wurden weder Rechtshandlungen noch sonstige Maßnahmen durchgeführt. Auf Veranlassung des herrschenden Unternehmens wurden durch das beherrschte Unternehmen weder Rechtshandlungen noch sonstige Maßnahmen durchgeführt.

Das beherrschte Unternehmen erbrachte ebenfalls keine anderen Leistungen, ausgenommen der sich aus dem oben angeführten Vertrag ergebenden Verpflichtungen, und zwar in jeglicher Form, was aus der gesamten Aufzeichnungstätigkeit, die von dem herrschenden und dem abhängigen Unternehmen aufgrund der einschlägigen Rechtsnormen geführt wird, transparent nachweisbar ist.

Zápis z jednání představenstva
VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,
ze dne 6. 3. 2012

**2. Vztah mezi ovládanou osobou a ostatními osobami (propojenými osobami)
ovládanými stejnou ovládající osobou**

Ovládající osobou je v tomto případě společnost ERGO Austria International AG, zapsaná u Obchodního soudu ve Vídni pod č. OR 294738p, se sídlem ERGO Center, Businesspark Marximum / Objekt 3, Modecenterstraße 17, A-1110 Wien, Rakouská republika a ovládanou osobou je společnost VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. Další osobou ovládanou stejnou ovládající osobou je společnost VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsaktiengesellschaft se sídlem Vídeň, Rakousko, registrovaná u Obchodního rejstříkového soudu tamtéž.

Představenstvo společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. prohlašuje, že v účetním období nebyly mezi výše uvedenými subjekty uzavřeny žádné smlouvy, vyjma smluv níže uvedených, a realizováno z toho vyplývající plnění.

S VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsgesellschaft, Vídeň, Rakousko má společnost VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. uzavřeny tyto smlouvy:

1) Smlouvy o zajištění:

- a) Smlouva o zajištění v životním pojištění ze dne 15. 10. 2001, uzavřena na dobu neurčitou, s dodatkem z 25. 1. 2005
- b) Rámcová smlouva o neproporcionálním zajištění 2011 ze dne 20. 7. 2011, uzavřena na dobu určitou uvedenou v dodatcích, s následujícími dodatky:
 - ba) Dodatek č. 1 k rámcové smlouvě o neproporcionálním zajištění – škodové pojištění, zajištění škodního nadměru v úrazovém pojištění (1. vrstva) na období od 1. 1. 2011 do 31. 12. 2011, ze dne 20. 7. 2011
 - bb) Dodatek č. 2 k rámcové smlouvě o neproporcionálním zajištění 2011, zajištění škodního nadměru v úrazovém pojištění (2. vrstva) na období od 1. 1. 2011 do 31. 12. 2011, ze dne 20. 7. 2011
 - bc) Dodatek č. 3 k rámcové smlouvě o neproporcionálním zajištění 2011, zajištění kumulovaného nadměru v úrazovém pojištění na období od 1. 1. 2011 do 31. 12. 2011, ze dne 20. 7. 2011
 - bd) Dodatek č. 4 k rámcové smlouvě o neproporcionálním zajištění 2011 (požár a vedlejší odvětví) na dobu neurčitou, ze dne 20. 7. 2011
- c) Rámcová smlouva o proporcionálním zajištění 2011 ze dne 20. 7. 2011, uzavřena na dobu určitou uvedenou v dodatcích, s dodatkem č. 1 k rámcové smlouvě o proporcionálním zajištění 2011 (požár, vedlejší odvětví a odpovědnost) uzavřen na dobu neurčitou, ze dne 20. 7. 2011

V přímém či nepřímém zájmu ovládající osoby nebo další osoby ovládané nebyly prováděny právní úkony a jiná opatření. Na popud těchto osob nebyly ovládanou osobou prováděny žádné právní úkony a jiná opatření.

Ovládaná osoba rovněž neposkytla žádné jiné plnění, vyjma plnění závazků vyplývajících již z výše uvedených smluv, a to jakoukoliv formou ovládající osobě ani další osobě ovládané, což je transparentně prokazatelné z veškeré záznamové činnosti, kterou ovládající, ovládaná osoba a další osoba ovládaná na základě příslušných právních norem vedou.

Protokoll der Vorstandssitzung
der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,
vom 6. 3. 2012

2. Beziehung zwischen dem beherrschten Unternehmen und anderen von demselben herrschenden Unternehmen beherrschten Unternehmen (verbundene Unternehmen)

Das herrschende Unternehmen ist in diesem Falle die ERGO Austria International AG, eingetragen beim Geschäftsgericht in Wien unter der Firmenbuch-Nummer 294738p, mit Sitz ERGO Center, Businesspark Marximum / Objekt 3, Modecenterstraße 17, A-1110 Wien, Republik Österreich, und das beherrschte Unternehmen ist die VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. Ein weiteres von demselben herrschenden Unternehmen beherrschtes Unternehmen ist die VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsaktiengesellschaft mit Sitz in Wien, Österreich, eingetragen beim dortigen Handelsregistergericht.

Der Vorstand der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. erklärt, dass im Geschäftsjahr keine Verträge zwischen den oben genannten Gesellschaften, außer den unten angeführten Verträgen, abgeschlossen wurden und keine daraus resultierenden Leistungen realisiert wurden.

Mit der VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsgesellschaft, Wien, Österreich hat die VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. folgende Verträge abgeschlossen:

1) Rückversicherungsverträge:

- a) Lebensrückversicherungsvertrag vom 15. 10. 2001, unbefristet abgeschlossen, mit dem Anhang vom 25.1.2005
- b) Nichtproportionaler Rahmenvertrag 2011 vom 20. 7. 2011, geschlossen auf feste Laufzeit in den Anhängen genannt, mit folgenden Anhängen:
 - ba) Anhang Nr. 1 zum Nichtproportionalen Rahmenvertrag – Casualty, Allgemeine Unfall-Einzelschadenexzedent (1.Layer) für den Zeitraum 1. 1. 2011–31. 12. 2011, vom 20. 7. 2011
 - bb) Anhang Nr. 2 zum Nichtproportionalen Rahmenvertrag 2011, Allgemeine Unfall-Einzelschadenexzedent (2.Layer) für den Zeitraum 1. 1. 2011–31. 12. 2011, vom 20. 7. 2011
 - bc) Anhang Nr. 3 zum Nichtproportionalen Rahmenvertrag 2011, Allgemeine Unfall-Kumulschadenexzedent für den Zeitraum 1. 1. 2011–31. 12. 2011, vom 20. 7. 2011
 - bd) Anhang Nr. 4 zum Nichtproportionalen Rahmenvertrag 2011 (Feuer und Nebensparten Schadenexzedent) unbefristet abgeschlossen, vom 20. 7. 2011
- c) Proportionaler Rahmenvertrag 2011 vom 20. 7. 2011, geschlossen auf feste Laufzeit in den Anhängen genannt, mit dem Anhang Nr. 1 zum Proportionalen Rahmenvertrag 2011 (Feuer, Nebensparten und Haftpflicht) unbefristet abgeschlossen, vom 20. 7. 2011

Es wurden keine Rechtsgeschäfte und andere Maßnahmen in direktem oder indirektem Interesse des herrschenden Unternehmens oder eines anderen beherrschten Unternehmens getätigt. Auf Veranlassung dieser Unternehmen hat das beherrschte Unternehmen keine Rechtsgeschäfte und andere Maßnahmen durchgeführt.

Das beherrschte Unternehmen hat ebenfalls keine Leistungen in jeglicher Form an das herrschende Unternehmen oder an ein anderes beherrschtes Unternehmen erbracht, ausgenommen der sich aus den oben angeführten Verträgen ergebenden Verpflichtungen, was aus der gesamten Aufzeichnungstätigkeit, die von dem herrschenden, dem beherrschten und der weiteren beherrschten Unternehmen aufgrund der einschlägigen Rechtsnormen geführt wird, transparent nachweisbar ist.

Zápis z jednání představenstva
VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,
ze dne 6. 3. 2012

Tato zpráva bude předložena na nejbližším zasedání dozorčí rady společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. ke schválení a k dalšímu přezkoumání auditorem společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Následně se pak stane tato zpráva nedílnou součástí Výroční zprávy společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. za uplynulé účetní období.

Zapsáno, skončeno, podepsáno.
Praha, dne 6. 3. 2012

Dr. Ing. Pavel Chmelík
předseda představenstva

Protokoll der Vorstandssitzung
der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.,
vom 6. 3. 2012

Dieser Bericht wird bei der nächsten Aufsichtsratssitzung der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. zur Verabschiedung und zur weiteren Prüfung durch den Abschlussprüfer der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. vorgelegt.

Anschließend wird dann dieser Bericht zum festen Bestandteil des Geschäftsberichtes der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. für das vergangene Geschäftsjahr.

Protokolliert, beendet, unterschrieben.

Prag, den 6. 3. 2012

Dr. Ing. Pavel Chmelík
Vorstandsvorsitzender

Zpráva nezávislého auditora pro akcionáře společnosti **VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.**

Účetní závěrka

Na základě provedeného auditu jsme dne 29. února 2012 vydali k účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., tj. rozvahy k 31. prosinci 2011, výkazu zisku a ztráty a přehledu o změnách vlastního kapitálu za rok 2011 a přílohy této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod a ostatních doplňujících údajů. Údaje o společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. jsou uvedeny v bodě I.1. přílohy této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Statutární orgán společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Odpovědnost auditora

Naší odpovědností je vyjádřit na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně vyhodnocení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém, který je relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že získané důkazní informace poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Bericht des unabhängigen Abschlussprüfers an die Aktionäre der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Jahresabschluss

Auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung haben wir dem Jahresabschluss, der einen Bestandteil dieses Jahresberichtes bildet, am 29. Februar 2012 folgenden Bestätigungsvermerk erteilt:

„Wir haben den beiliegenden Jahresabschluss der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. bestehend aus Bilanz zum 31. Dezember 2011, Gewinn- und Verlustrechnung und Eigenkapitalpiegel für das Jahr 2011 und Anhang, einschließlich der Darstellung der wesentlichen Bilanzierungsgrundsätze und der sonstigen ergänzenden Angaben, geprüft. Die Angaben über die VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. sind dem Gliederungspunkt I.1. des Anhangs zu entnehmen.

Verantwortung des gesetzlichen Vertreters der Gesellschaft für den Jahresabschluss

Der Vorstand der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. ist für die Aufstellung eines den tatsächlichen Verhältnissen und den tschechischen Rechnungslegungsvorschriften entsprechenden Jahresabschlusses verantwortlich. Er trägt ebenfalls Verantwortung für ein solches internes Kontrollsystem, das nach seinem Ermessen für die Aufstellung eines von wesentlichen Fehldarstellungen, sei es aufgrund von beabsichtigten oder unbeabsichtigten Fehlern, freien Jahresabschlusses erforderlich ist.

Verantwortung des Abschlussprüfers

Unsere Aufgabe ist es, auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss abzugeben. Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Wirtschaftsprüfer, den International Standards on Auditing sowie deren einschlägigen Anwendungsvorschriften der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik vorgenommen. Danach sind wir verpflichtet, ethische Anforderungen einzuhalten und die Jahresabschlussprüfung so zu planen und durchzuführen, dass der Jahresabschluss mit hinreichender Sicherheit keine wesentlichen fehlerhaften Aussagen enthält.

Die Prüfung umfasst Prüfungshandlungen, die auf die Erlangung von Prüfungsnachweisen zu im Jahresabschluss angeführten Beträgen und Sachverhalten ausgerichtet sind. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemäßen Ermessen des Abschlussprüfers unter Berücksichtigung seiner Einschätzung des Risikos, dass wesentliche Fehldarstellungen auftreten, sei es aufgrund von beabsichtigten oder unbeabsichtigten Fehlern. Bei der Risikoeinschätzung berücksichtigt der Abschlussprüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung und eine wahrheitsgetreue Darstellung des Jahresabschlusses von Bedeutung ist, um geeignete Prüfungshandlungen festzulegen, nicht jedoch um ein

Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2011 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok 2011 v souladu s českými účetními předpisy.”

Zpráva o vztazích

Provedli jsme ověření věcné správnosti údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. za rok končící 31. prosincem 2011. Za sestavení této zprávy o vztazích a její věcnou správnost je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je vydat na základě provedeného ověření stanovisko k této zprávě o vztazích.

Ověření jsme provedli v souladu s auditorským standardem č. 56 Komory auditorů České republiky. Tento standard vyžaduje, abychom plánovali a provedli ověření s cílem získat omezenou jistotu, že zpráva o vztazích neobsahuje významné věcné nesprávnosti. Ověření je omezeno především na dotazování pracovníků společnosti a na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto toto ověření poskytuje nižší stupeň jistoty než audit. Audit zprávy o vztazích jsme neprováděli, a proto nevyjadřujeme výrok auditora.

Na základě našeho ověření jsme nezjistili žádné skutečnosti, které by nás vedly k domněnce, že zpráva o vztazích mezi propojenými osobami společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. za rok končící 31. prosincem 2011 obsahuje významné věcné nesprávnosti.

Výroční zpráva

Provedli jsme ověření souladu výroční zprávy s výše uvedenou účetní závěrkou. Za správnost výroční zprávy je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu s Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy požadují, abychom ověření naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Prüfungsurteil über die Wirksamkeit der internen Kontrollen der Gesellschaft abzugeben. Die Jahresabschlussprüfung umfasst ferner die Beurteilung der von der Gesellschaft angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der Angemessenheit der Einschätzungen des Vorstands sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses.

Wir sind der Auffassung, dass die erlangten Prüfungsnachweise eine hinreichende und geeignete Grundlage für die Erteilung unseres Bestätigungsvermerks bilden.

Bestätigungsvermerk

Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung der tschechischen Rechnungslegungsvorschriften ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögenslage der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2011 sowie ihrer Ertrags- und Ergebnislage im Jahre 2011.“

Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen

Darüber hinaus haben wir im Rahmen einer prüferischen Durchsicht die sachliche Richtigkeit der Angaben im Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2011 verifiziert. Die Verantwortung für diesen Bericht und dessen sachliche Richtigkeit trägt der Vorstand der Gesellschaft. Unsere Aufgabe ist es, zu diesem Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen auf der Grundlage der von uns durchgeführten prüferischen Durchsicht eine Bescheinigung herauszugeben.

Die prüferische Durchsicht wurde in Übereinstimmung mit dem Wirtschaftsprüfungsstandard Nr. 56 der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik durchgeführt. Dieser Standard erfordert eine Planung und Durchführung der prüferischen Durchsicht in der Form, dass der Jahresabschluss mit begrenzter Sicherheit keine wesentlichen Fehler enthält. Eine prüferische Durchsicht beschränkt sich vornehmlich auf die Befragung der Mitarbeiter der Gesellschaft sowie auf analytische Verfahren und eine stichprobenartige Verifizierung der sachlichen Richtigkeit der Angaben. Daher ist die Sicherheit, die eine prüferische Durchsicht gewährt, geringer als bei einer Prüfung. Wir haben keine Prüfung des Berichtes über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen durchgeführt und erteilen daher keinen Bestätigungsvermerk.

Bei unserer Durchsicht haben wir bei den Angaben im Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2011 keine wesentlichen sachlichen Fehler festgestellt.

Jahresbericht

Darüber hinaus haben wir im Rahmen einer prüferischen Durchsicht die Übereinstimmung des Jahresberichts mit dem oben angeführten Jahresabschluss verifiziert. Für die Richtigkeit des Jahresberichtes ist der Vorstand der Gesellschaft verantwortlich. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten prüferischen Durchsicht eine Bescheinigung zur Übereinstimmung des Jahresberichtes mit dem Jahresabschluss herauszugeben.

Die prüferische Durchsicht wurde in Übereinstimmung mit den International Standards on Auditing und deren einschlägigen Anwendungsvorschriften der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik durchgeführt. Diese Standards erfordern eine Planung und Durchführung der prüferischen Durchsicht in der Form, dass wir eine angemessene Sicherheit darüber erlangen, dass die Informationen im Jahresbericht in allen wesentlichen



Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

V Praze, dne 14. března 2012

KPMG Česká republika Audit

KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Oprávnění číslo 71

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Roger Gascoigne'. The signature is fluid and cursive.

Roger Gascoigne, FCA
Partner

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ing. Karla Voráčková'. The signature is fluid and cursive.

Ing. Karla Voráčková
Senior Manager
Oprávnění číslo 1913

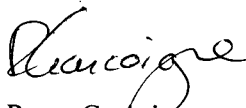
Belangen dem jeweiligen Jahresabschluss entsprechen. Nach unserer Überzeugung stellt die durchgeführte Durchsicht eine angemessene Grundlage für unsere Bescheinigung dar.

Nach unserer Überzeugung stimmen die Informationen im Jahresbericht in allen wesentlichen Punkten mit dem oben angeführten Jahresabschluss überein.

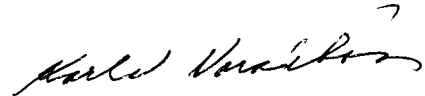
Prag, den 14. März 2012

KPMG Česká republika Audit

KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Lizenznummer 71



Roger Gascoigne
Partner



Karla Voráčková
Senior Manager
Lizenznummer 1913

